



Off-Shore Oilrig North Cormorant

Die erste erfolgreiche Ölbohrung gelang dem legendären Colonel Drake 1859 in Pennsylvania/USA, wobei er nur 21 Meter Bodentiefe überwinden mußte. Die Bohrtechnik hatte er von der damaligen Salzförderung übernommen. Dieses Ereignis kann man als eigentlichen Beginn des Ölzeitalters betrachten. Bei der Suche nach dem „Schwarzen Gold“ wurden ständig neue Rekorde in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht aufgestellt. Trotzdem wagten die Ölsucher erst 70 Jahre später den Schritt vom Lande ins Wasser. 1927 wurde in Californien die erste Off-Shore-Bohrung (Off-Shore = vor der Küste) in einer Wassertiefe von 6 Metern vorgenommen. Andere Off-Shore-Bohrungen verliefen ab 1943 im Golf von Maracaibo erfolgreich. Konzessionsverluste und eine Hochpreispolitik der OPEC-Länder gestalteten die mit sehr hohem Aufwand verbundene Ölsuche und -produktion zu Wasser zunehmend wirtschaftlich interessant. Weltweit sind derzeit etwa 380 Bohranlagen im Off-Shore-Bereich in Betrieb. Neben den nord- und mittelamerikanischen Küsten ist in der Nordsee ein zweiter Schwerpunktbereich entstanden, obwohl die Nordsee mit tieferen Gewässern, schlechterem Wetter und größeren Versorgungs-entfernungen von Ingenieuren und Planern das Äußerste forderte. Im Jahre 1975 konnte im Forties-Feld die erste Produktion aufgenommen werden. Nur 12 Jahre nach der Entdeckung förderten ca. 54 aktive Bohranlagen Öl und Gas aus 25 Ölfeldern. Der Unterbau der „North Cormorant“, den unser Modell zeigt, wurde Anfang 1980 an seinen Bestimmungsort, 160 Kilometer nordöstlich der Shetland-Inseln geschleppt. Nachdem er dort mit 28 riesigen „Stahlnägeln“ im Meeresboden verankert war, hatte er die Rekordstrecke von 1.400 Kilometern Seereise von der Werft im französischen Cherbourg zurückgelegt. Die gesamte Förderplattform wurde in der Zeit von Mai bis August 1981 installiert und begann im Dezember mit den ersten Bohrungen. Seit Februar 1982 wird in vollem Umfang gefördert. Lag die Fördermenge in den ersten Monaten noch bei 4.110 Tonnen pro Tag, waren es 1986 ca. 24.000 Tonnen pro Tag. Für diese enorme Menge sorgen 40 Förderleitungen, deren Bohrtiefe ab 161 Metern beginnt. Das geförderte Öl und Gas wird in Pipelines zu Zwischendepots bzw. zum Festland weitergeleitet. Das Plattformdeck hat eine Gesamtfläche von 4.000 m². Der gigantische Plattform-Unterbau übertraf zum damaligen Zeitpunkt mit einer Länge von 170 Metern und einem Gewicht von 24.500 Tonnen alle seine Vorgänger in der Geschichte des Nordseeöls. Während seiner Bauzeit beherbergte die „North Cormorant“ 240 Mann. Heute versehen über 100 „Seeleute“ bei Wind und Wetter ihren Dienst.

Off-Shore Oilrig North Cormorant

The first ever successful oil drilling was achieved by the legendary Colonel Drake in Pennsylvania/USA in 1859 after digging only 21 metres deep into the ground and using a technique which had previously been used in salt mines. This event may be considered to be the true beginning of the oil era. In the search for the "black gold", there was a constant flow of ever new records in terms of both technical and economic development, however, it was not until 70 years later that the oil seekers ventured from the land to the sea. In 1927, the first offshore drilling took place in California in a water depth of 6 metres. Other offshore drillings were successful in Maracaibo Bay from 1943. Despite the extremely high expenditure, the offshore search for oil and its production was rendered more and more economically appealing through the loss of concessions and the high-price policy of the OPEC countries. Currently, approximately 380 offshore oil rigs are in operation worldwide. Apart from the north- and middle American coasts, a second production centre was developed in the North Sea although the North Sea with its deep water, poorer weather conditions and greater supply distances demanded the utmost of engineers and planners. In 1975, production was taken up in the Forties Field, with 54 active drilling rigs producing oil and gas from 25 oil fields only 12 years after its discovery. The substructure of the "North Cormorant" as shown in the model was hauled to its destination 160 km north-east of the Shetland Islands in early 1980. It was anchored to the seabed by means of 28 gigantic "steel nails", completing there a record voyage of 1,400 km measured from the wharf in Cherbourg in France. The entire drilling platform was assembled between May and August 1981 and first drillings started in December. Since February 1982, production has been running at full capacity. The output of 4,110 tons per day during the first months increased to about 24,000 tons per day in 1986. This enormous quantity is delivered by 40 pipes whose drilling depths start from 161 metres. Pipelines carry the oil and gas to temporary stores and to the mainland. The platform deck covers an area of 4,000 square metres. The huge substructure of the platform with a length of 170 metres and a weight of 24,500 tons then exceeded all its predecessors in the history of North Sea oil production. During the time it was built, the "North Cormorant" housed a crew of 240. Despite the elements, more than 100 men are on duty on the rig today.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.
 Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.
 Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.
 Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.
 Malli on Revell GmbH valmistama ja omale kuuluva. Lakittamaan kopioiminen tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.
 Formen er produceret og ertes av Revell GmbH. Efterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.
 Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądowną.
 Model, Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.
 A forma előállította és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánozatokat és hamisítványokat bíróságlag üldözti.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.
 Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.
 Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.
 Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.
 Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges.
 Модель изготовлена и является собственностью фирмы Revell GmbH. Противозаконные подделки преследуются в судебном порядке.
 Η μορφή κατασκευάστηκε και περιήλθε στην ιδιοκτησία της Revell GmbH. Οι παράνομες μιμήσεις θα καταδικαστούν δικαστικά.
 Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.
 Forma je proizvedena i je vlasništvo Revell GmbH. Neovlašćene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

DE: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammer zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Flüssigpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasklemmen voor het bij elkaar houden van de gekleefde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht wasmiddel reinigen en uanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal's beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chrom en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke deel afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water doppen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesives (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre le colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grille (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur empicement avec du papier buvard.

E: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Limpiar las piezas de plástico con una solución de detergente suave y dejar que se seque al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli particolari sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionserna noga (genom läsa de sätter modellens samman. Varvada detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiband, tejp och klädtyger för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avslutsa krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från raman (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningarna. Skär av varje dekalmotiv enkelt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med kläppapper.

DK: BEMÆK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsstærne skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklæmmer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeud og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførningen kontrolleres om delene passer: De må ikke sættes sammen. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΧΕΤΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και ματαλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε το πλαστικό εξάρτημα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκογραμμάτων. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταμρίχθουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Εφαλέστε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψη, χρώμα και βαφή. Βθύτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκογραμμάτων και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεμένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammensettingen. Hver del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monteringsstærne. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil for fgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklæmmer til at holde sammen de limede enkeltdele (3). Rengjør plastdelene i mildt sæbevand i den lufttørre, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pållingen må det kontrolleres om delene passer: De må ikke settes sammen. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små delene farve de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørre godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos os partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca a lima para aparar e rebobar das peças (2), elastico, fita adesiva e molas de roupa para unir as peças (3) durante o colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que a tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verificar se as peças encaixam; utilizar a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas na grade do material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las da grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e setar com nota-borrão.

FIN: HUOMIUS: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Väitäl ja viila osien yläpintojen pölyttämiseen (2); kuminauha, teippiä ja vaikkokappaleita yhteisnastajien osien pitkäaikaiskiinnitykseen (3). Puhdista muoviosat mildellä pesemälläkalkalla ja anna niiden kuivua ilmassa. Irrota maalit ja väritykset ennen liimausta, jotta väri ei irrota liimasta, ettei väri irrota liimasta. Vähäisiä osia maalaa ennen niiden irrottamista kehyksestä (4) (5). Anna maalin kuivua kunnes osat ovat jatkos kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen kivi ja upota liimittämiseen veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperin merkityksistä kohdasta samalla painamalla liimaperäli kuvion toista puolta vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), клейкая лента, малярная лента и прищипки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуются промыть в растворе мягкого моющего средства и высушить для того, чтобы краска и декали (переводные картинки) лучше схватывались. Перед склеиванием деталей проверьте стыковку деталей; наносите клей экономно. Хром и краску следует удалить с поверхности в местах склеивания. Небольшие детали рекомендуется красить до их снятия с литников (рамок) (4) (5). Дайте краске высохнуть, только после этого продолжайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделите декаль от бумаги, нанесите на обозначенное место и прижмите промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przyczepność kleju oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składowanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

TR: DÝKALMA: Model yapımı bařlamadan önce ađıklamaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapımı sırasına dikkat ediniz. Gereklil aletler: Parçaları birliktirleyecek çeykermek çýkarmak için maket bıçayı ve çapaklırny almak için ebe (2). Yapıyı sırdiktan sonra parçaların yapışması için bir arada tutmaya yarayan paket lastiği, seip teyp ve çamaşır mandalı (3). Boyanmış ve çýkarmaların daha iyi yapışması ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanlı suya temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıyı sırdikten sonra parçaların karışık olarak birbirlerine tam uyup uymadığını kontrol ediniz, yapıştırmak üzereyde boya kalıntılarını ve krom varsa temizleyiniz. Yapışkanlı idereli kullanınız. Küçük parçaları birliktirleyecek çeykermek çýkarmadan önce boyayın (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çýkarmayı önce kabıyılı bir kilete kesiniz ve ılık suya 20 saniye kadar bekletiniz. Çýkarmayı model üzerindeki yapıştırıcayın üzerine koyunuz, üzerinden kuruma kabıyılı bir hafifçe bastırırken çýkarmayı alırken kabıyılı yapışkanlı çeykermek.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výrobků na dílech (2); pryžová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty očistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící lepidlo nanášet isporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisku jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stůračního papíru.

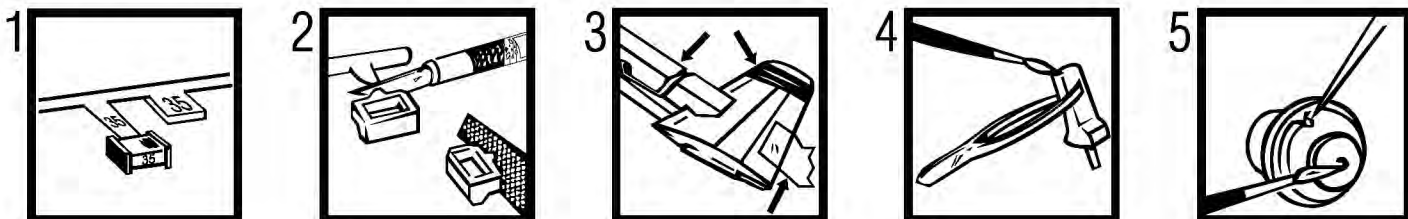
H: FIGYELEM: Az összerakás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láték el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhaszípszeg az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószáres oldatban kell tisztítani és a levégőn kell megszáritani, hogy a festékbevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztás felületekre el kell távolítani. A kismeretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés előtt ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és ítatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica za ločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kuličke za prilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastčne dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše prilepejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se del pravilno prilegajo. Predvidno nanesi lepilo. Iz površnin, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstrani iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljnje sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in poklji v toplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritlači s plivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne prečítajte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nůz a pilník na oddelenie dielov zEřrnéka a ich zaistenie (2), gumický do vlasov, lepiaca páska štipce na prádlo, pre pridržovanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEřplastu očistite vEřslabšom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) aEřnechajte uschnúť na vzduchu za účelom lepšej prínavnosti lepidla, farieb aEřnálepiek. Pred lepením skontrolujte, či diely ležujú. Lepidlo nanášajte isporne. Chrom aEřfarbu na lepených miestach opatrne odstráňte. Malé diely naEřfarbiť ešte pred ich oddráním zEřrámkova (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEřzostavovaní. Každú nalepku vystrihnúť jednoducho aEřponořit do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEřnosného papiera aEřzmiernu ju pritlačiť kEřpovrchu nosným papierom.

RO: ATENTIE/CITITI INSTRUCIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUTIE DE DETERGENT. VOPSIPI PIESELE MICI INVAITATE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TIAI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITAAPOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на събирането. Неизходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изпиляване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и прищипки за пране за да задържите заедно съединените части след залепването им. Пластмасовите те елементи да се почистват в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изплакнат и да се оставят да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепяване на боята и лилеватката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делете от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сил обвяването. Преди нанасяне на лепилото изсъхне те боята от повърхностите за сцепяване. Преди залепване проверете дали са стигне пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна вадечка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете вадечка та от указаното място на хартията и я поийте леко с пошващелвата хартия.



Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes de montage.

Silvane tener en cuenta los símbolos indicados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nel susseguente stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoonmistävaiheissa.

Legg i merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.

Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonra montaj basamaklarında kullanılmak üzere, aşağıdaki sembollere dikkat ediniz.

Кérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neen a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observez: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Legg vörnlst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestaper.

Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих этапах строительства.

Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιβλιόδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají konstrukčních stupňů.

Prosimo za Vašu pozornost na sledoče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Limmaa
Klebling
Lim
Клеить
Nie przyklejać
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limmaa
Må ikke klæbes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κόλλητε
Yapıştırma
Lepeni
nem szabad ragasztani
Ne lepti



Klebeband
Adhesive tape
Détroiteur de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клеящая лента
Tašna klejca
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepící páska
ragasztószalag
Traka z lepliom



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facoltativo
Valfrtt
Valitoehtoisesti
Efter eget valg
Valgfritt
Ha valbor
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Voliteľne
tetszés szerint
način izbire



Abziehbild in Wasser erweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pór de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekalerna
Kostuta siirtokuva vedessä ja aseta paikalleen
Overførselsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Декали намочить и нанести на поверхность
Zmlepkczy kalkomanie w wodzie a następnie nakleić
βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočite v vode a umistite
a matricát vzpiben bežatniú iú feihelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Bauteile trocknen lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Dejar secar os componentes
la delene tårke
Oderdelen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggdelarna torka
Lad komponenterne tørre
Czesci pozostaw do wyschnięcia
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Jednotlivě dlyl nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Pusíte da sestavni deli posušijo
Dajte detaljama vysoknúť



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assemblate
Bildet visar delarna hopsatta
Kuva yhteennliettyistä osista
Illustrasjonen viser de sammensatte delene
Illustrasjon, sammensatte deler
Изображение собранных деталей
Rysunek złożonych części
σπεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birleştirilen parçaların şekli
Zobrazani sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Silka slopljenega dela



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama toimenpide kuten viereksellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsættliggende side
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторить действие на оборотной стороне
Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
επανάλαβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
Recommended for affixing the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbrengen voor het aanbrengen van de transfers
Recomendado para fijar las calcas
Proszę rekomendacja para aplicar os decalques
Raccomandato per applicare la decalcomanie
Rekommenderas för montering av dekalder
Anbefales til påsætning og placering af decals
Рекомендується для фіксації декалей на поверхності моделі
картчик на поверхності моделі
Zalecane do nanoszenia kalkomanii
Συστάται για την επικόλληση των στικτών.
Dekalerin käyttöä suositellaan kulumattomasti tavalla edellä
Připravek na zpešeni přilnavosti nálepek
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIVILURILOR
Προσφύρο για φικσαция на картинки върку поверхността на модела



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddělit pomocí nože
kés segítségével leválasztani
Onddeliti z nožem



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antal arbetsforløb
Antall arbeidstrinn
Количество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
iş safahalarının sayısı
Počet pracovních operací
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



verkürzen
shorten
raccourcir
inkorten
acortar
encurtar
accorciare
korta av
lyhennä
forkortes
kort av
укорачить
skrócić
κοτίνατε
Kisaltın
Zkrátit
megrövidíteni
Skrajšati



Treppen laut Abbildung zuschneiden
Steps must be cut to length
Couper les marches a la bonne longueur
Snij de trappen op lengte af
Kutt trimmene i riktig lengde
Kapa lejdarna till rätt längd
Taglia le scale a misura
Cortar los escalones a la longitud deseada



Geländer auf Länge schneiden und Enden verkleben
Cut rails to length and glue ends
Couper les barres, a la bonne longueur et coller les extrémités
Snij reling op lengte af en lijm de uiteinden
Kutt rekkverket i riktig lengde og fest endene
Kapa räcken till rätt längd och limma ändarna
Taglia le ringhiere alla misura opportuna e incollate
Cortar los carriles a la longitud deseada y pegar los extremos



Anknicken
Bend
Plier
Knikken
Boye
Böja
Piegare
Codo

*

Nicht enthalten
Not included
Non fourni

Behoort niet tot de levering
No included
Non compresi

Não incluído
Ikke medsendt
ingår ej

Ikke inkluderet
Eivót sissally
Δεν συμπεριλαμβάνεται

Ne содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
Igersinde bulunmamaktadır
Nenfi obsaženo

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varotuksesi.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekt klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonych karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: ποσ έτε τις συνημμ νεσ υποδείξεισ ασ άλειασ και υλάξετε τις τοι όστε να τις χ τε παντα σε διαδ ση σας.

TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na příložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepaz-sra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben Required colours Peintures nécessaires Benodigde kleuren Pinturas necesarias Tintas necessárias Colori necessari Använda färger Tarvittavat värit Du trenger følgende farger Nødvendige farger Нeобходимые краски Potrzebne kolory Απαιτούμενα χρώματα Gerekti renker Potrebne barvy Szükséges színek Potrebne barve

A

feuerrot, glänzend 31
fiery red, gloss
rouge feu, brillant
rood helder, glansend
rojo fuego, brillante
vermelho vivo, brilhante
rosso fuoco, lucente
eldröd, blank
tulipunainen, kiiltävä
lidröd, skinnende
lidröd, blank
огнево-красный, блестящий
szeryony ognisty, blyszczący
κόκκινο φωτός, γυαλιστερό
ateş kırmızı, parlak
ohnivě červená, lesklá
tzipri os, fényes
ogenj rdeča, bleskajoča

B

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
zółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

C

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
prelo, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkkihimmeä
grå, silkematt
sort, silkematt
серый, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

D

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
zwart, zijdemat
gris, mate seda
cinzenlo, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkkihimmeä
grå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
grí, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

E

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallic
алюминий, металлик
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
híniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

F

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
blanco, brillante
branco, brilhante
bianco, lucente
wit, blank
valkoinen, kiiltävä
hvít, skinnende
hvít, blank
белый, блестящий
biały, blyszczący
λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
bílá, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

G

schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
prelo, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeä
sort, mat
серый, матовый
czarny, matowy
μαύρο, ματ
siyah, mat
černá, matná
fekete, matt
črna, mat

90% H

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glansend
amarillo, brillante
amarelo, brilhante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiiltävä
gul, skinnende
gul, blank
желтый, блестящий
zółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sarı, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

10% + dunkelgrau, seidenmatt 378

dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrís, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzenlo escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sidenmatt
harmaa, silkkihimmeä
markegrå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
grí, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

I

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkkihimmeä
lidröd, silkematt
lidröd, blank
огнево-красный, шелк-матовый
szeryony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτός, μεταξωτό ματ
ateş kırmızı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tzipri os, selyemmatt
ogenj rdeča, svila mat

90% J

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkkihimmeä
lidröd, silkematt
lidröd, blank
огнево-красный, шелк-матовый
szeryony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτός, μεταξωτό ματ
ateş kırmızı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tzipri os, selyemmatt
ogenj rdeča, svila mat

10% + lufthansa-blau, seidenmatt 350

"Lufthansa" blue, silky-matt
bleu "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blauw, zijdemat
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
Lufthansa-blå, sidenmatt
Lufthansa-sininen, silkkihimmeä
Lufthansa-blå, silkematt
Lufthansa-blå, silkematt
синий "люфтганза", шелк-матовый
nieb-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπλε δ'ουό'δ'ουό, μεταξωτό ματ
lufthansa mavis, ipek mat
modrá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-kék, selyemmatt
lufthansa plava, svila mat

K

leuchtrot, seidenmatt 332
luminous red, silky-matt
rouge voyant, satiné mat
lichtrood, zijdemat
rojo foforo, mate seda
vermelho fosforesc, fosco sedoso
rosso chiaro, opaco seta
lysröd, sidenmatt
hohtopunainen, silkkihimmeä
lysende röd, silkematt
lysende röd, silkematt
красн. светящийся, шелк-матовый
szeryony świec, jedwabisto-mat.
φωτεινό κόκκινο, μεταξωτό ματ
ağık kırmızı, ipek mat
světlečervená, hedvábně matná
viágító piros, selyemmatt
močno rdeča, svila mat

90% L

lufthansa-blau, seidenmatt 350
"Lufthansa" blue, silky-matt
bleu "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blauw, zijdemat
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosco sedoso
biu Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-blå, sidenmatt
Lufthansa-sininen, silkkihimmeä
Lufthansa-blå, silkematt
Lufthansa-blå, silkematt
синий "люфтганза", шелк-матовый
nieb-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπλε δ'ουό'δ'ουό, μεταξωτό ματ
lufthansa mavis, ipek mat
modrá Lufthansa, hedvábně matná
Lufthansa-kék, selyemmatt
lufthansa plava, svila mat

10% + schwarz, seidenmatt 302

black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
prelo, fosco sedoso
nero, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkkihimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
серый, шелковисто-матовый
czarny, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
siyah, ipek mat
černá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

M

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgroen, zijdemat
verde folaje, mate seda
verde gaio, fosco sedoso
verde foglio, opaco seta
lövgrön, sidenmatt
lehdenvihreä, silkkihimmeä
løvgrøn, silkematt
løvgrøn, silkematt
лиственно-зеленый, шелк-матовый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πρόσπονο φυλλωμάτων, μεταξ. ματ
yaprak yeşili, ipek mat
zelená jako list, hedvábně matná
lombzöld, selyemmatt
list zelena, svila mat

N

dunkelgrau, seidenmatt 378
dark grey, silky-matt
gris foncé, satiné mat
donkergrís, zijdemat
gris oscuro, mate seda
cinzenlo escuro, fosco sedoso
grigio scuro, opaco seta
mörkgrå, sidenmatt
harmaa, silkkihimmeä
markegrå, silkematt
markegrå, silkematt
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
μαύρο, μεταξωτό ματ
grí, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

O

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
oranje, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, blank
oransi, kiiltävä
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
pomarańczowy, blyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakal, parlak
oranzová, lesklá
narancsszín, fényes
pomorandžast, bleskajoča

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Baueinführung**, das aus der Kartonage herausgeschchnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, D-32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr 20-30, D-32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Unit 10, Old Airfield Industrial Estate, Cheddington Lane, Tring, Herts, HP23 4QR, Great Britain.

For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.

Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.

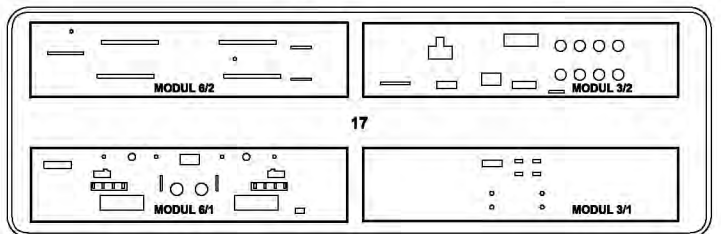
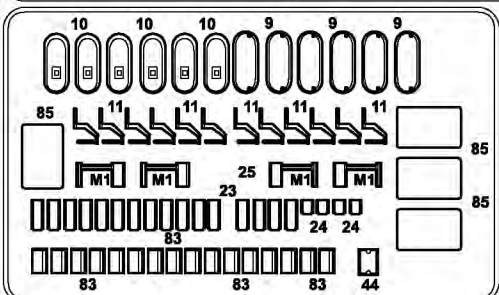
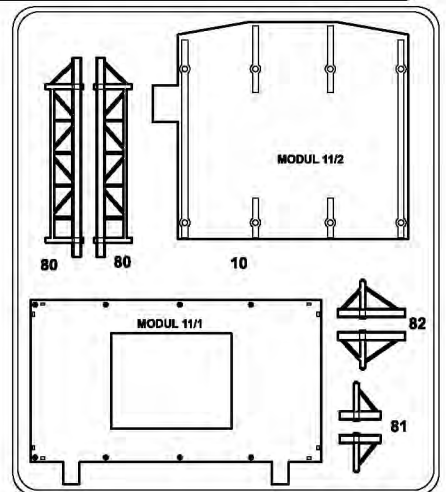
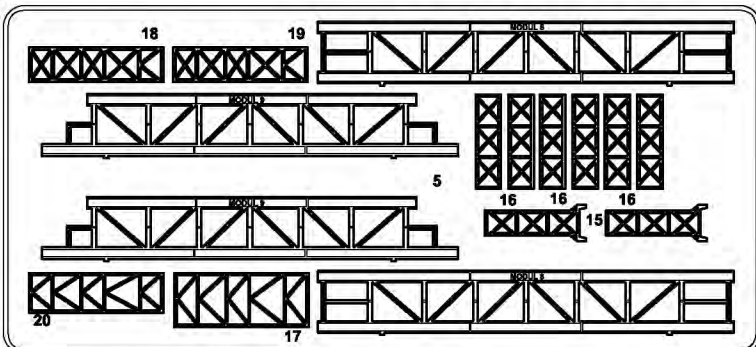
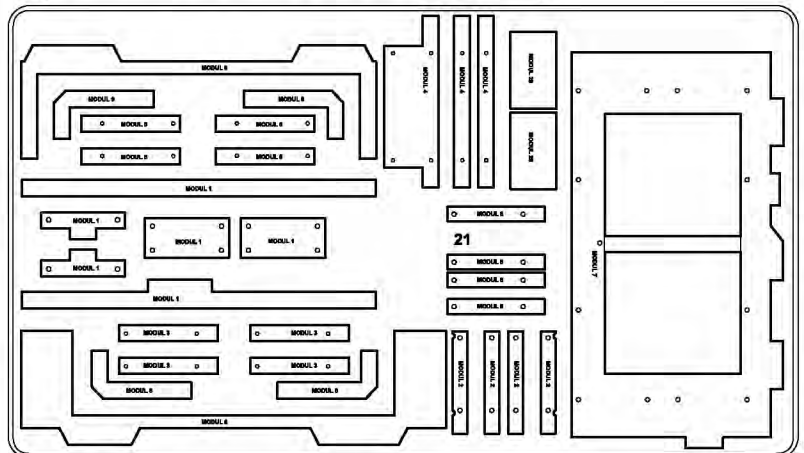
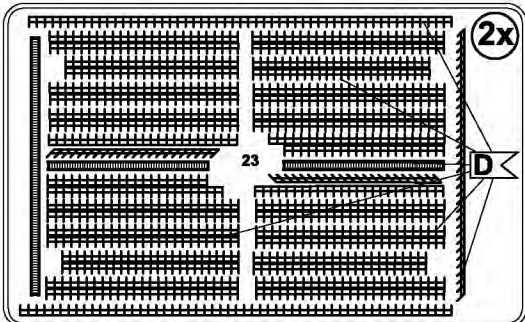
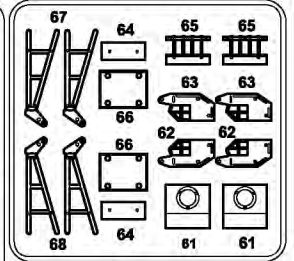
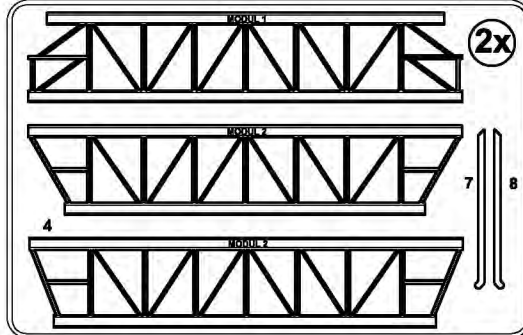
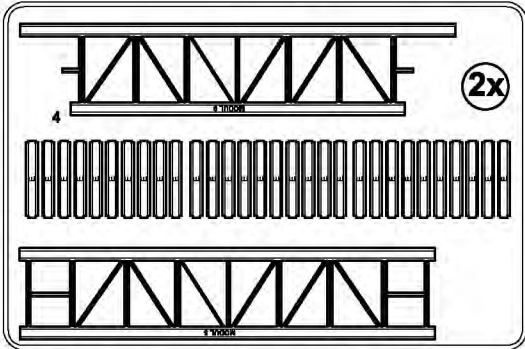
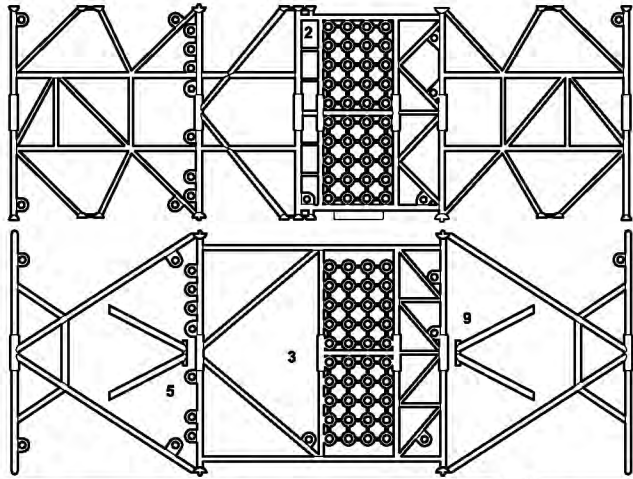
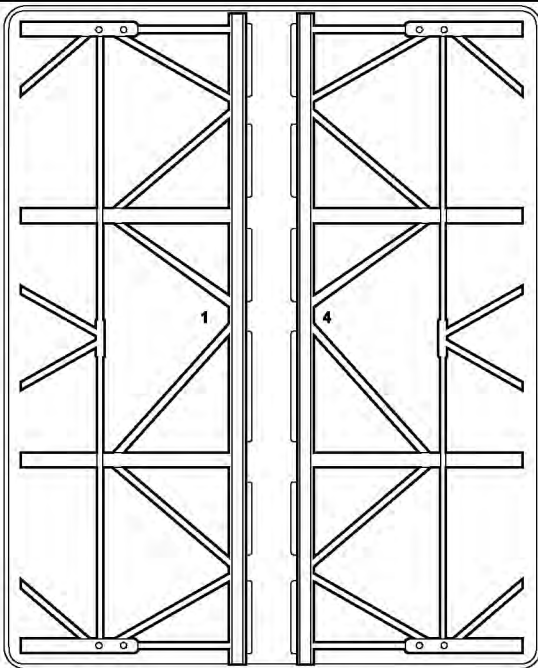
Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

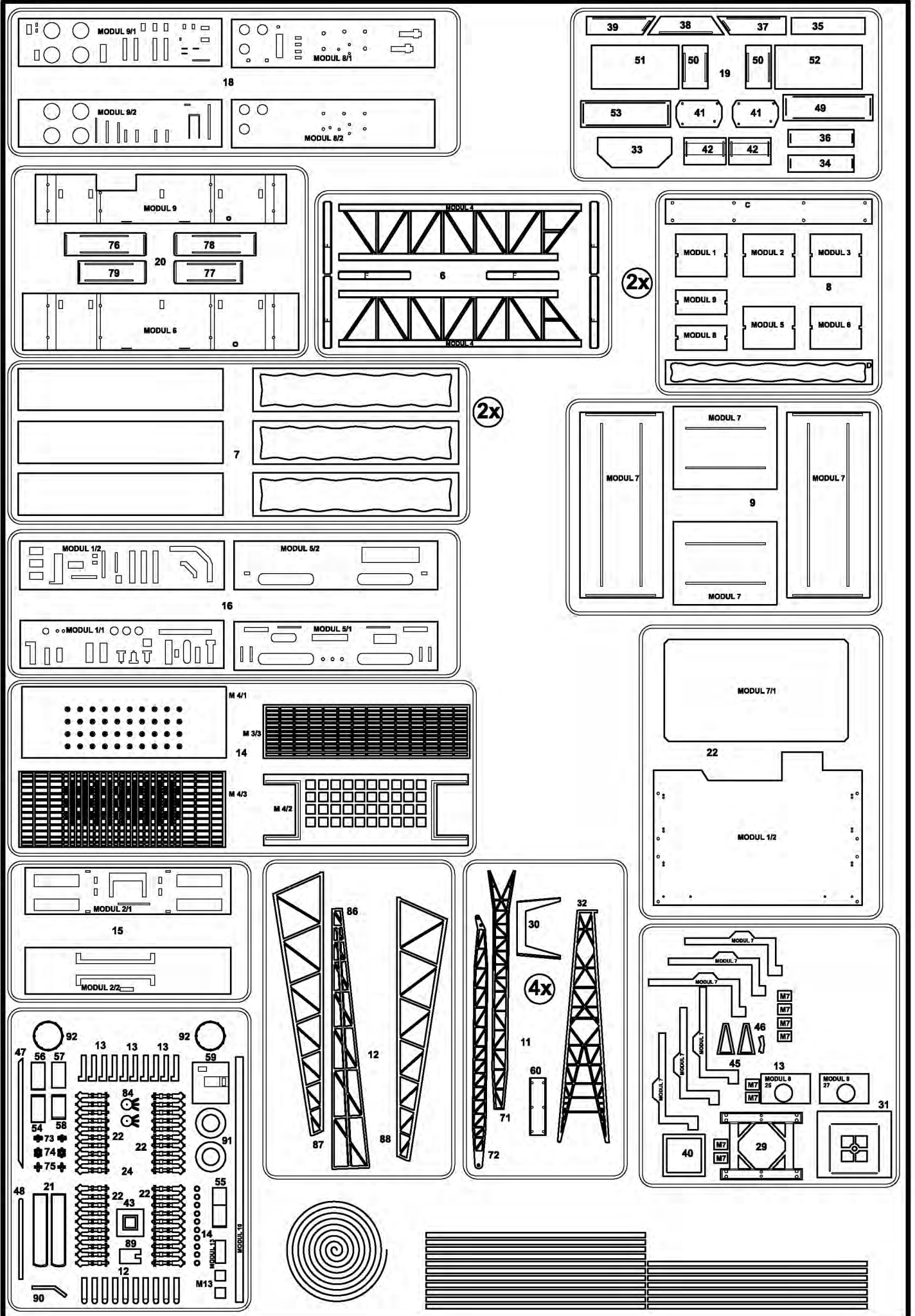
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht.

Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.

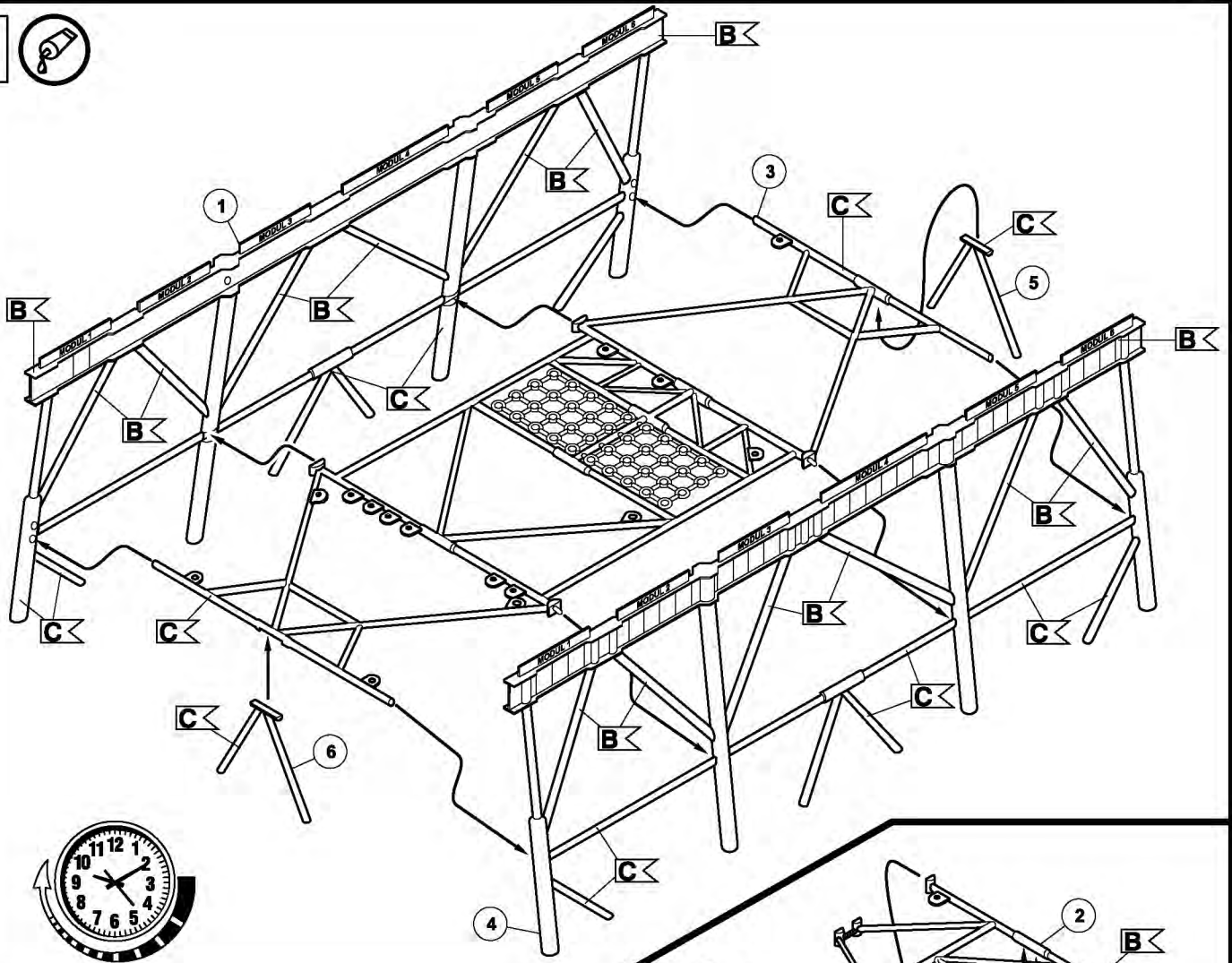
Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, D-32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.

Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

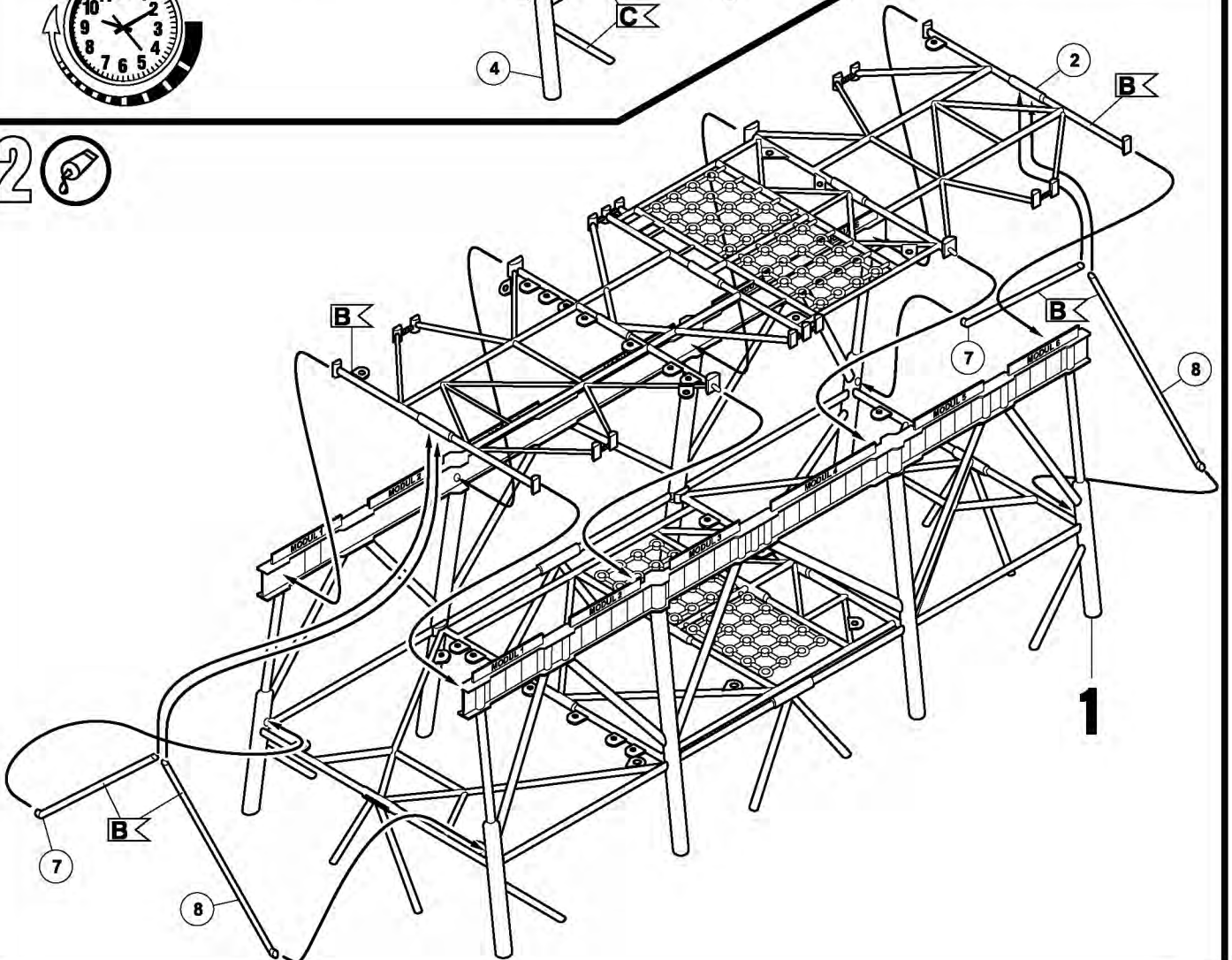




1 



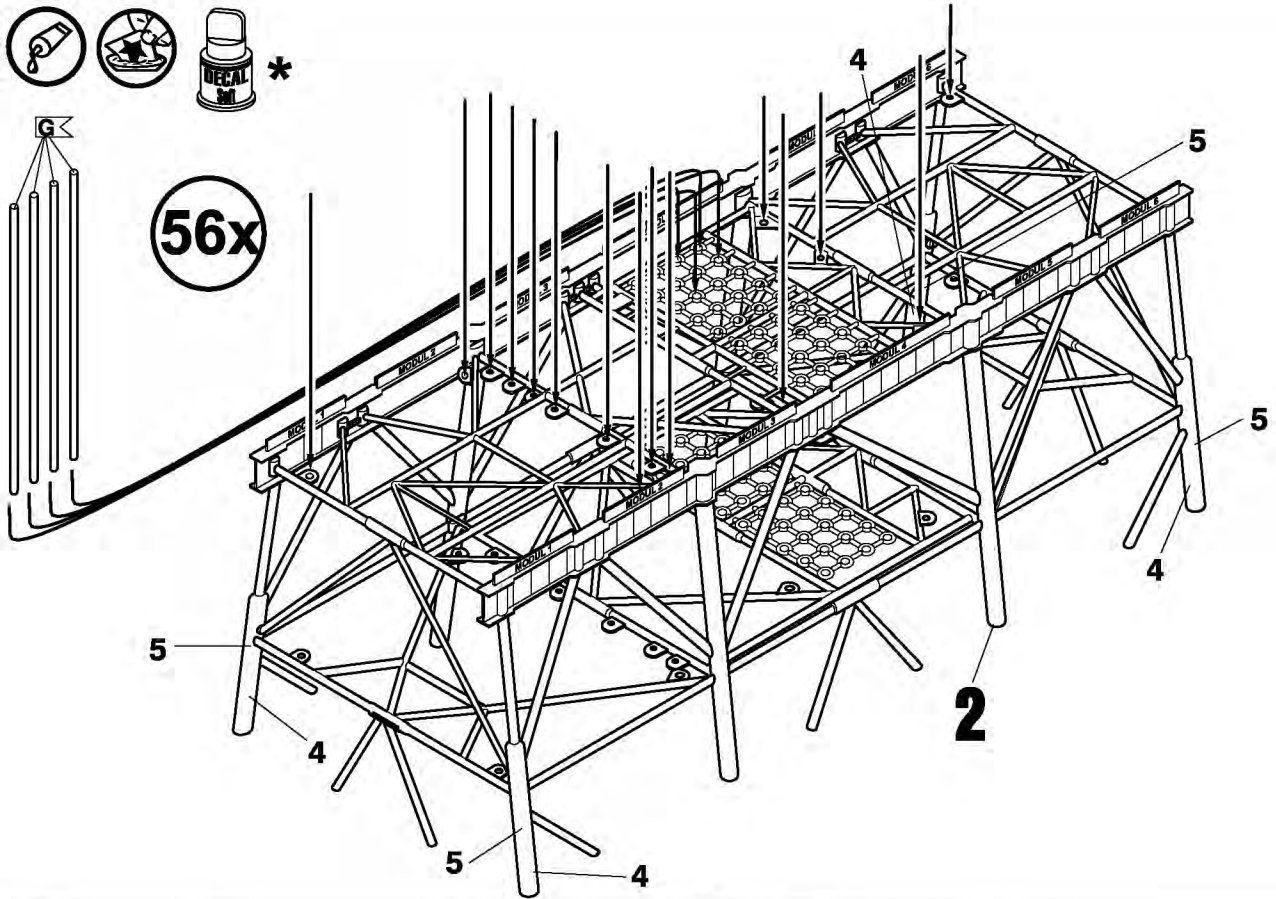
2 





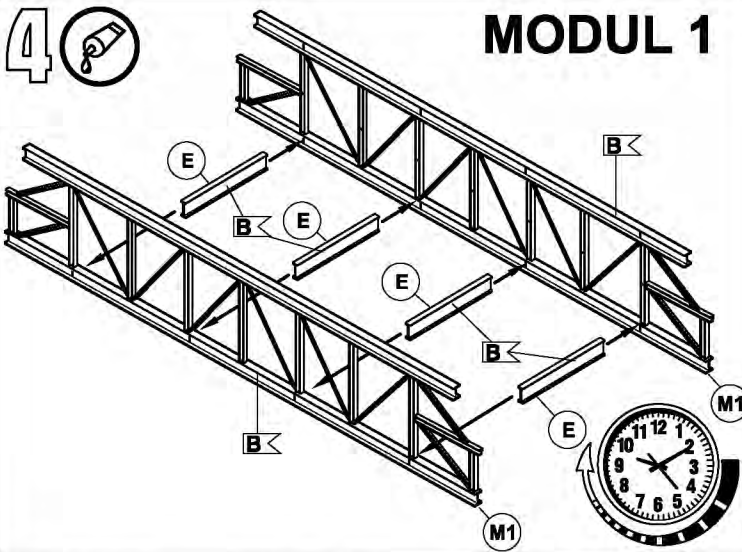
3

56x

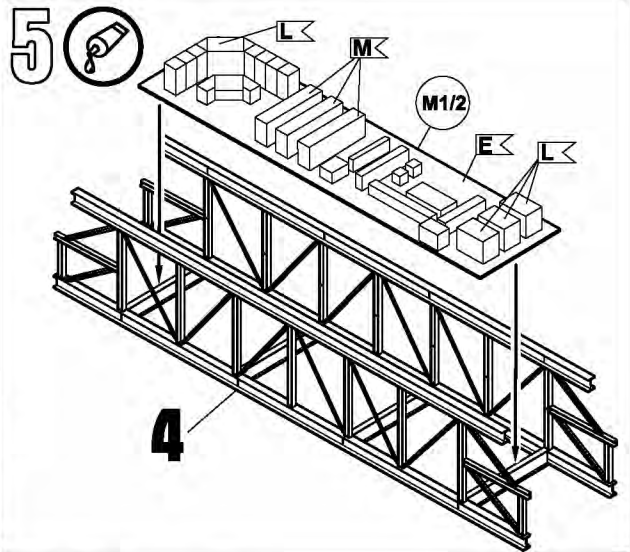


4

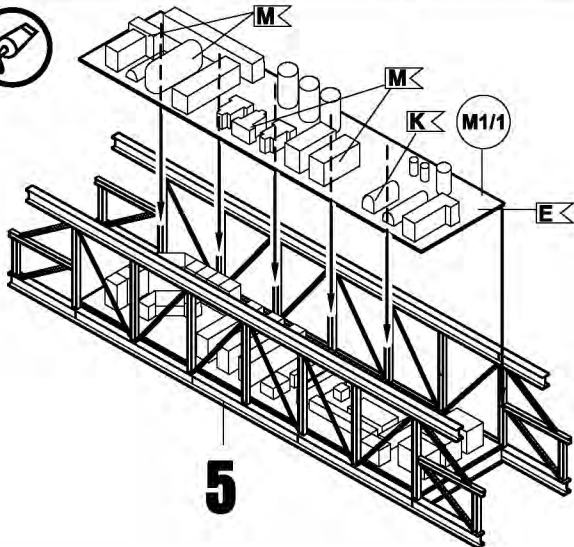
MODUL 1



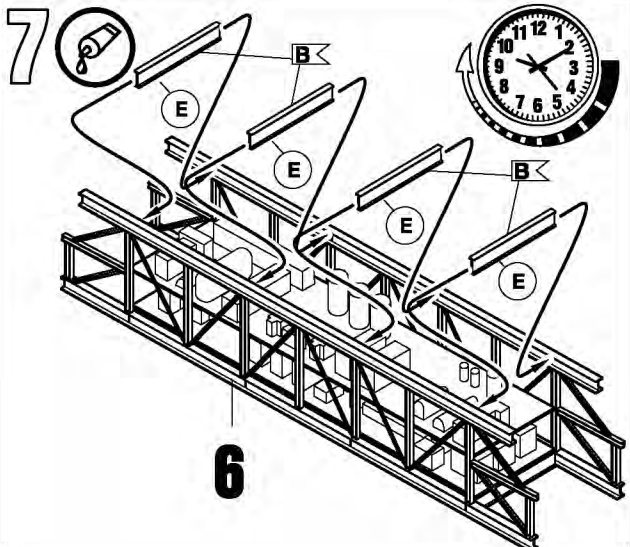
5

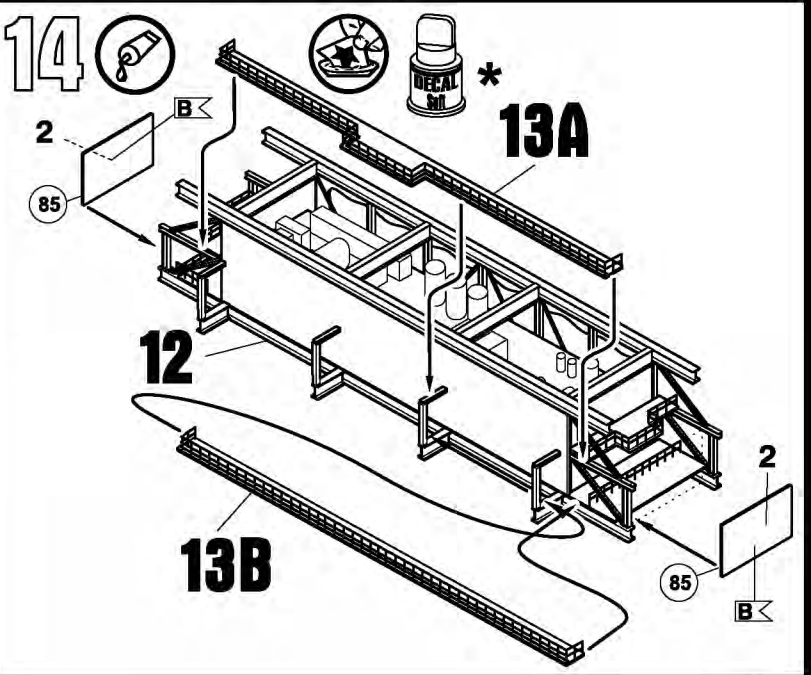
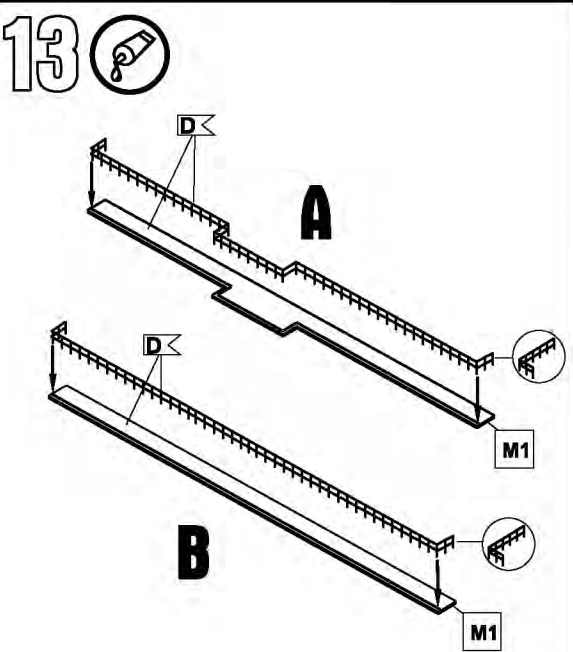
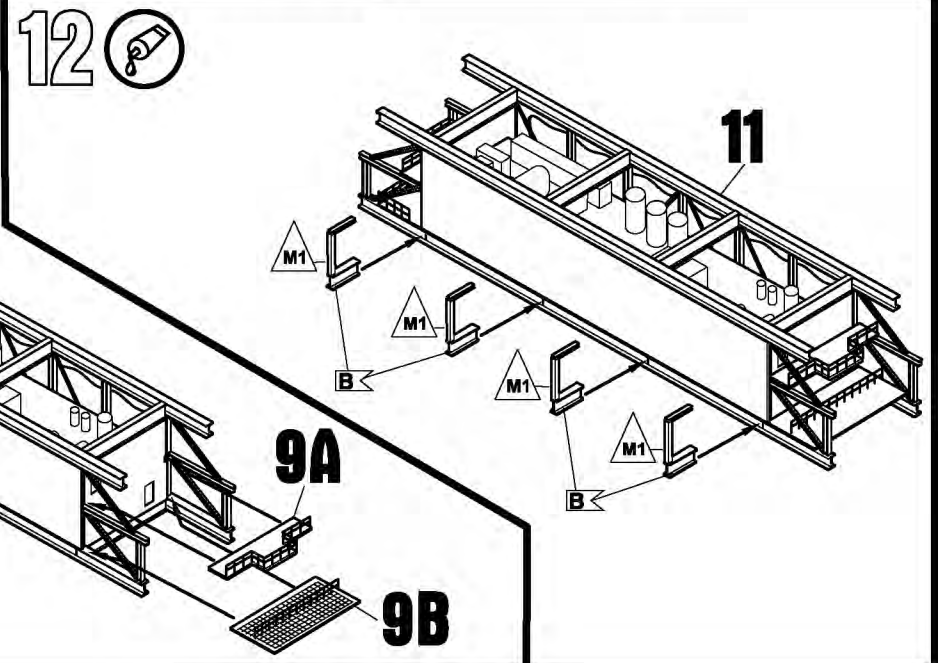
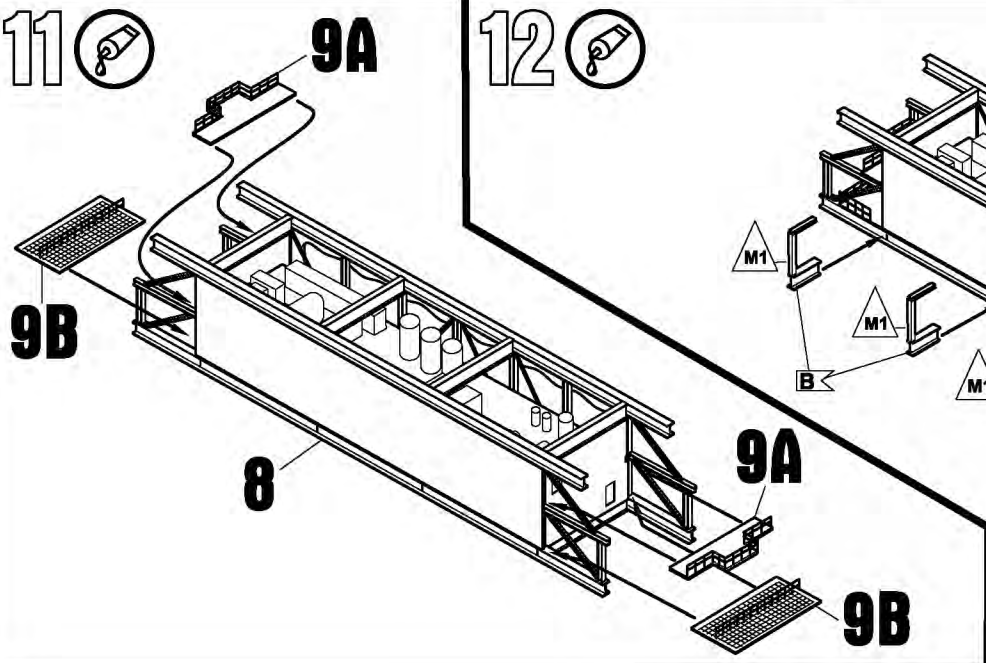
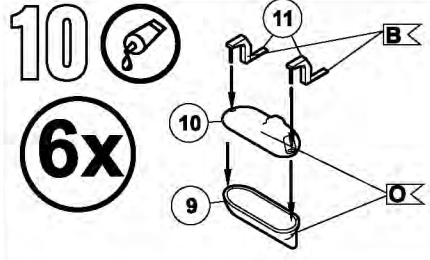
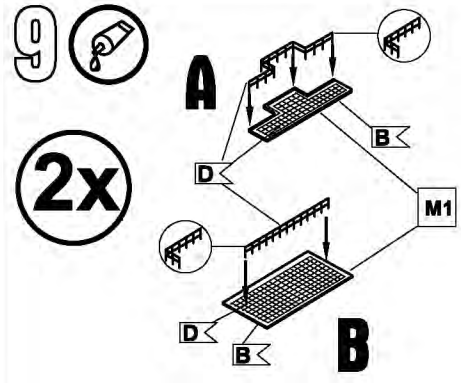
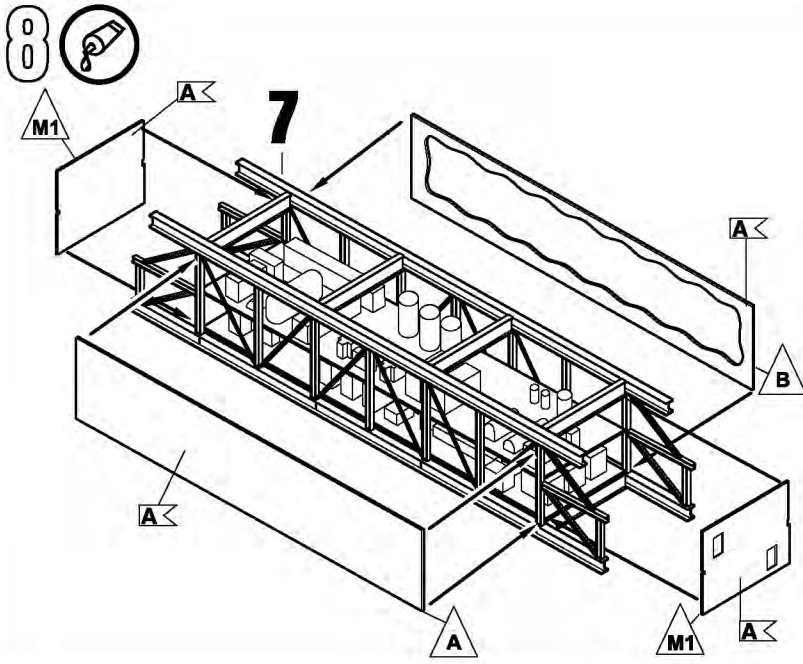


6

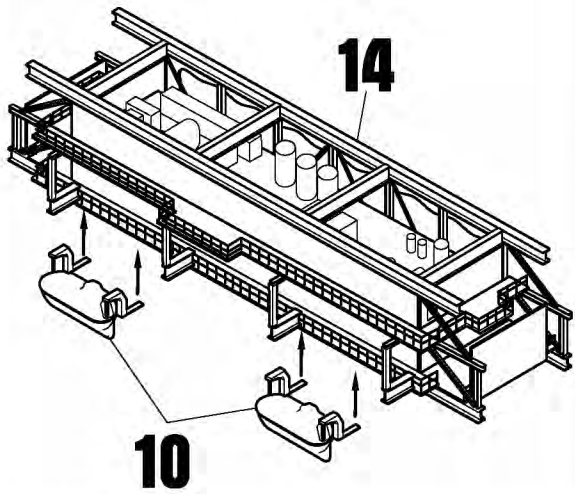


7



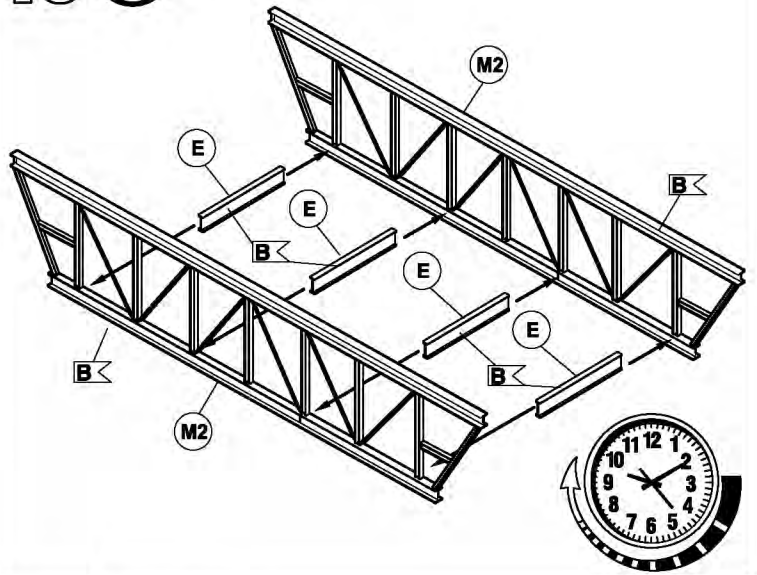


15 

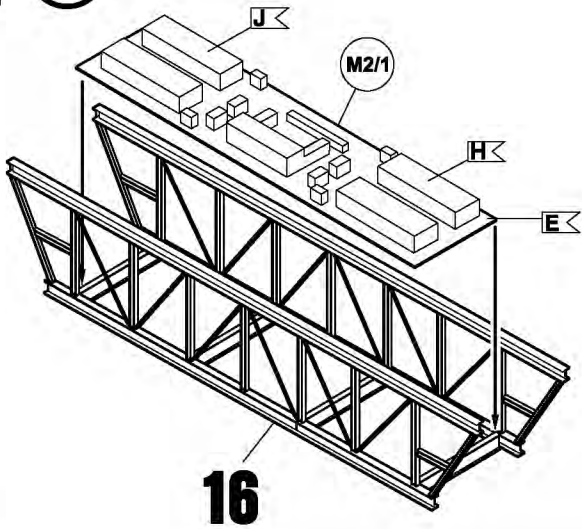



16 

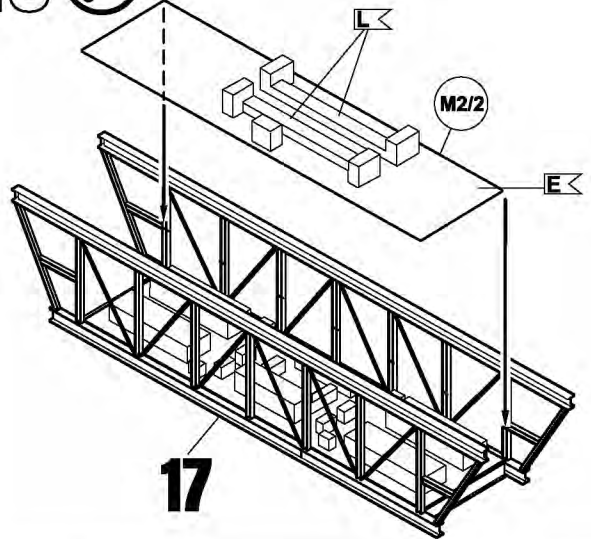
MODUL 2



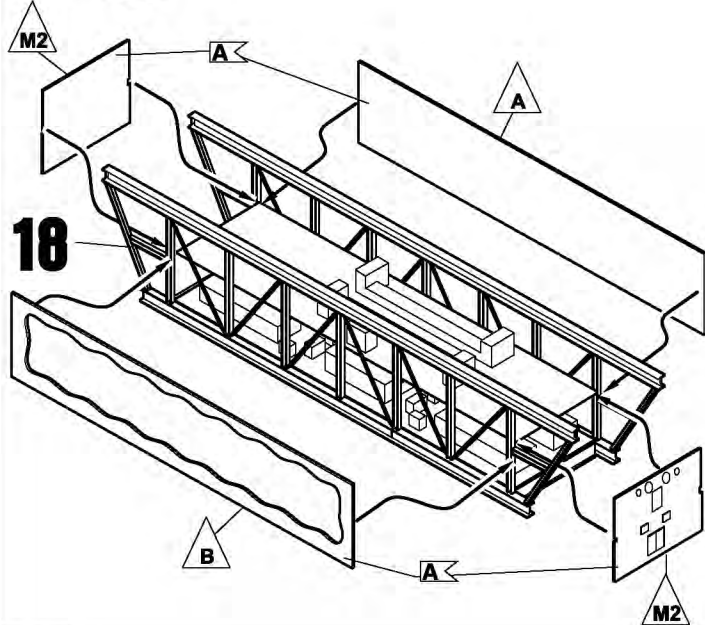
17 



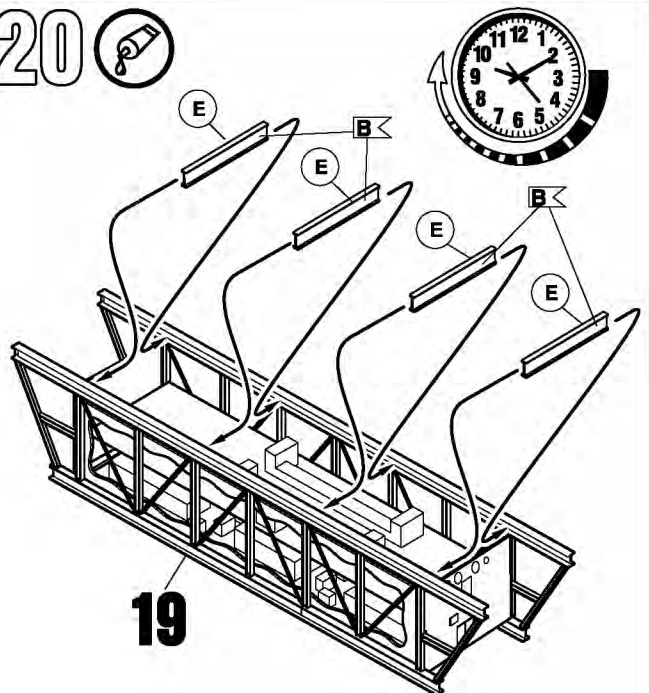
18 

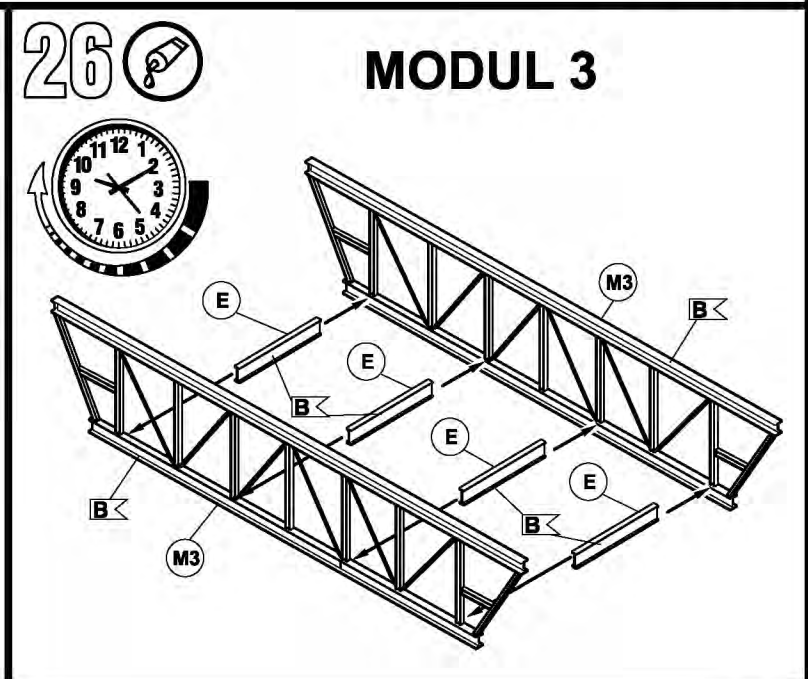
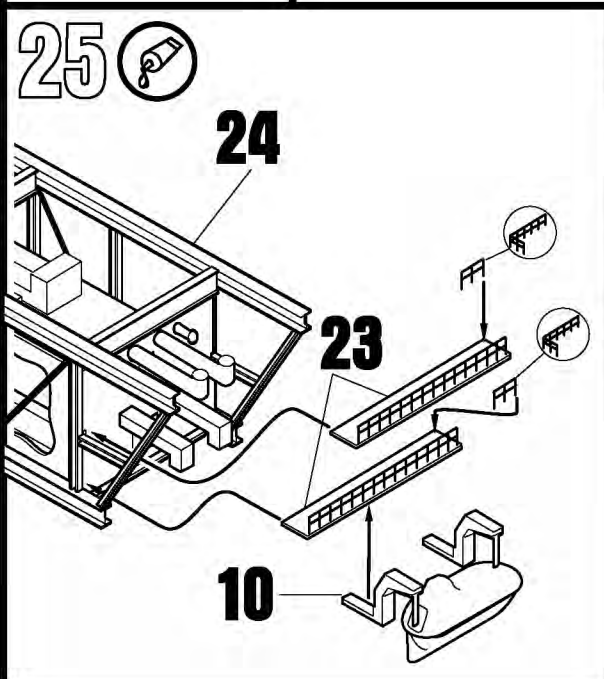
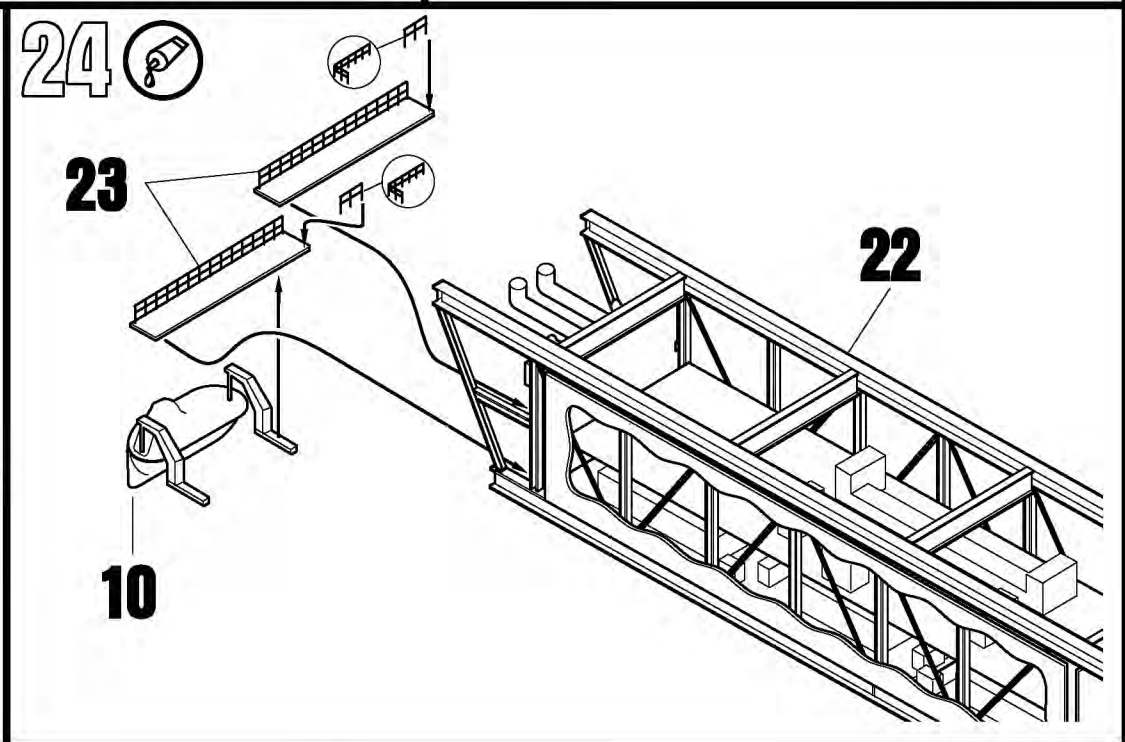
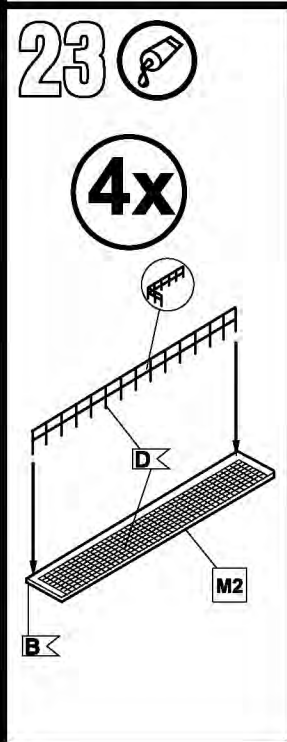
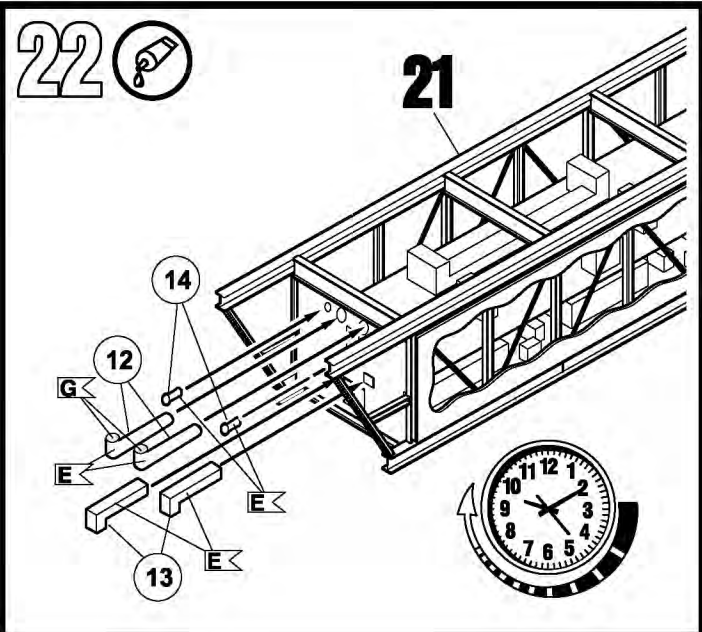
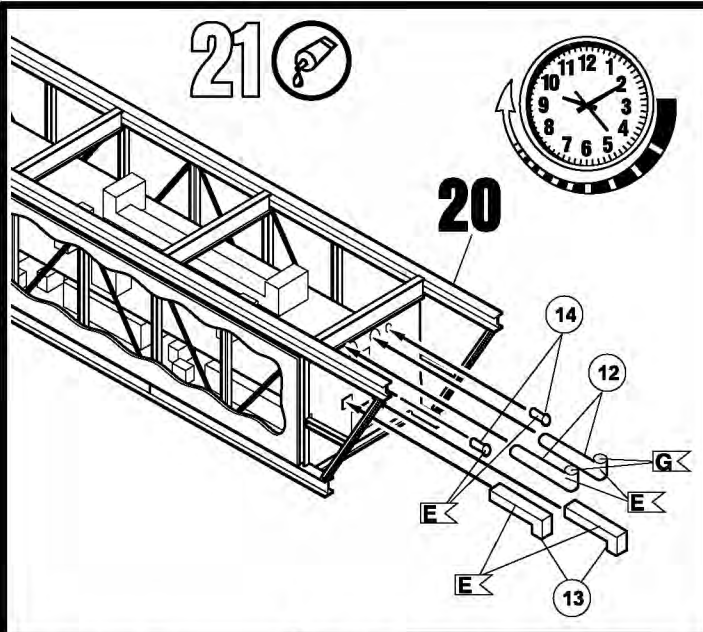


19 

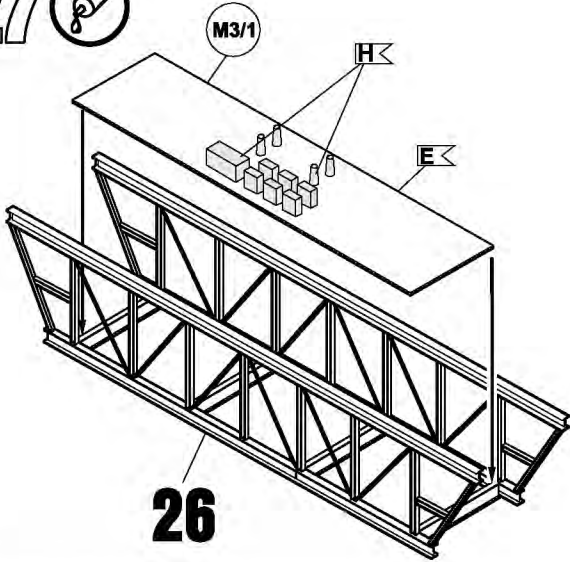


20 

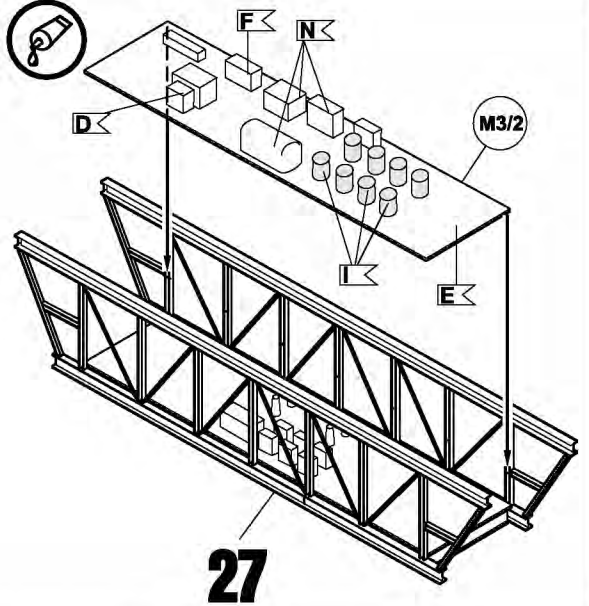




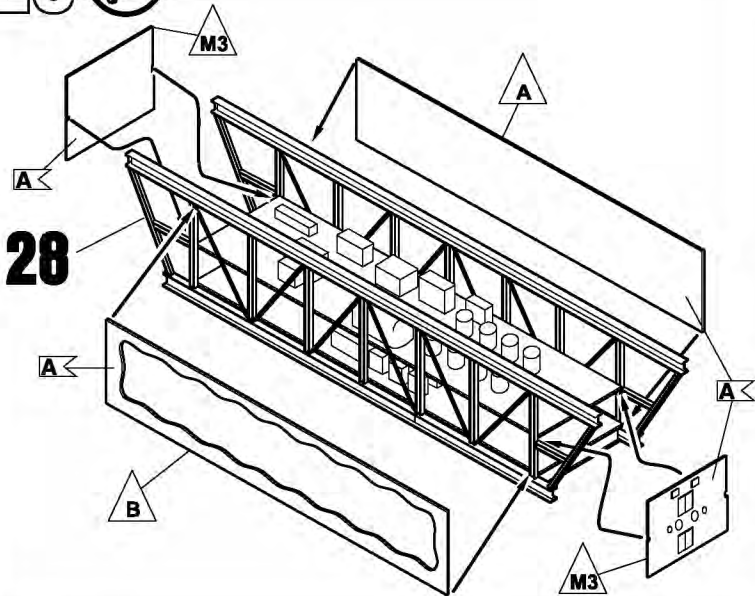
27 



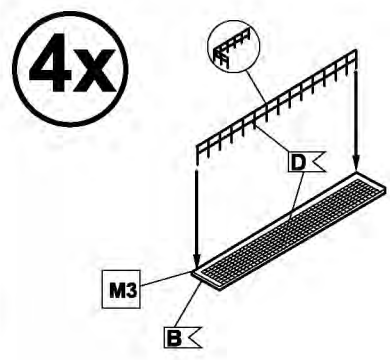
28 



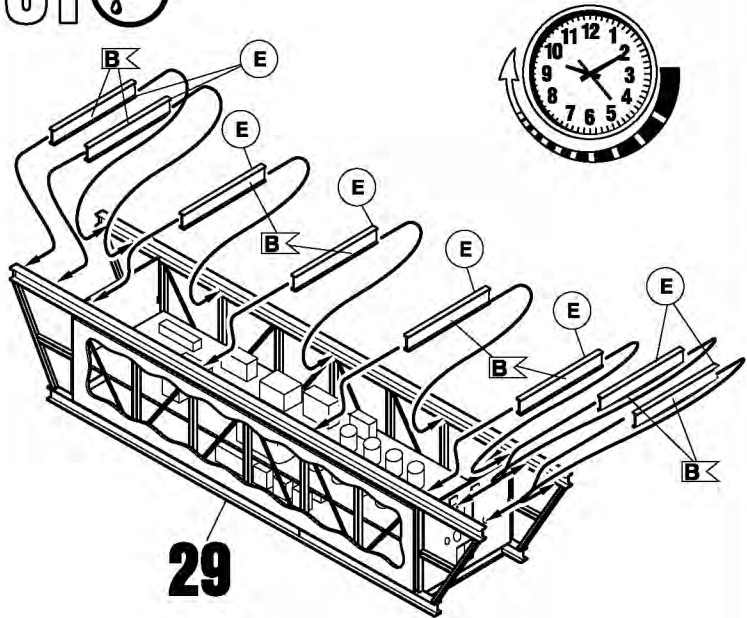
29 



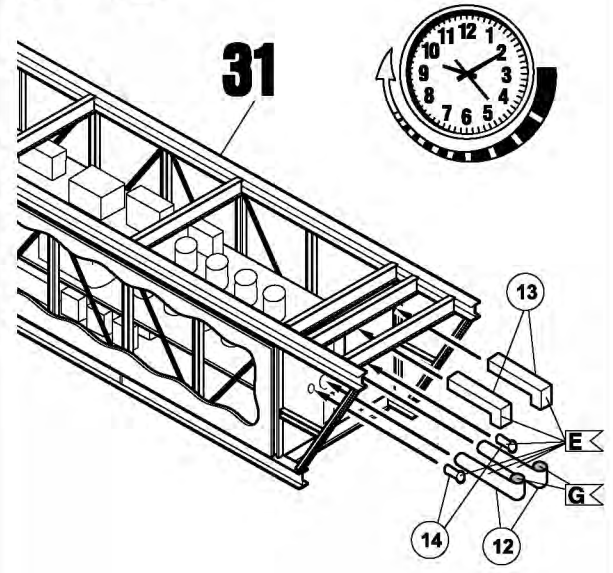
30 



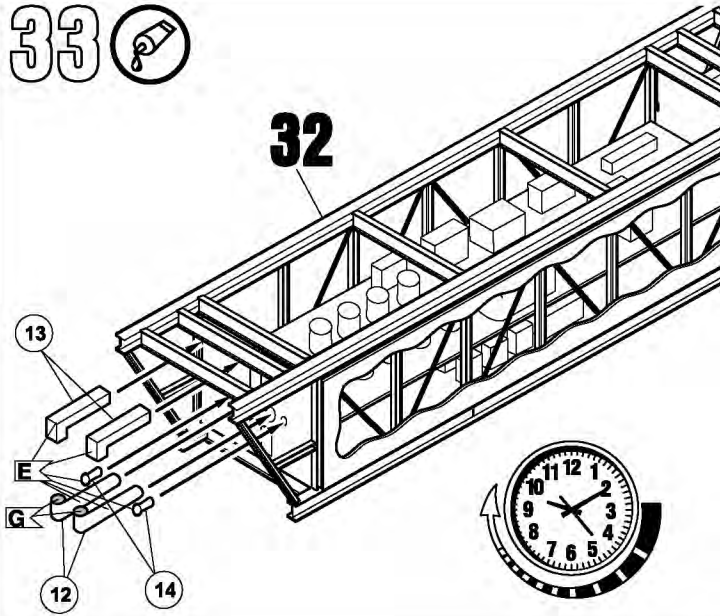
31 



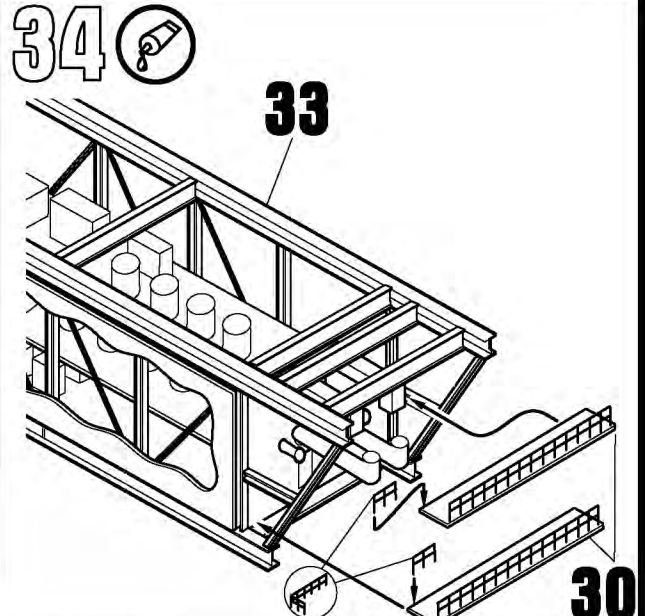
32 



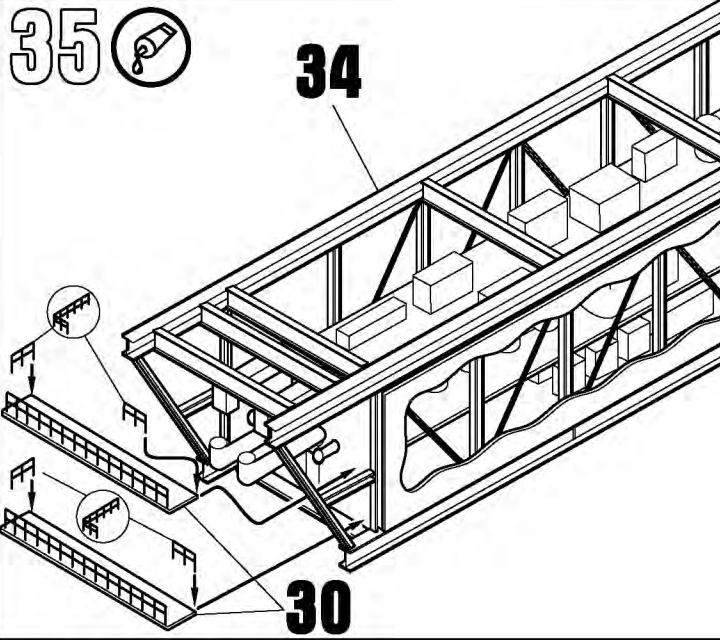
33 



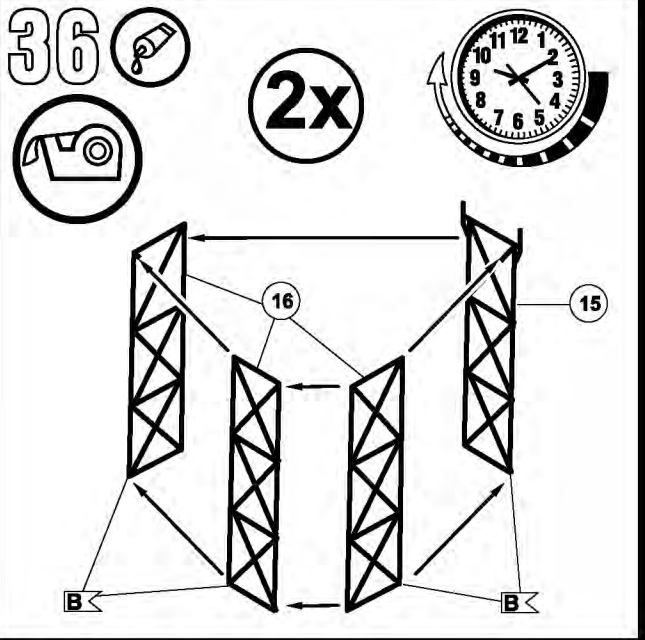
34 



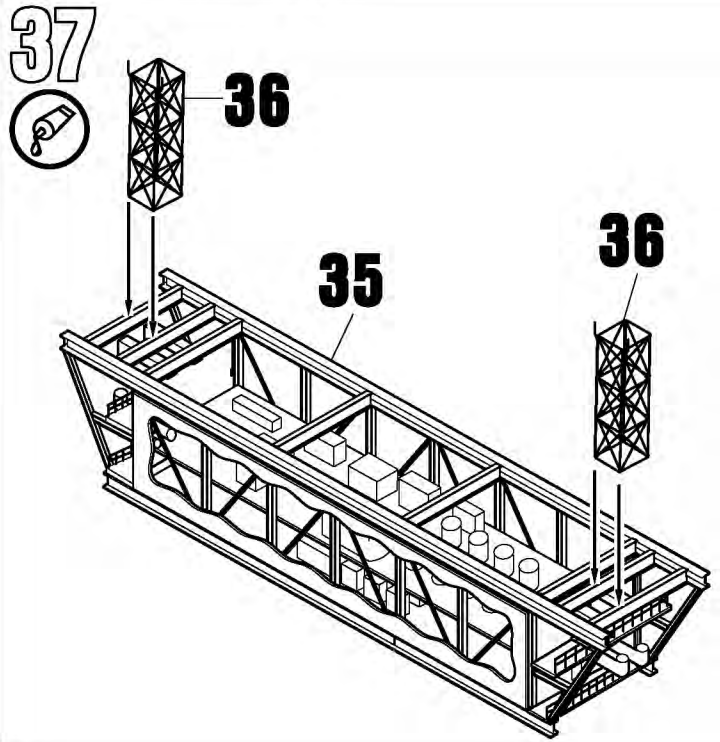
35 




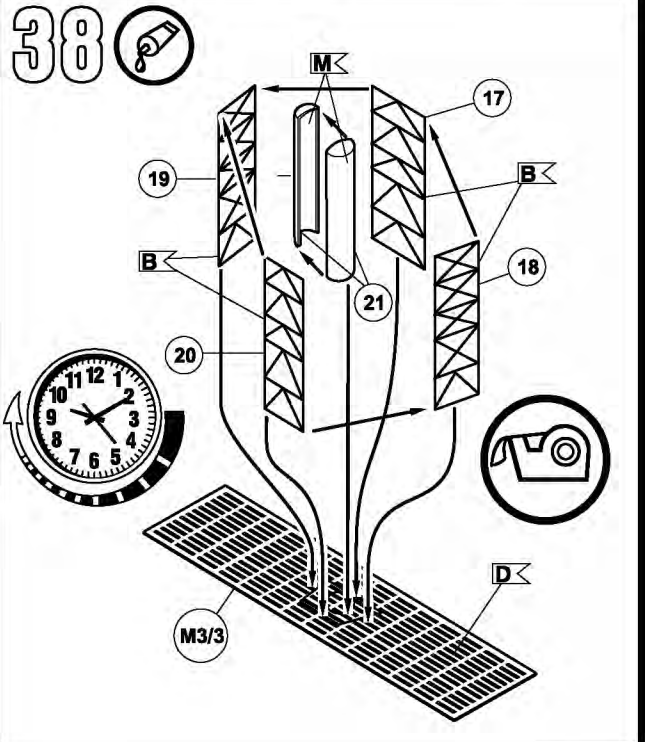
36 



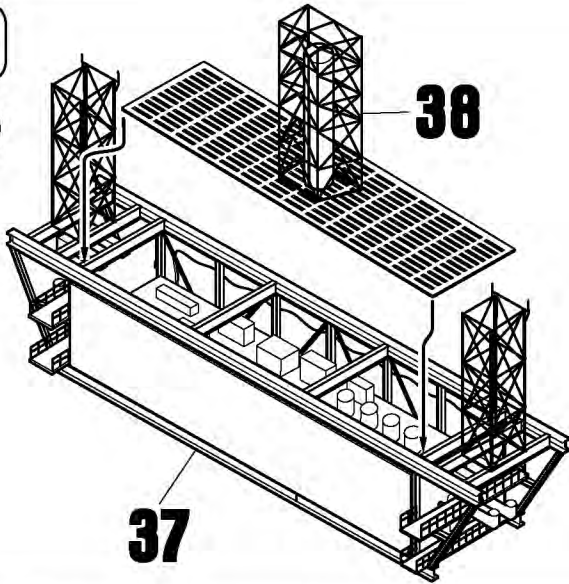
37 



38 



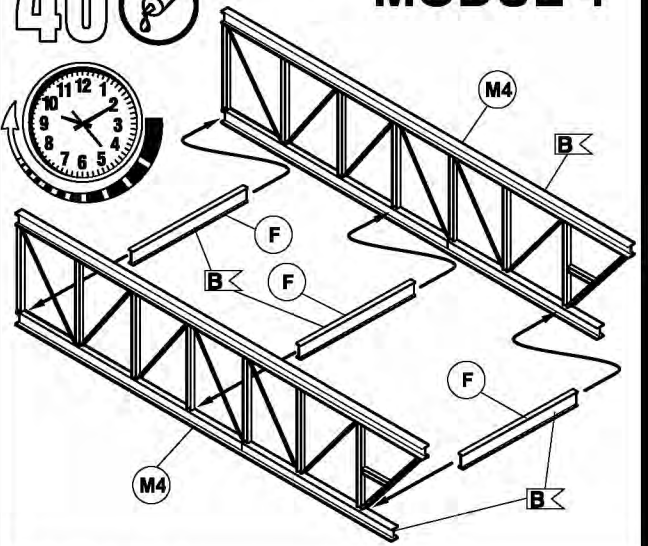
39



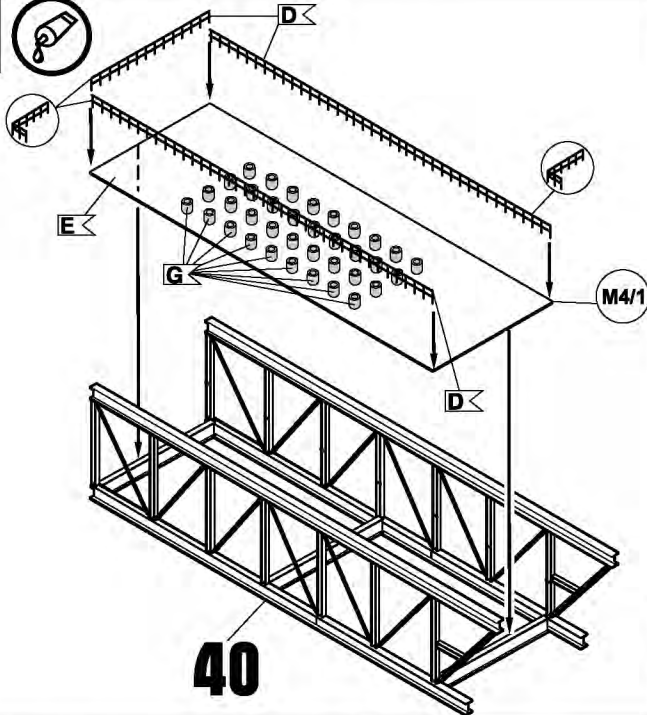
40



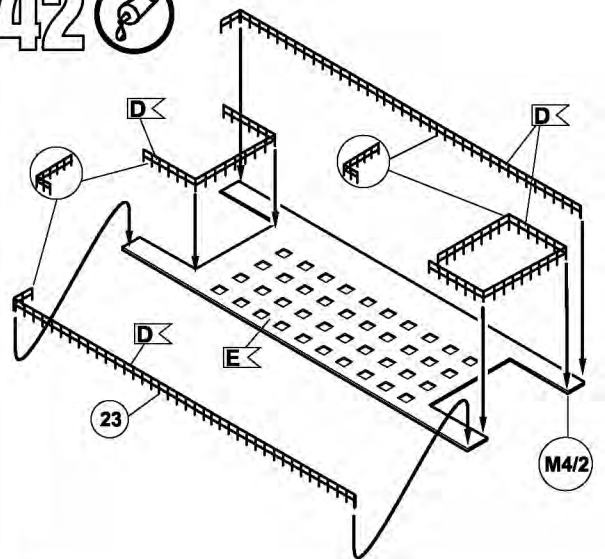
MODUL 4



41



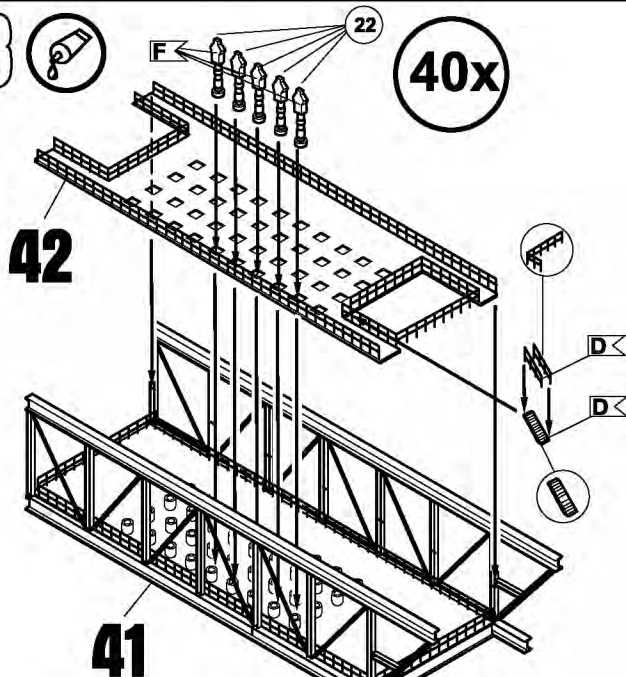
42



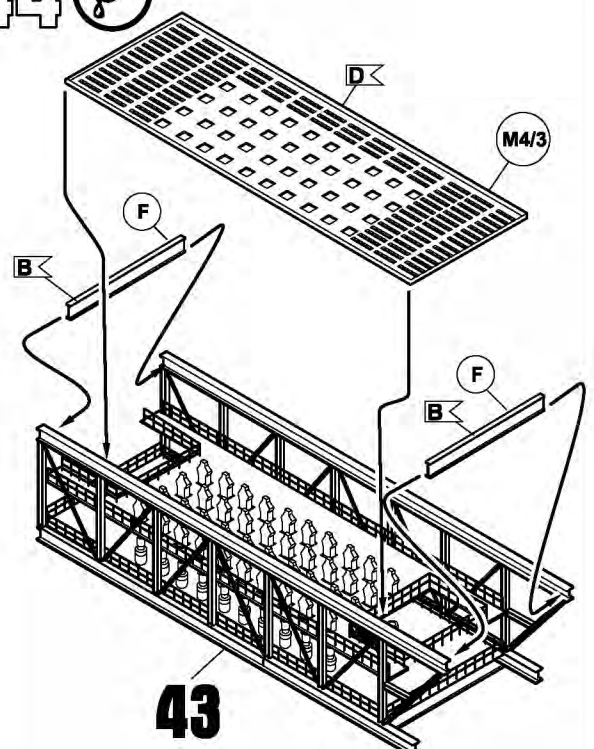
43



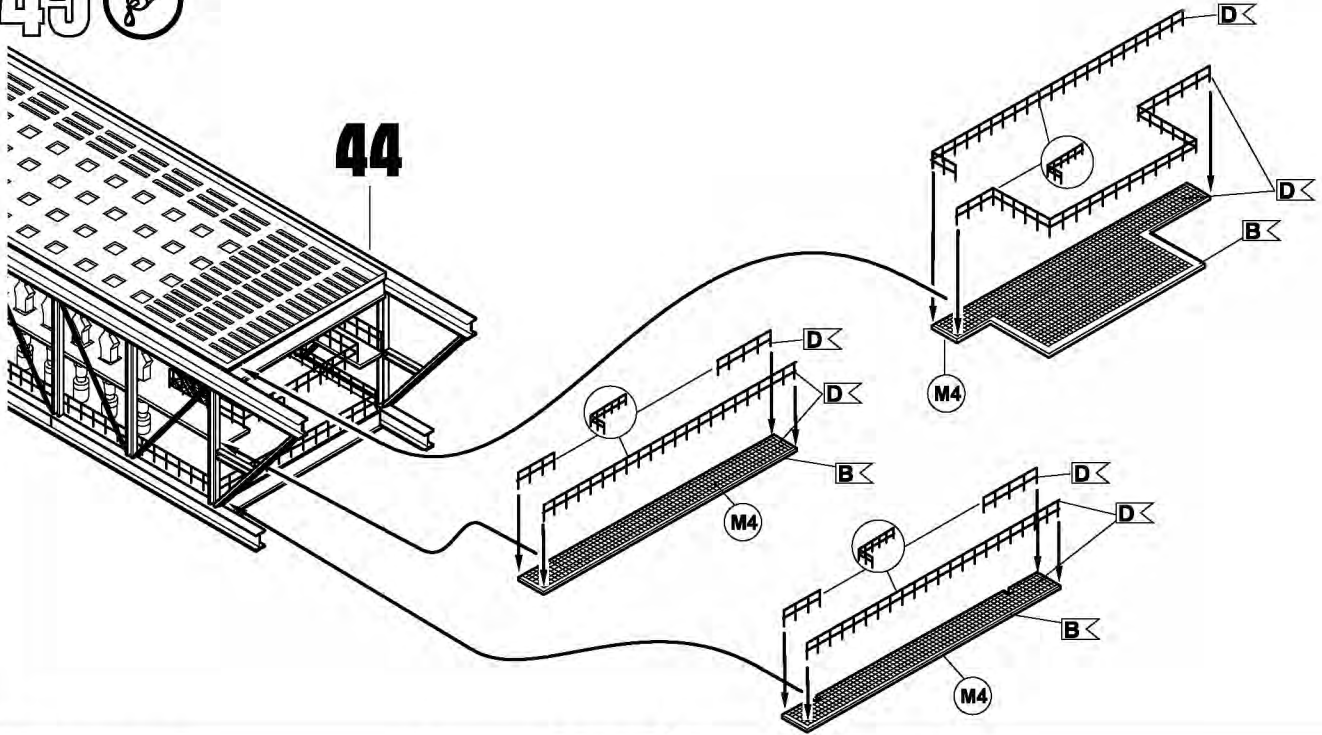
40x



44

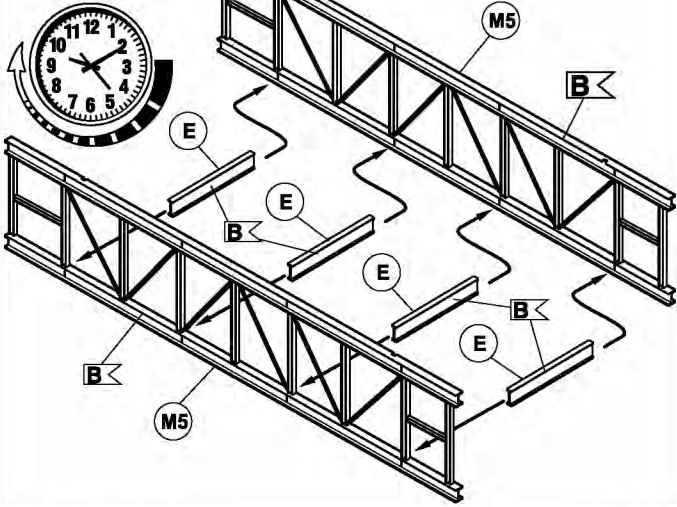


45 

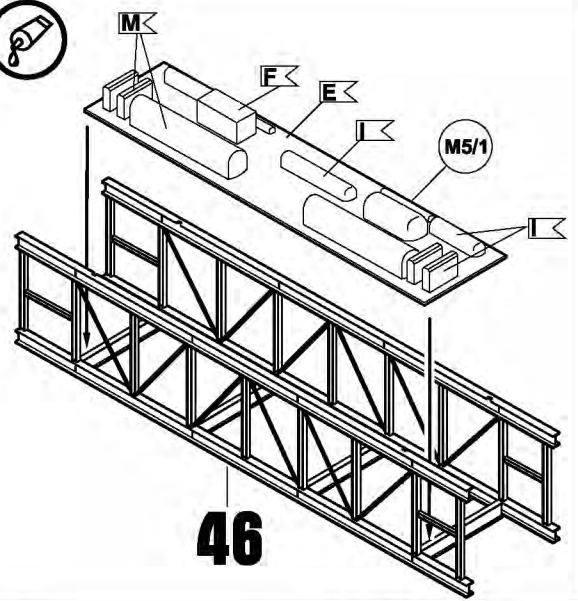


46 

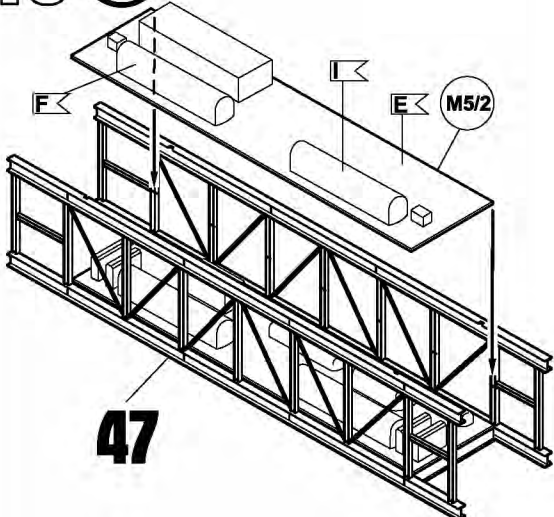
MODUL 5



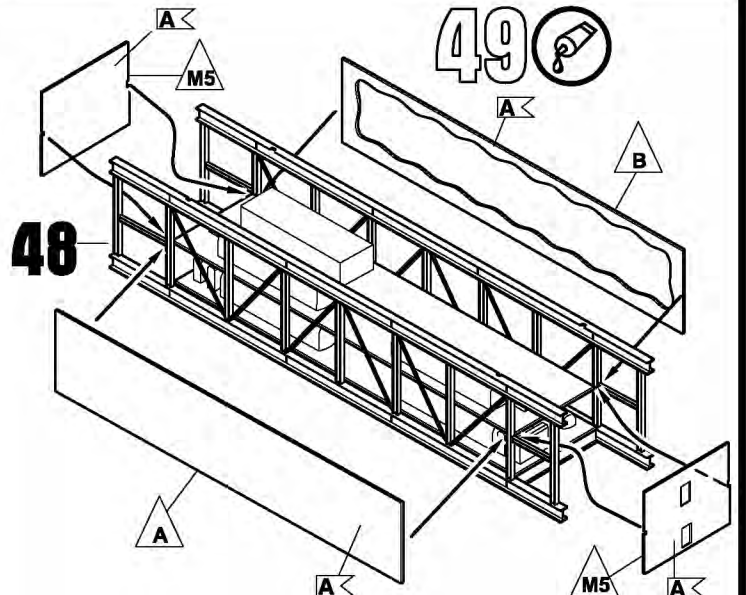
47 




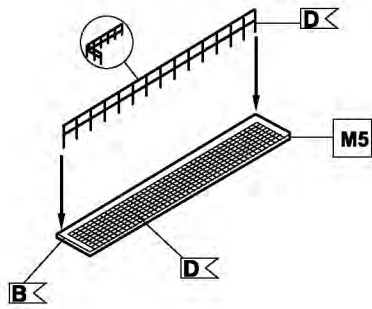
48 



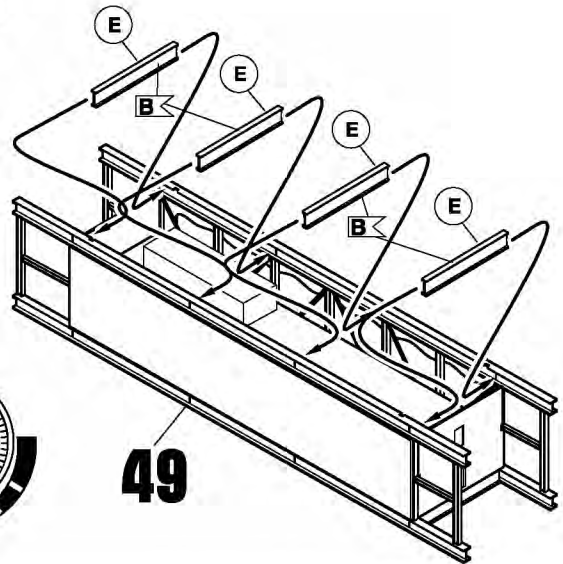
49 



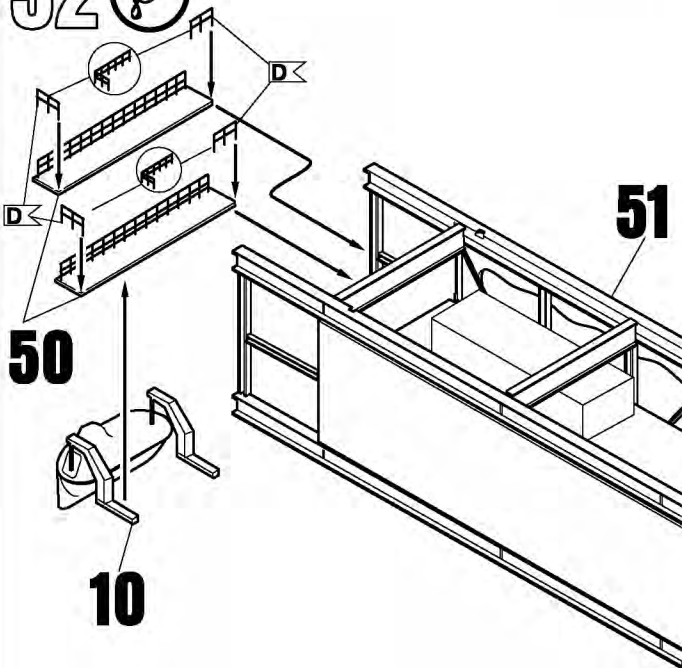
50  **4x**



51 



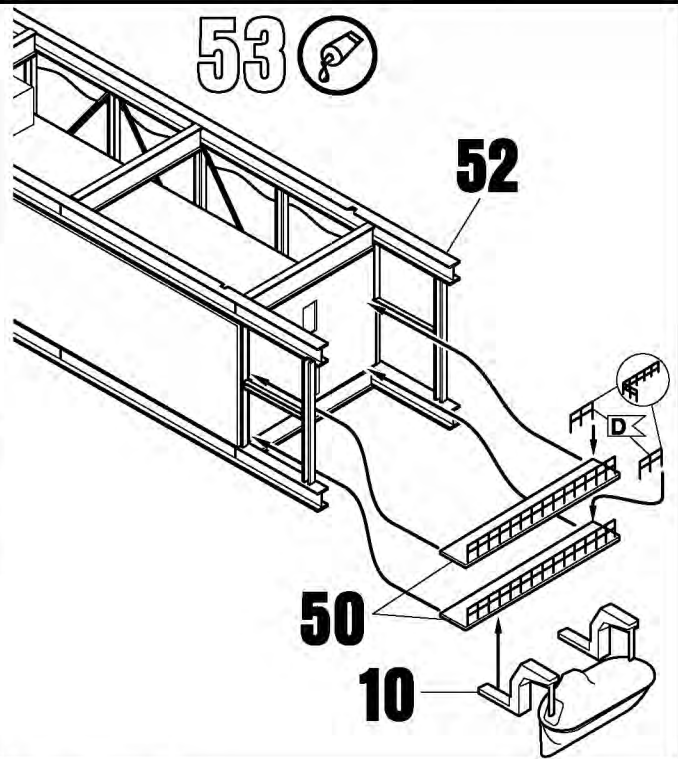
52 



50

10

53 



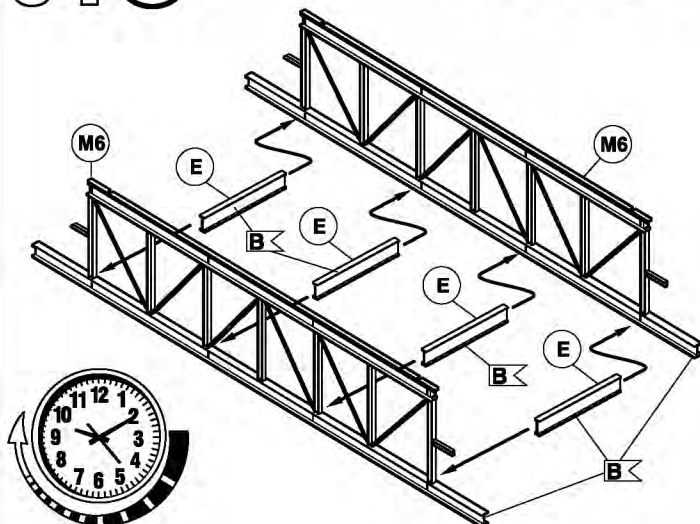
52

50

10

54 

MODUL 6

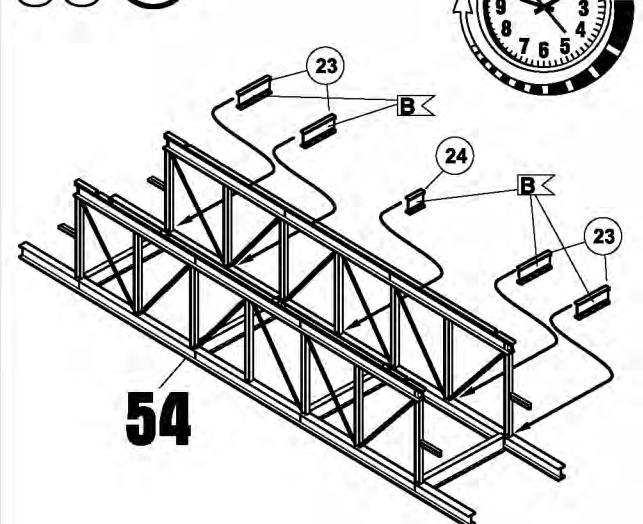


M6

M6



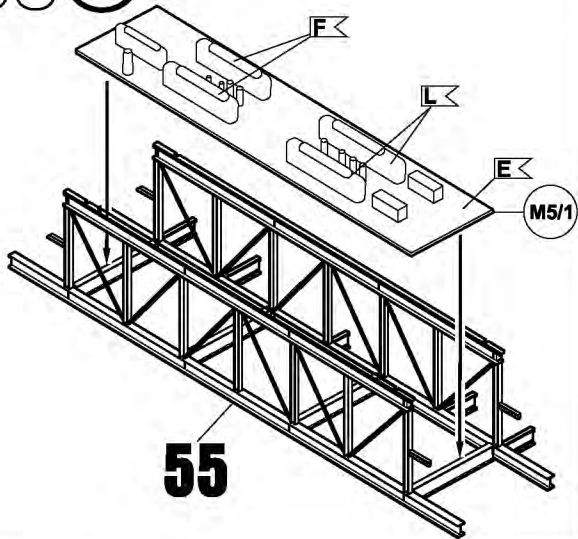
55 



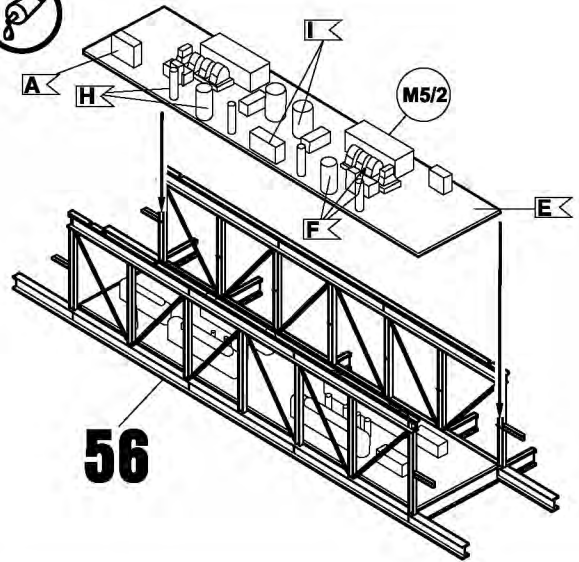
54




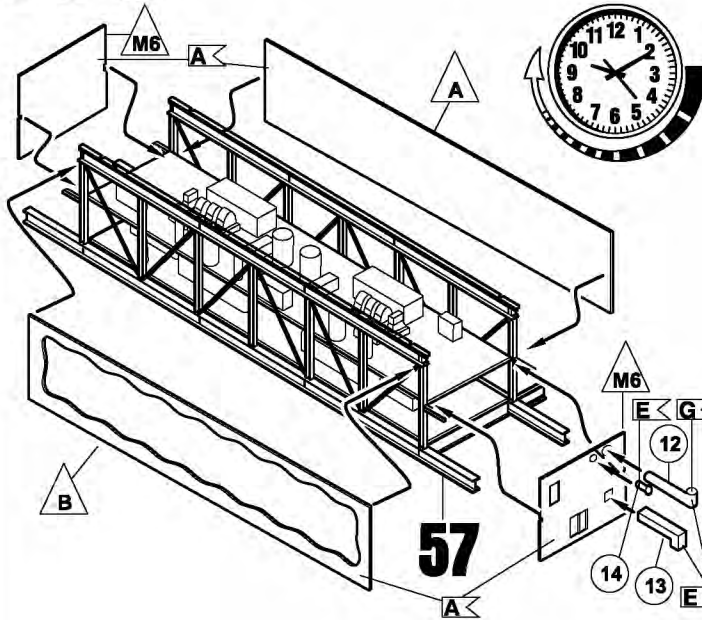
56 



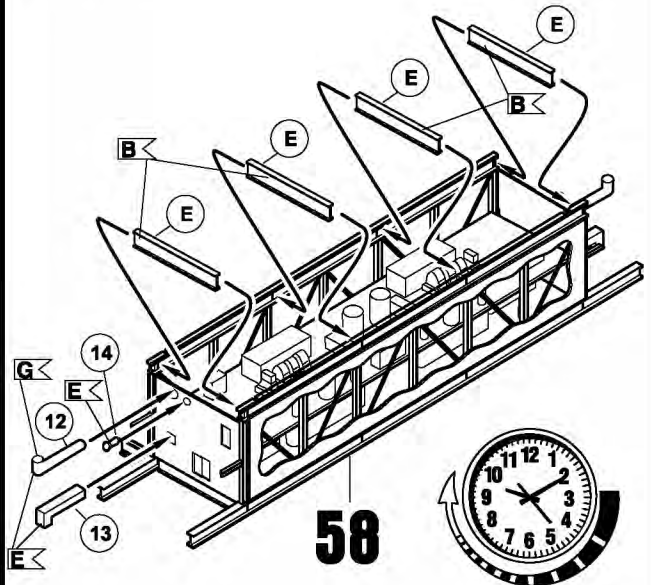
57 



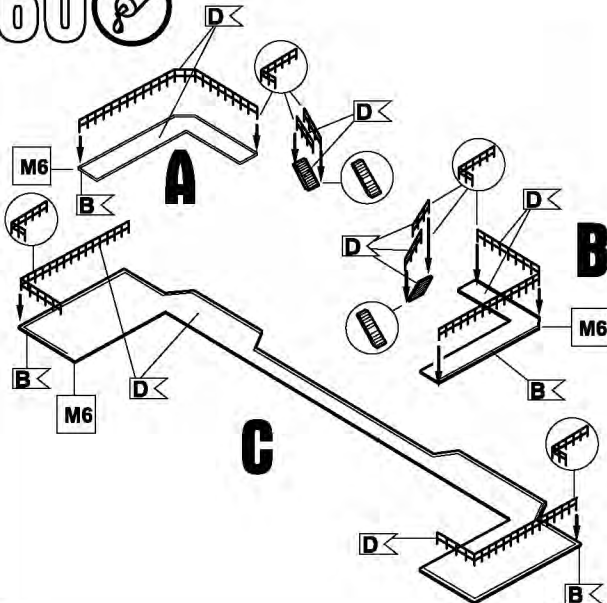
58 



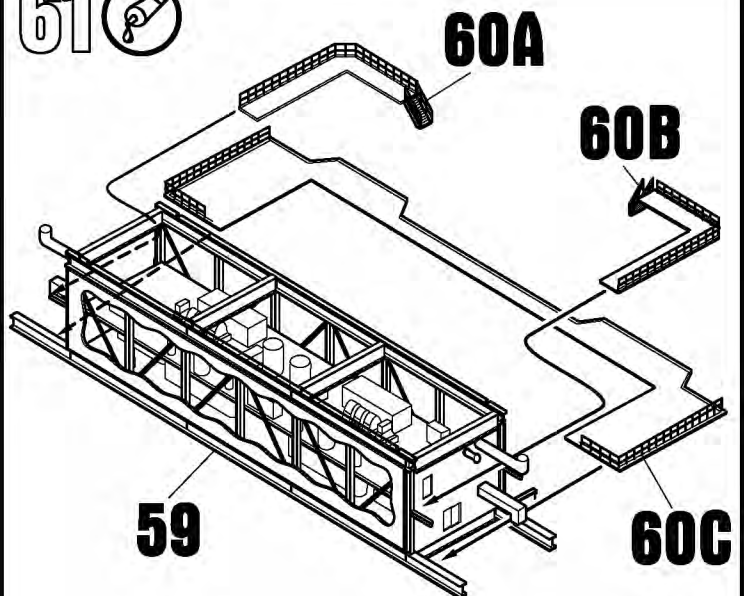
59 



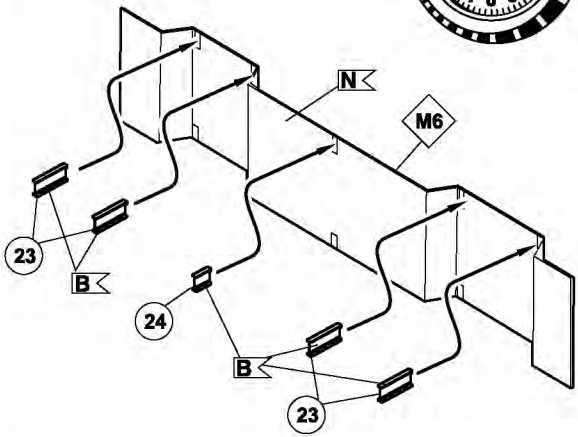
60 



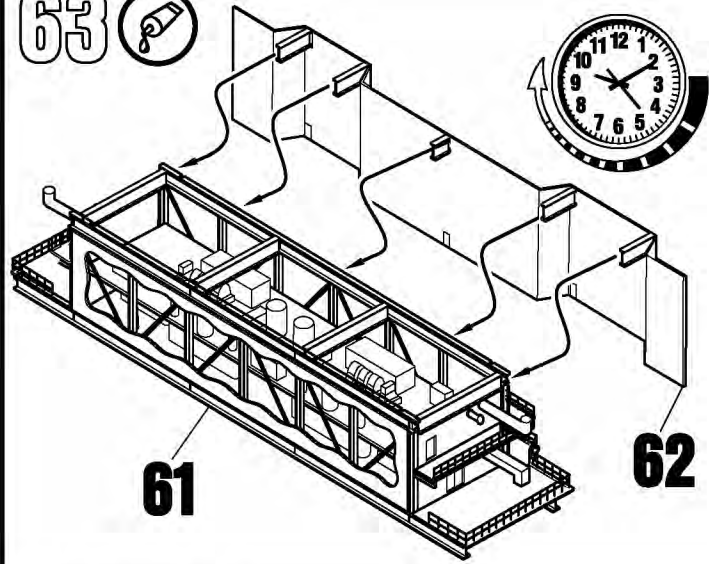
61 



62 

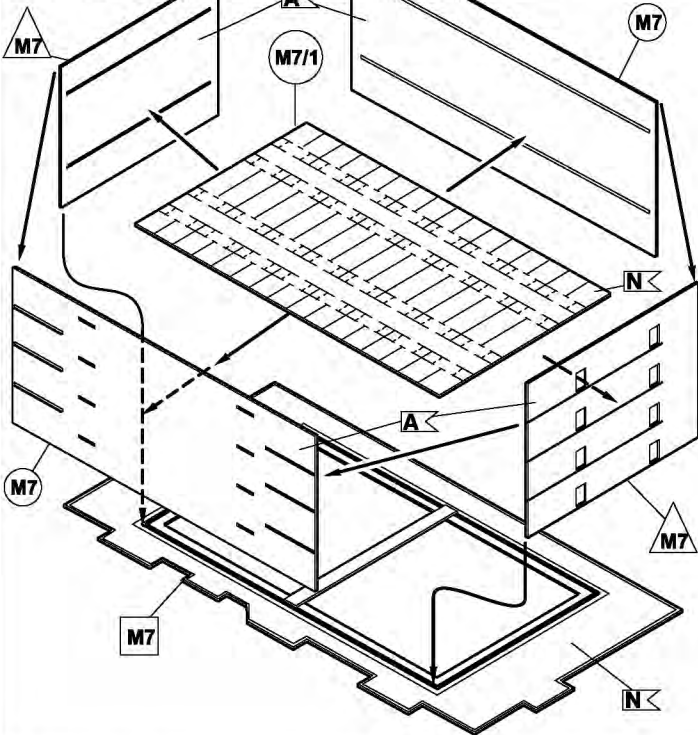


63 

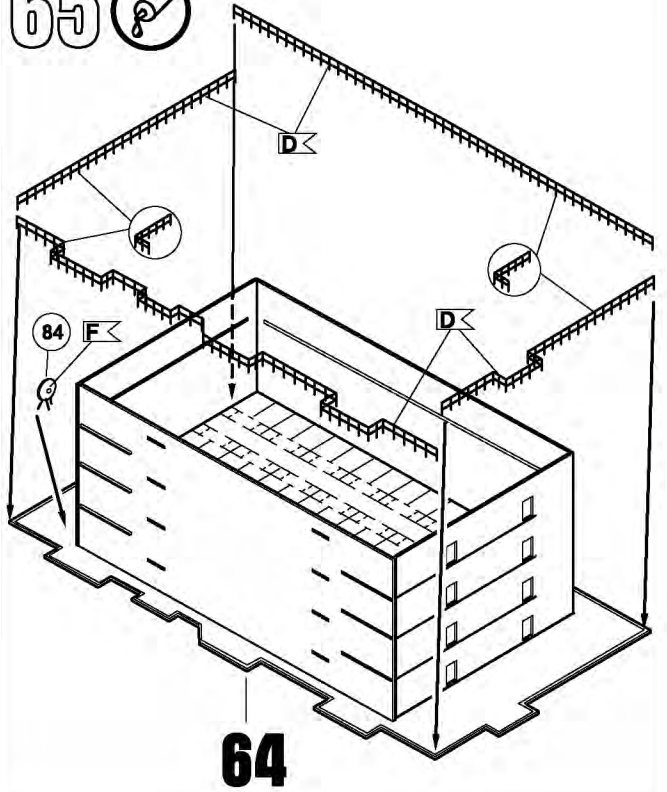


64 

MODUL 7

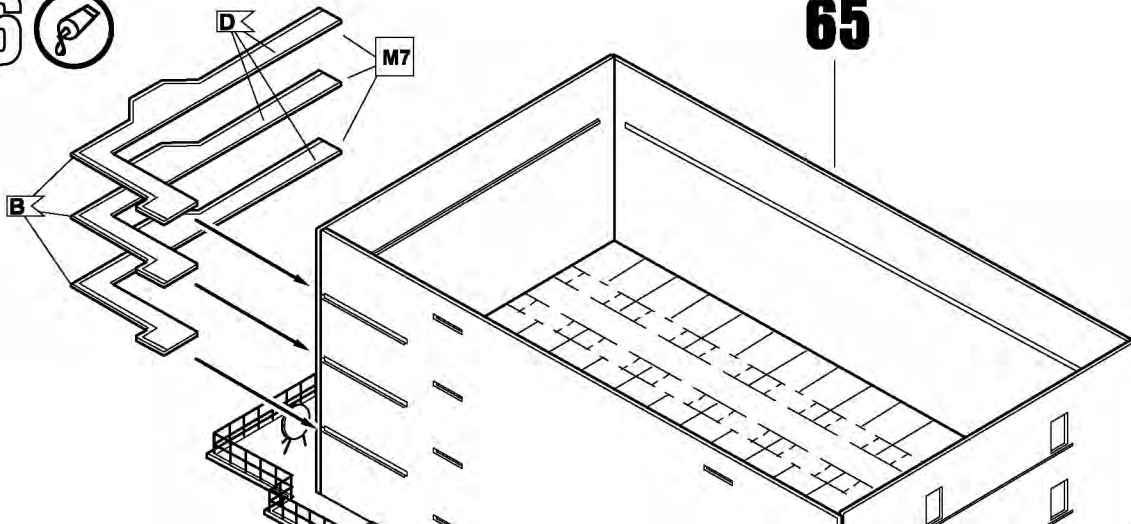


65 

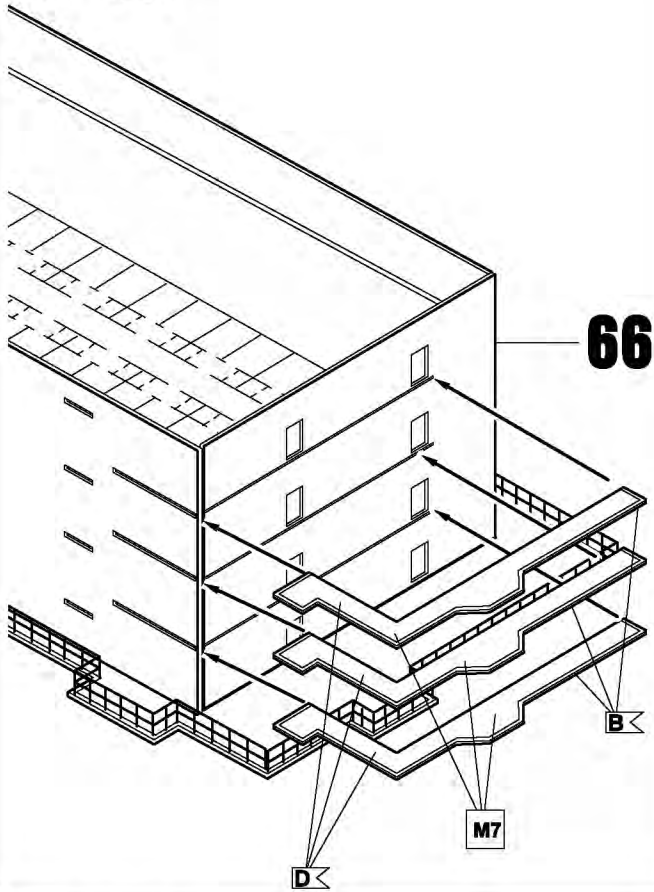



66 

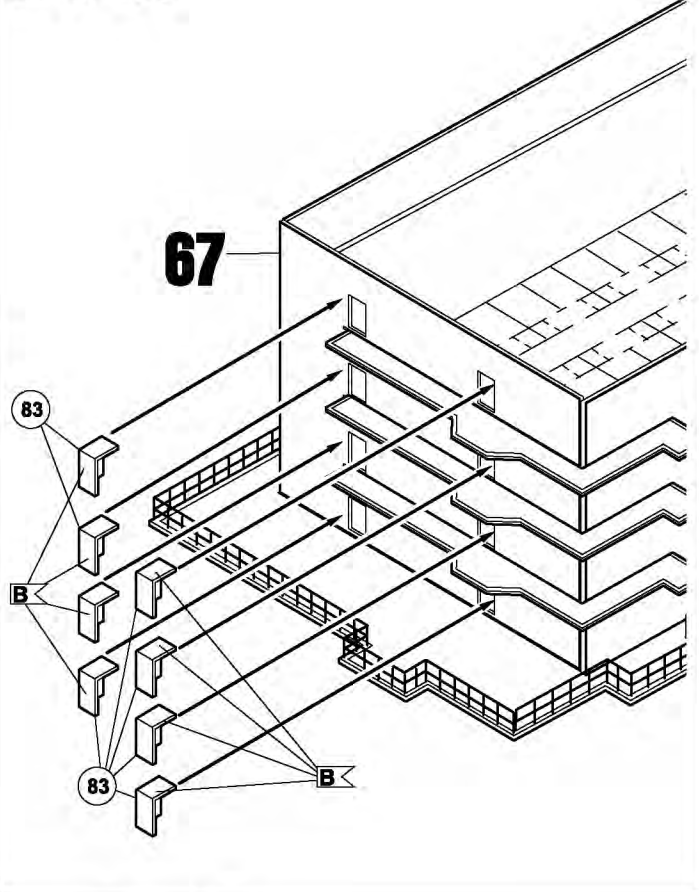
65



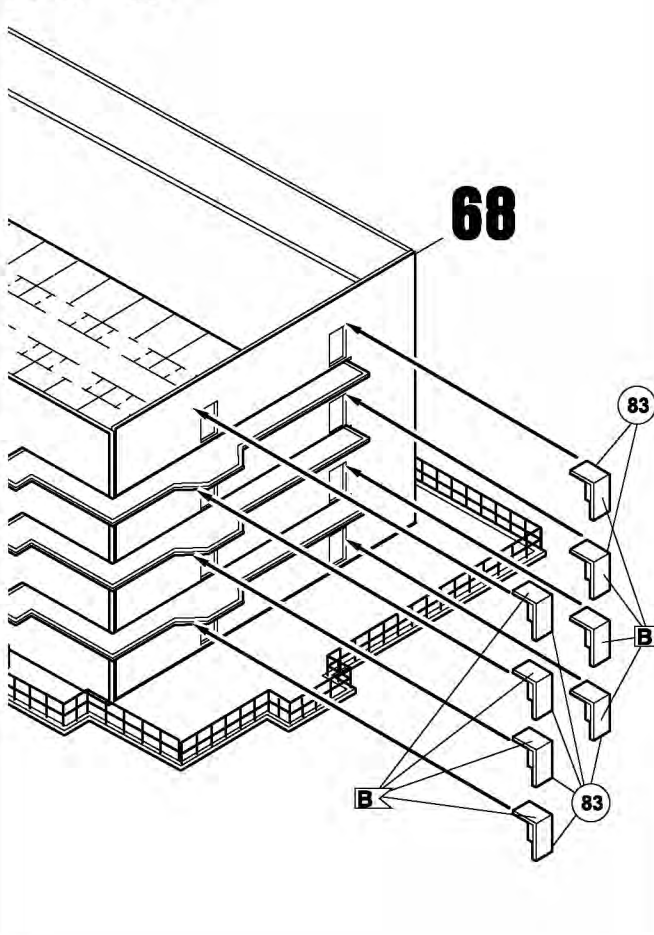
67 



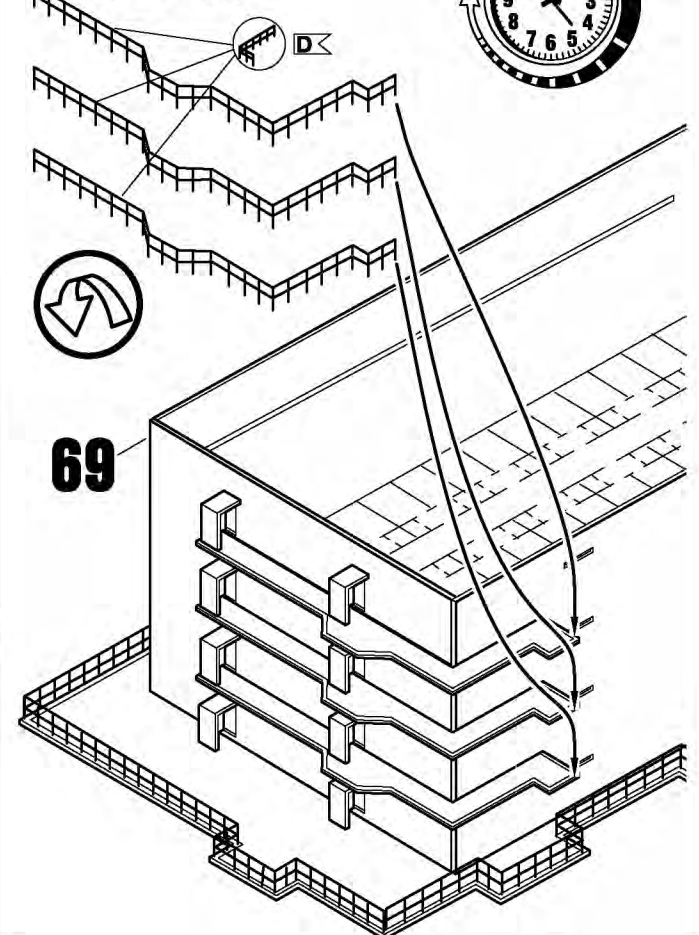
68 



69 

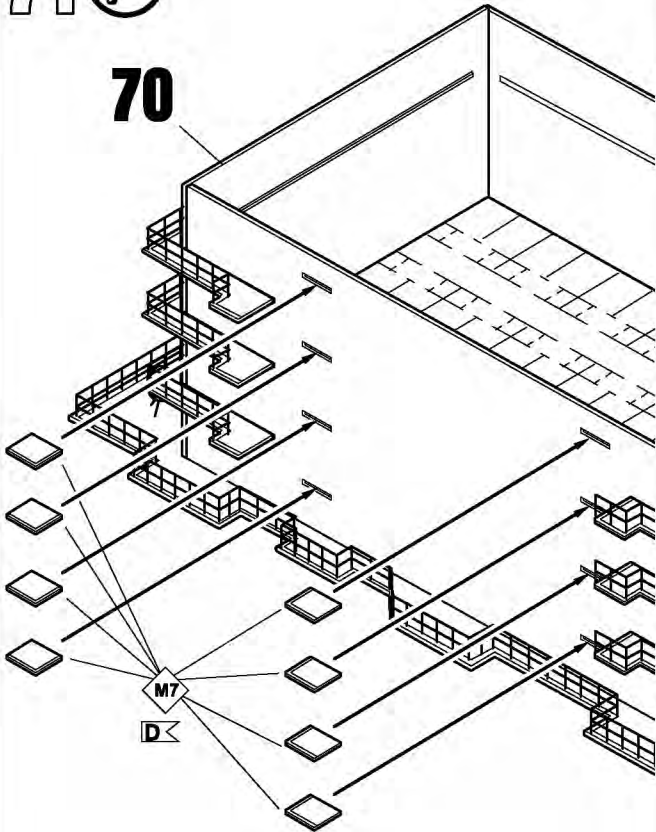


70 



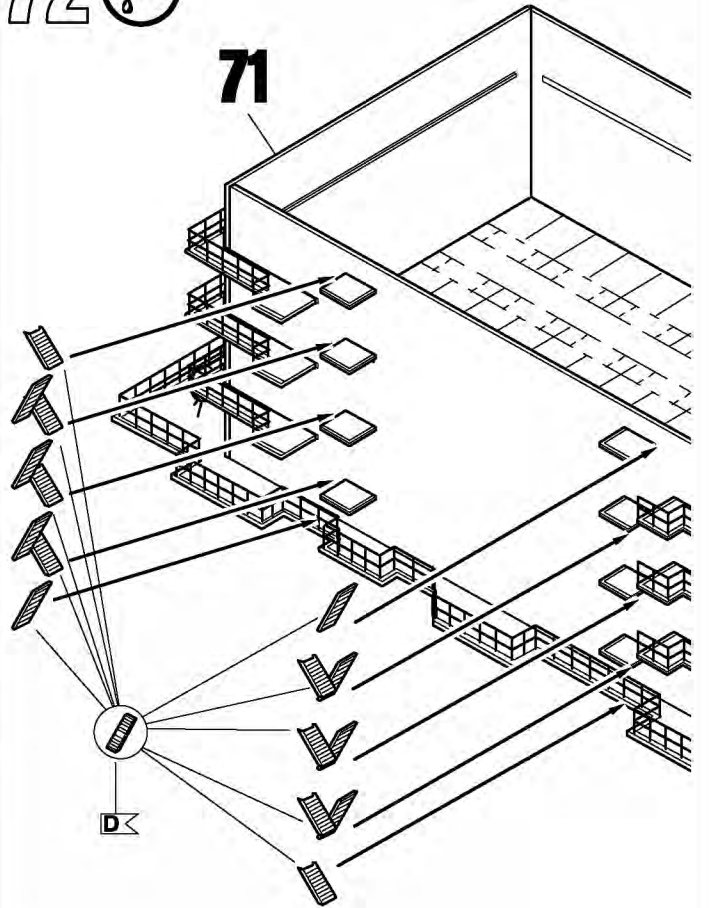
71

70



72

71

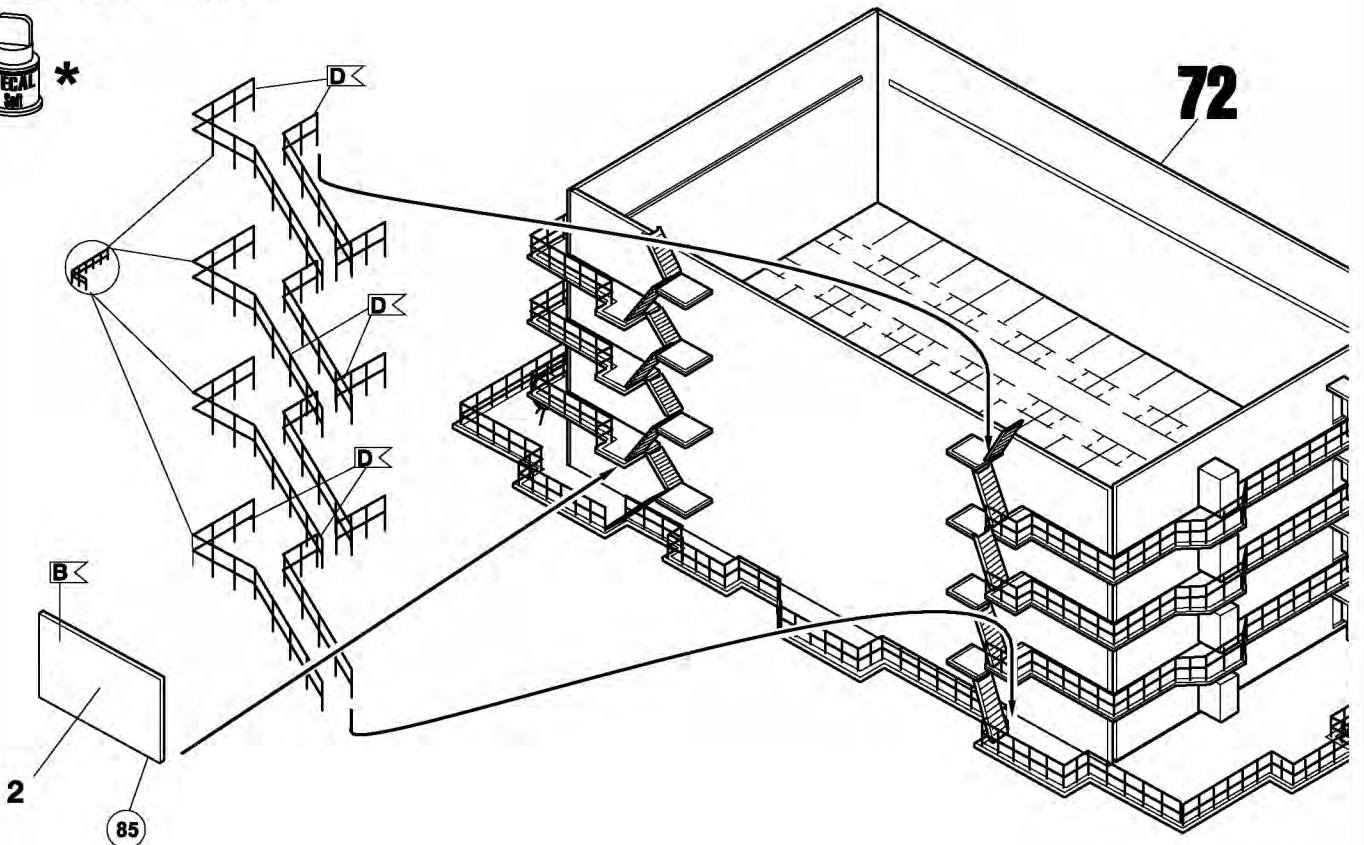


73

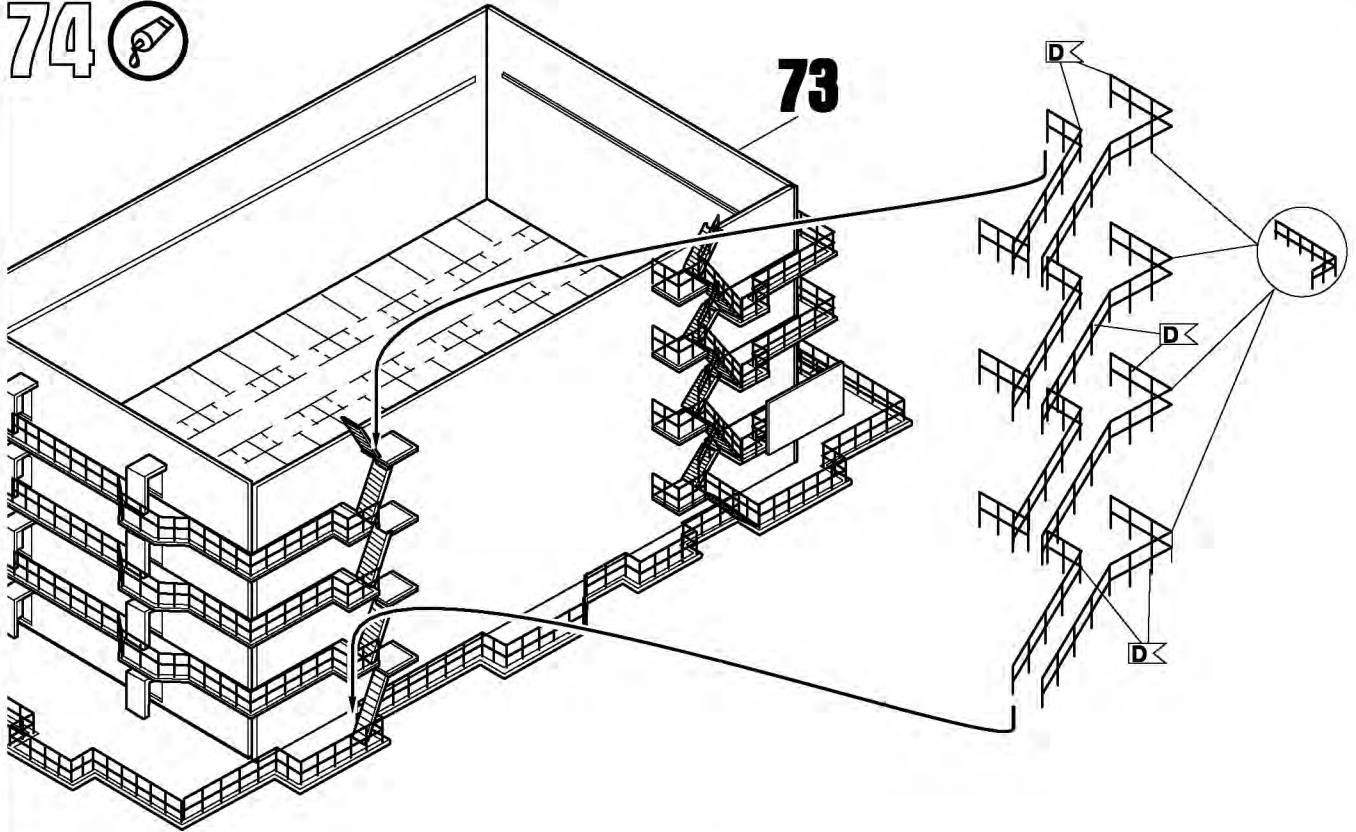


*

72

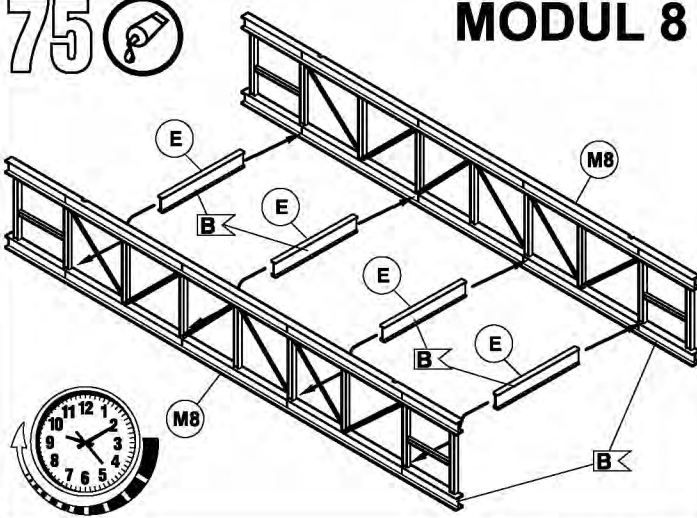


74 

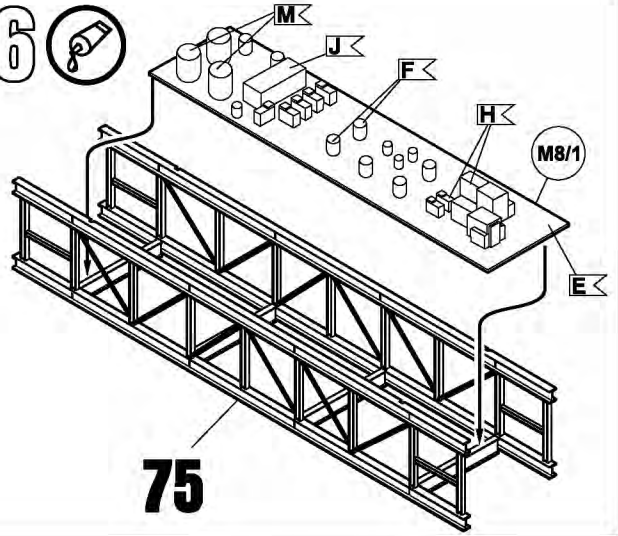


75 

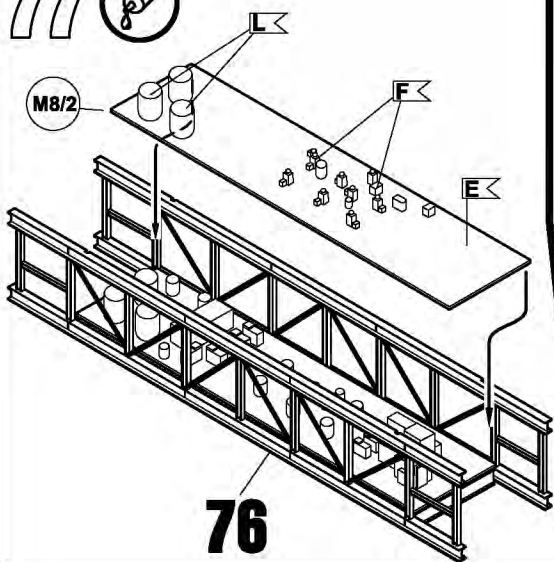
MODUL 8




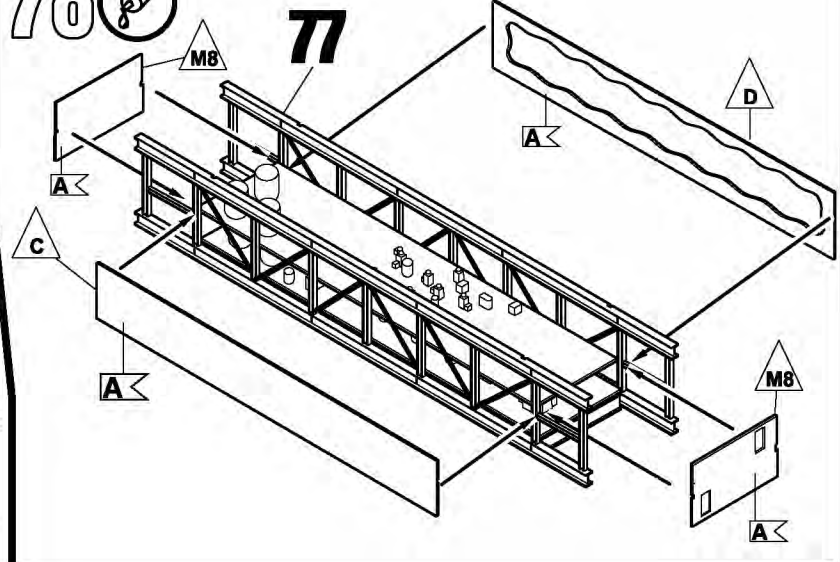
76 



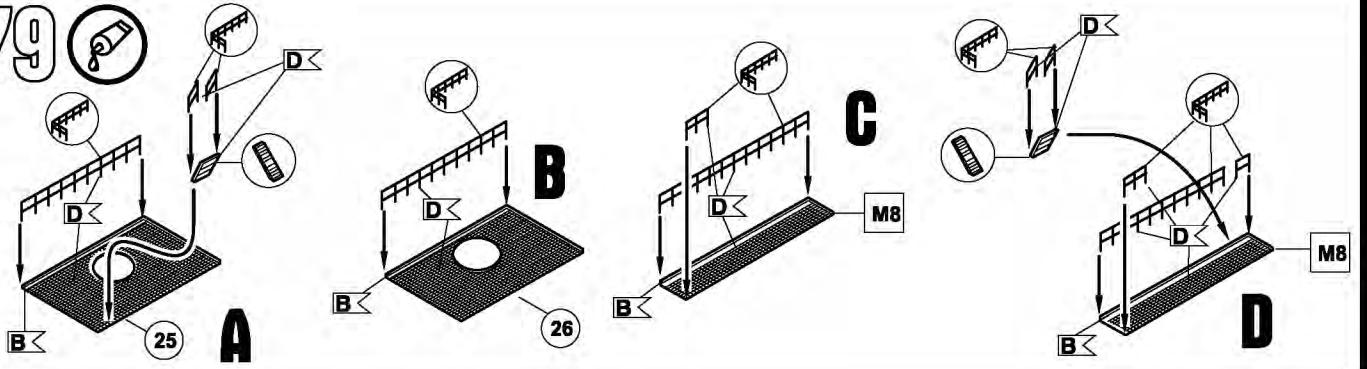
77 



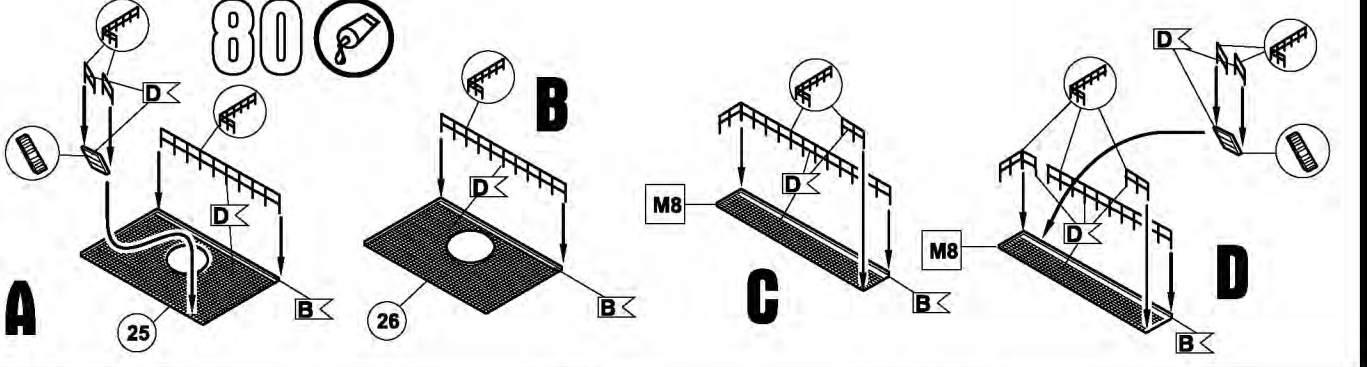
78 



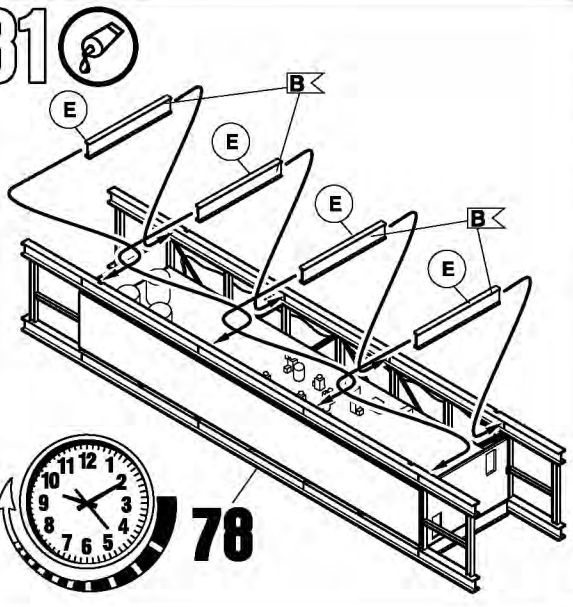
79



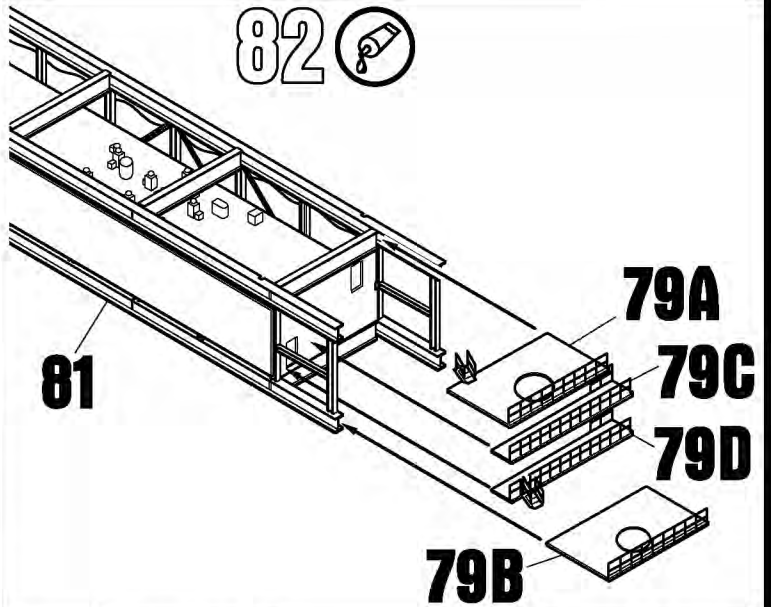
80



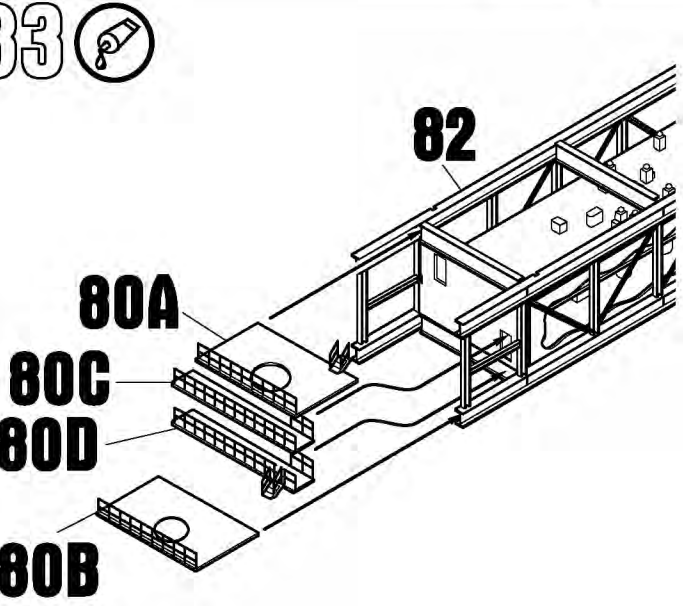
81



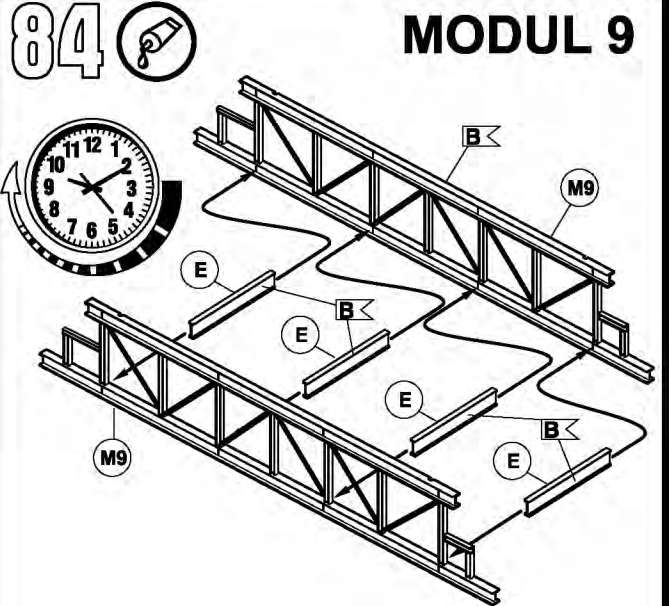
82



83

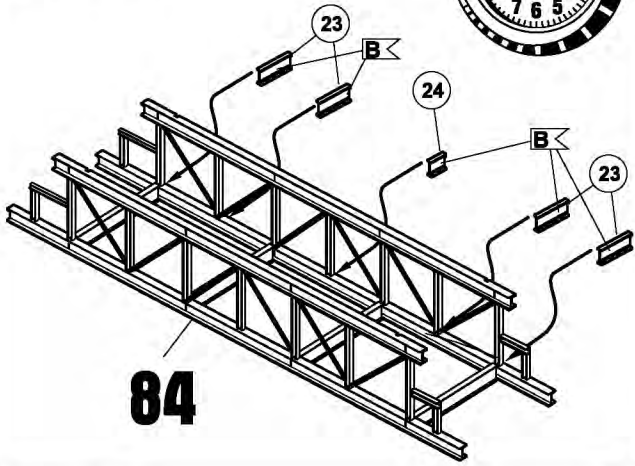


84



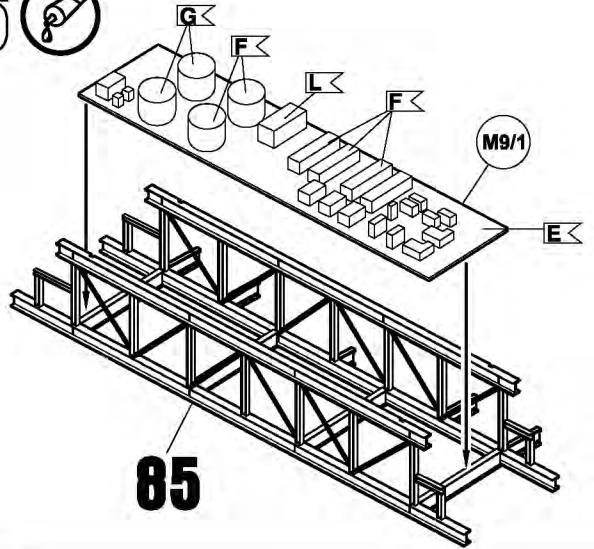
MODUL 9

85



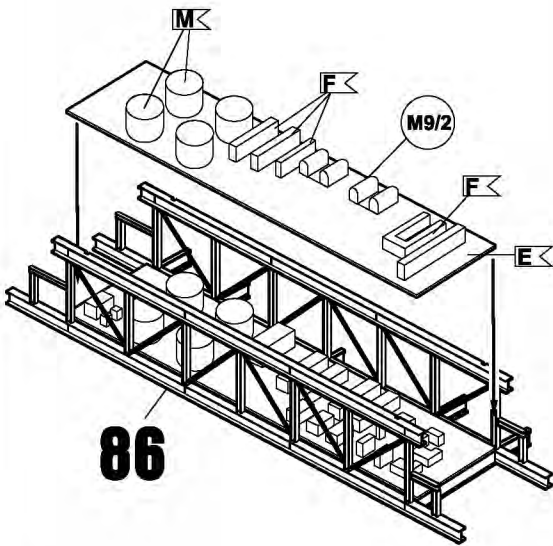
84

86



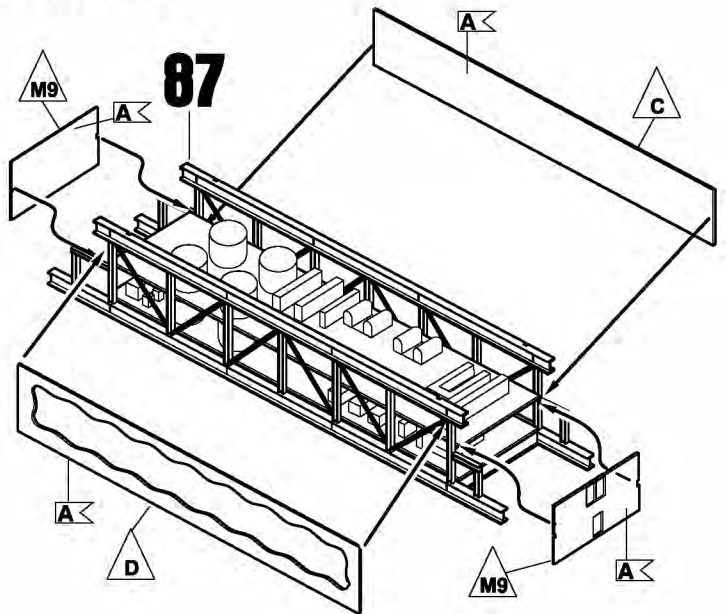
85

87



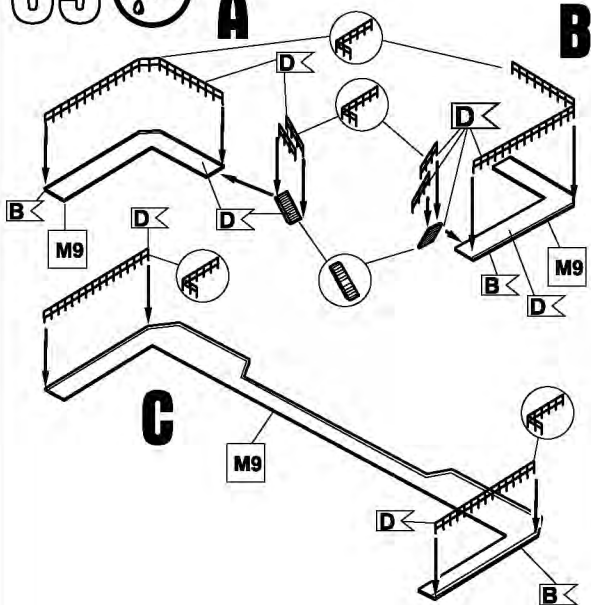
86

88



87

89

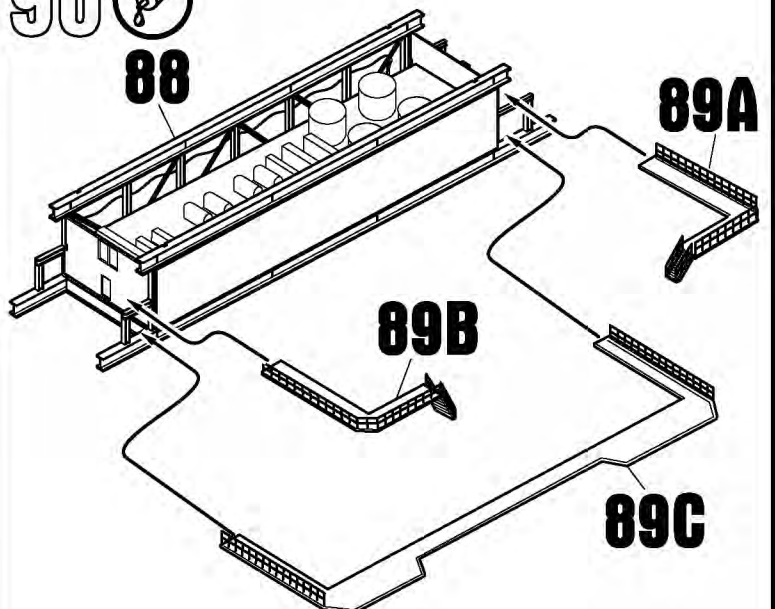


A

B

C

90



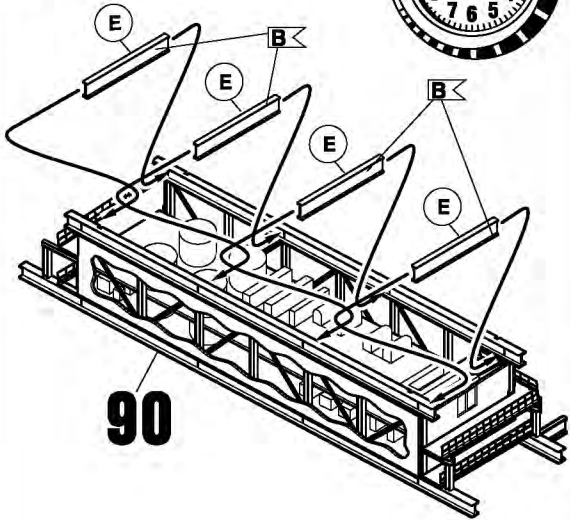
88

89A

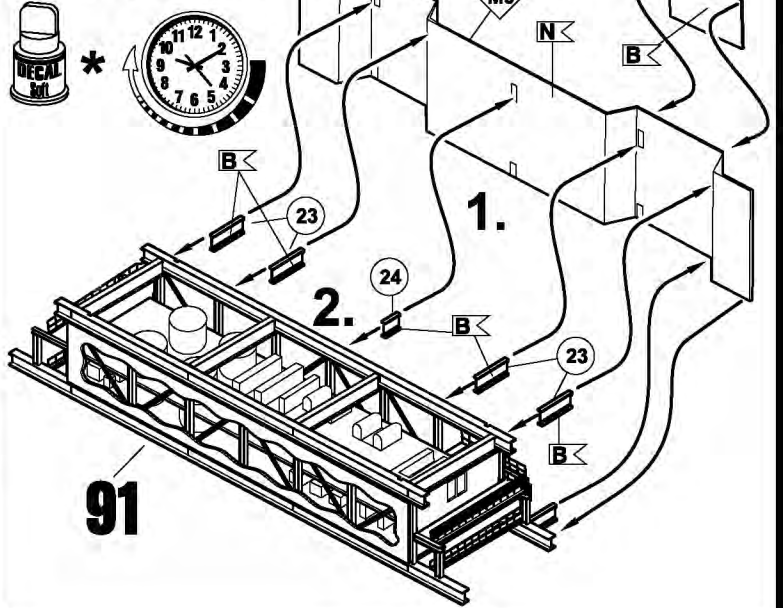
89B

89C

91 

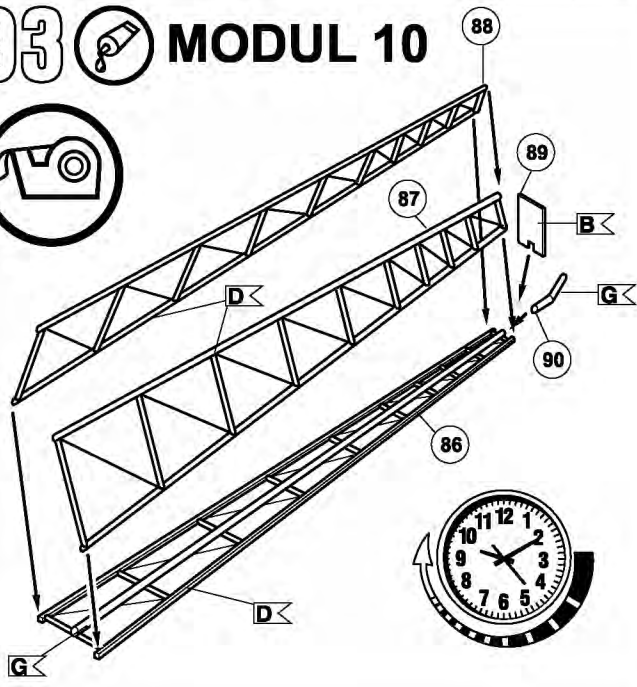


92  

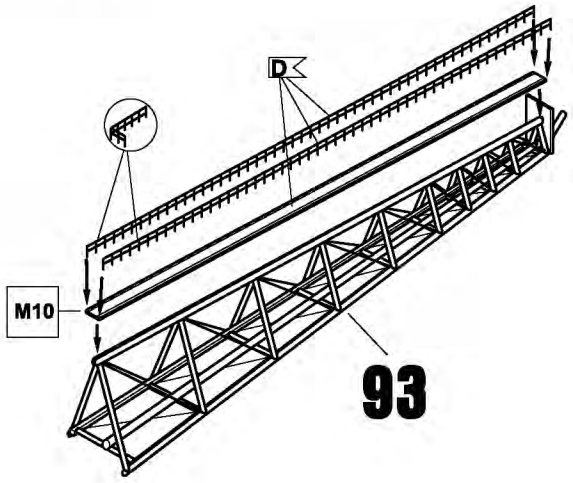


93 

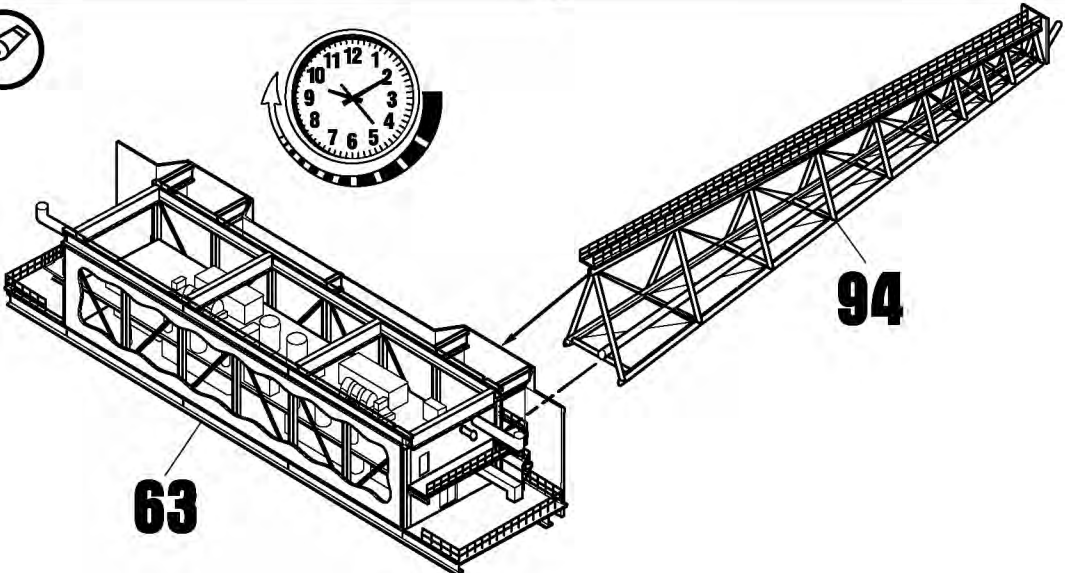
MODUL 10



94 

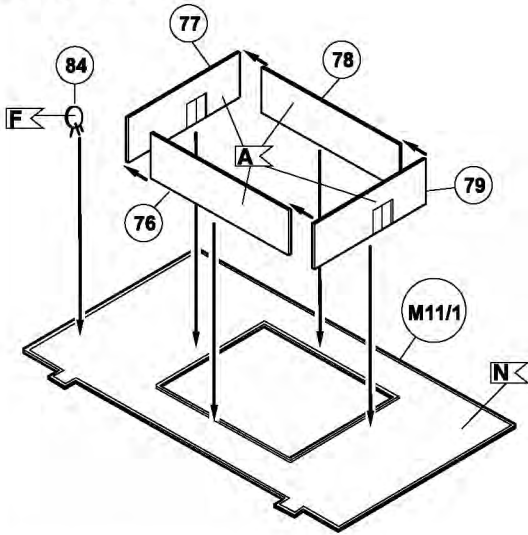


95 

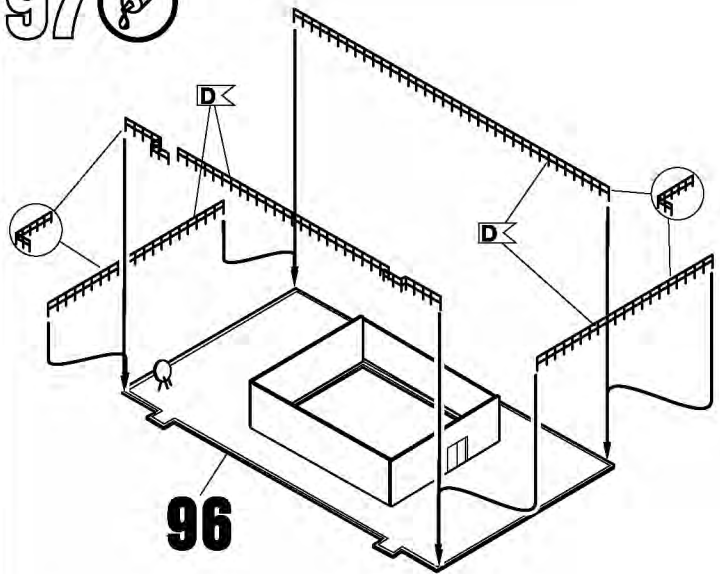


96

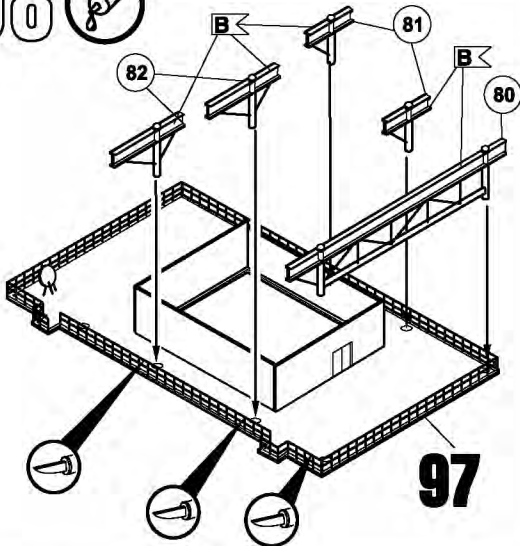
MODUL 11



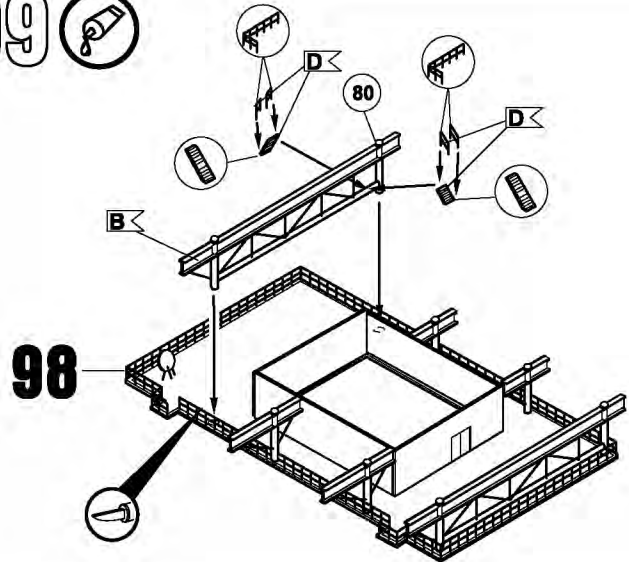
97



98



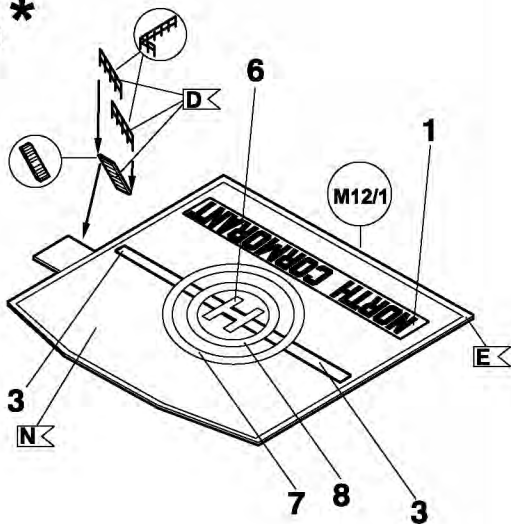
99



100

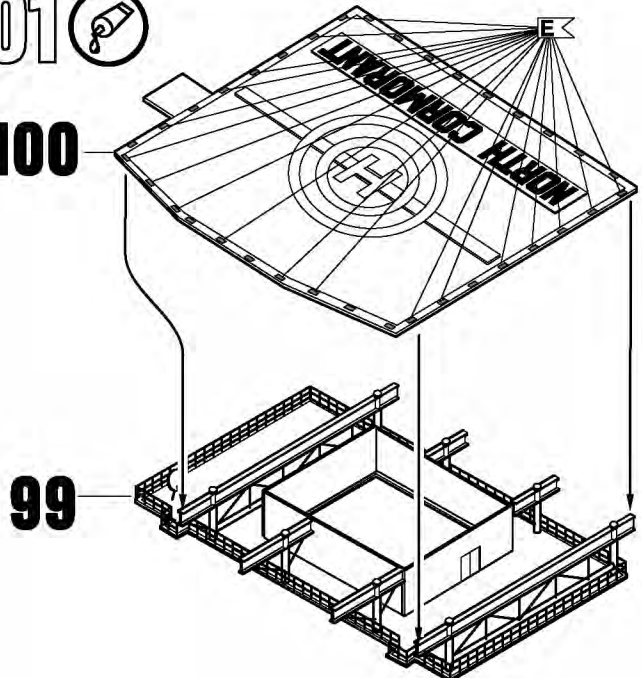


*



101

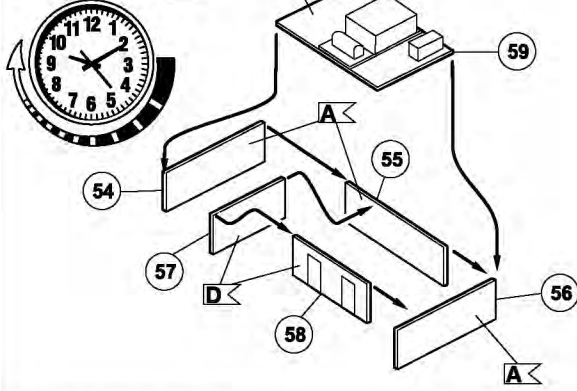
100



102



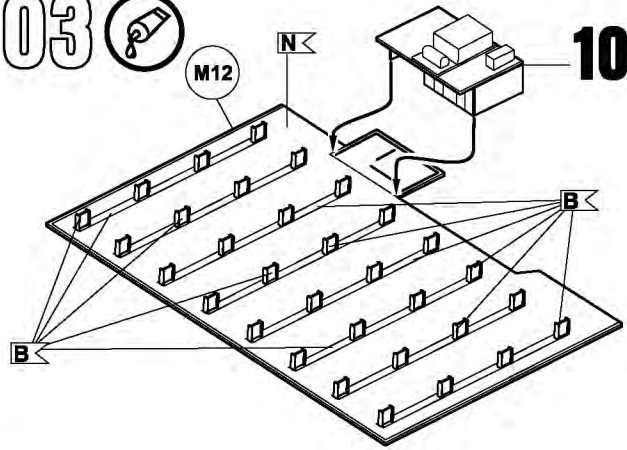
MODUL 12



103



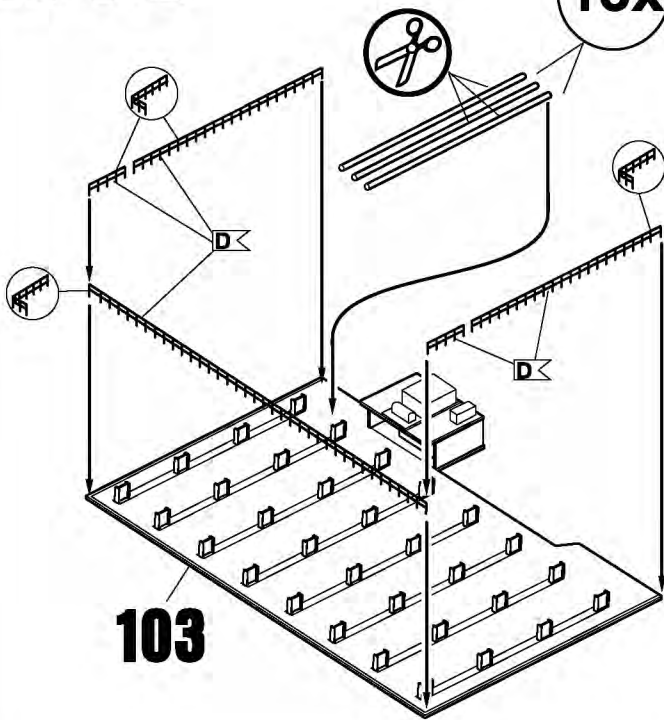
102



104



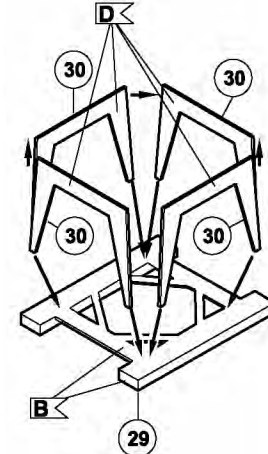
13x



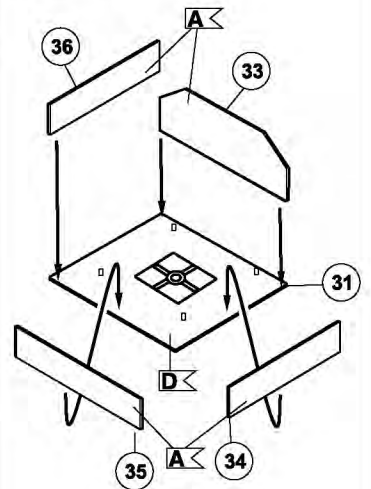
105



MODUL 13



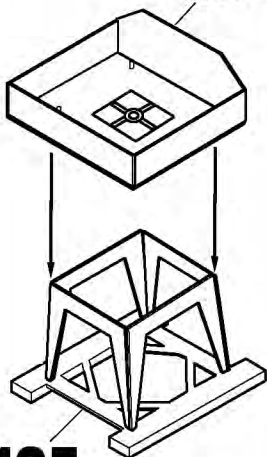
106



107

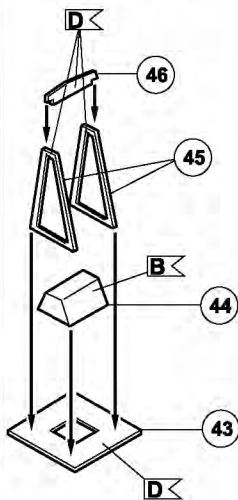


106

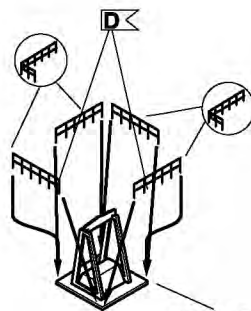


105

108

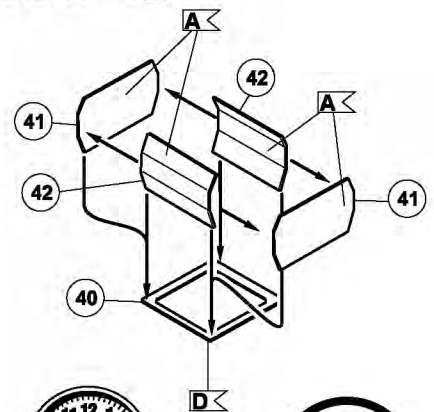


109

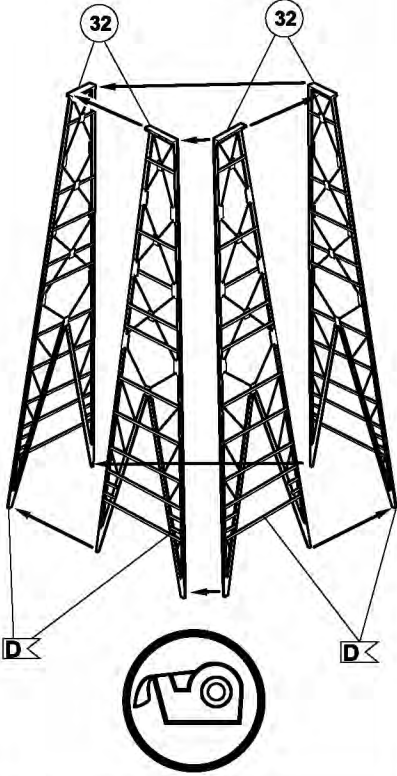


108

110



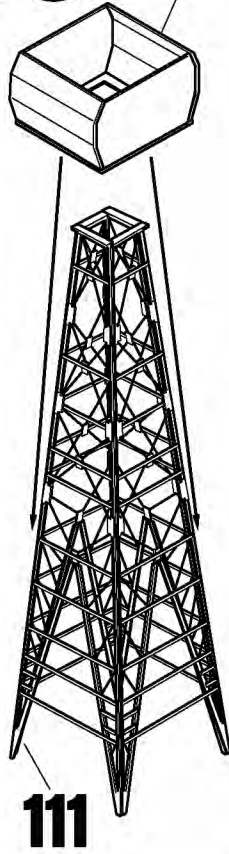
111



112



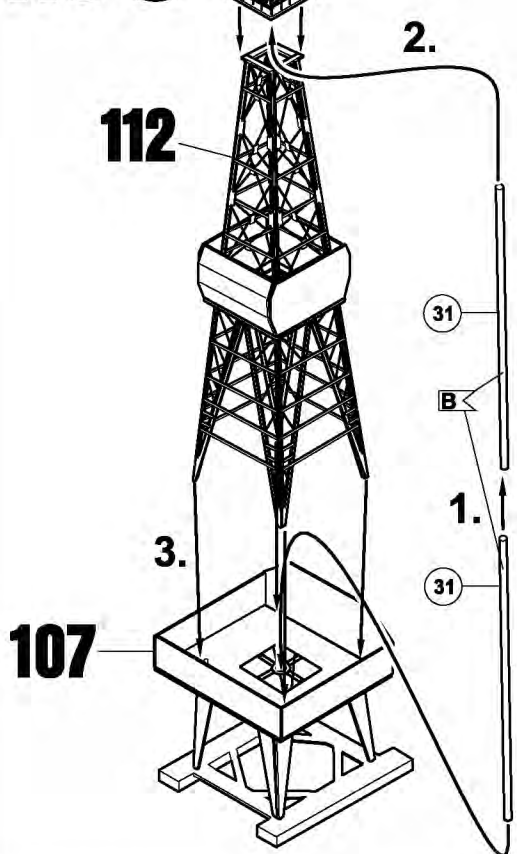
110



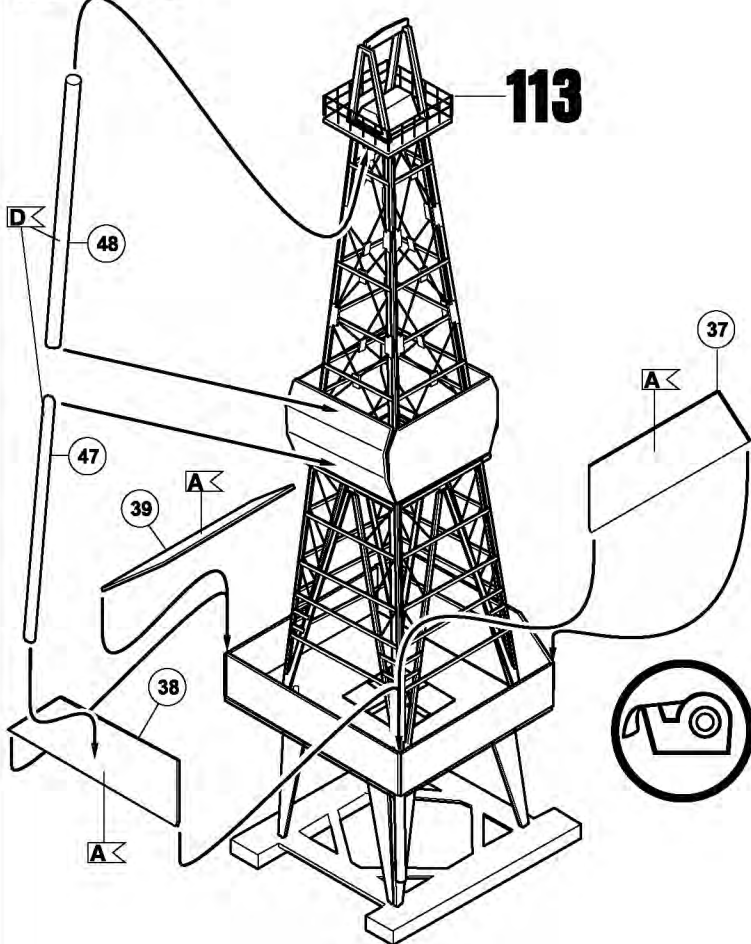
113



109



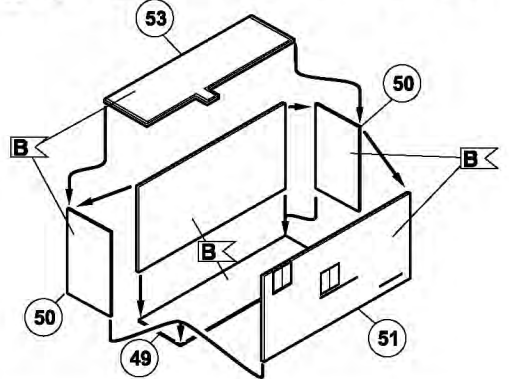
114



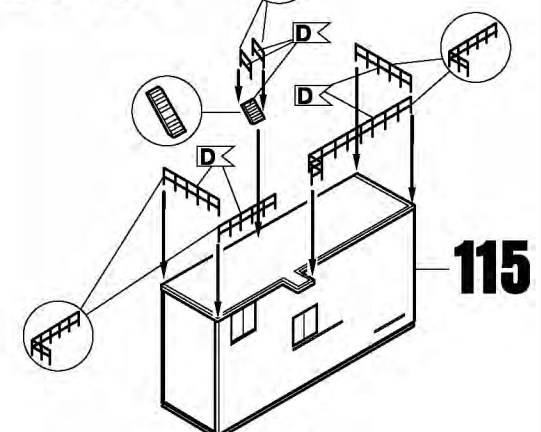
115

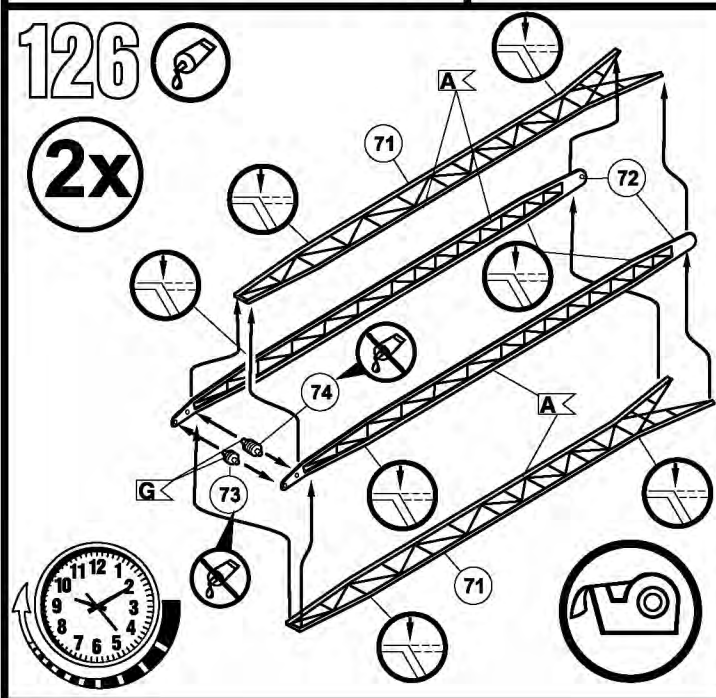
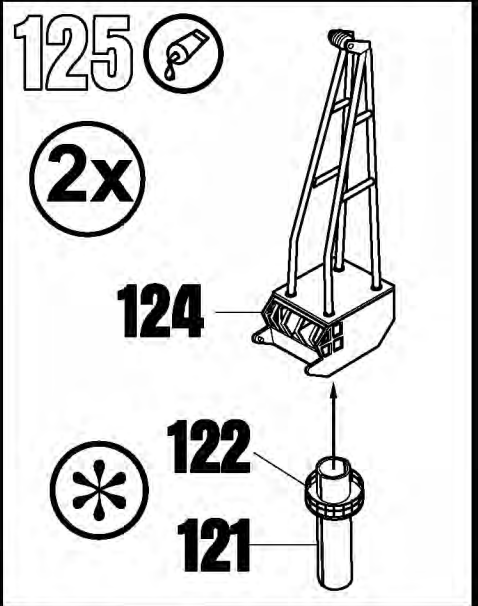
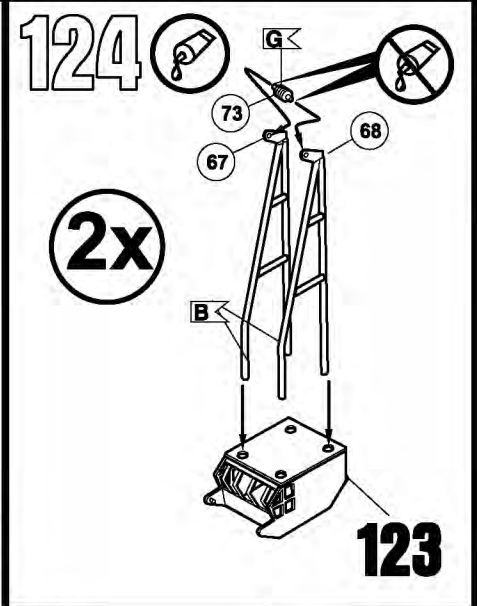
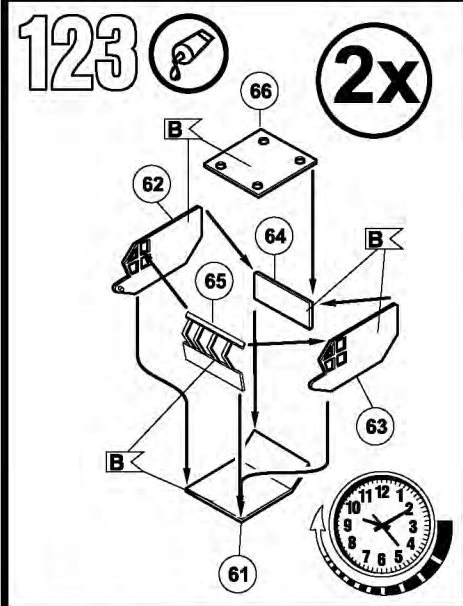
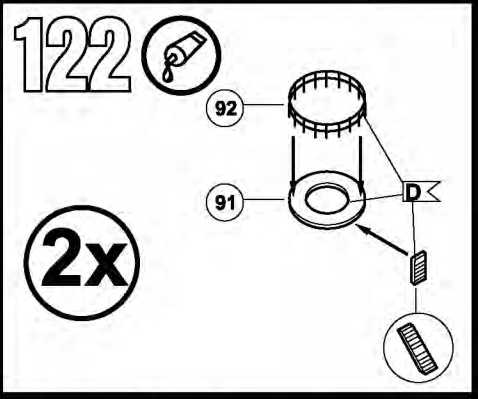
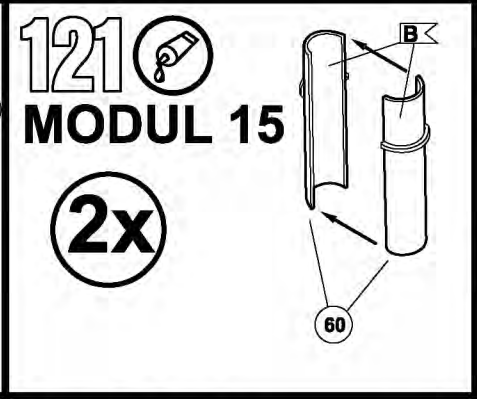
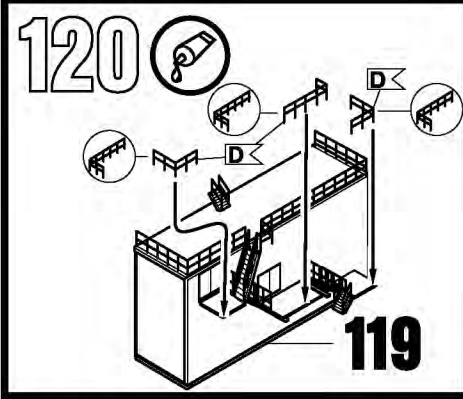
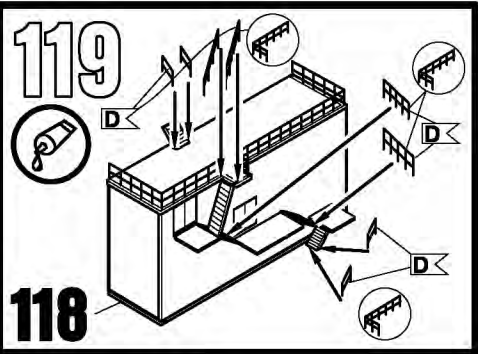
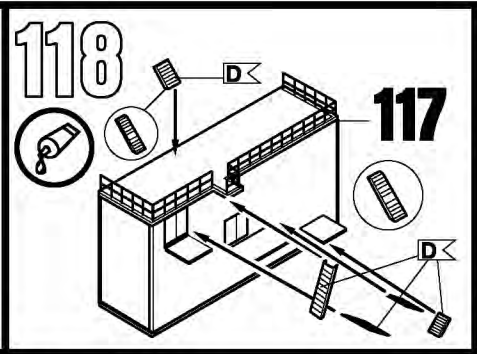
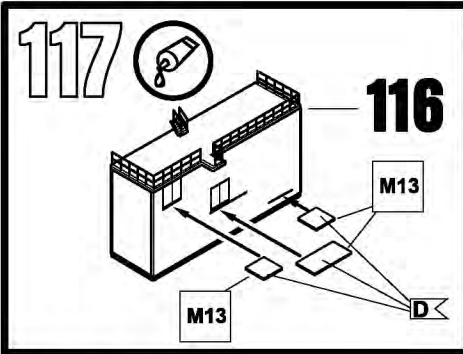


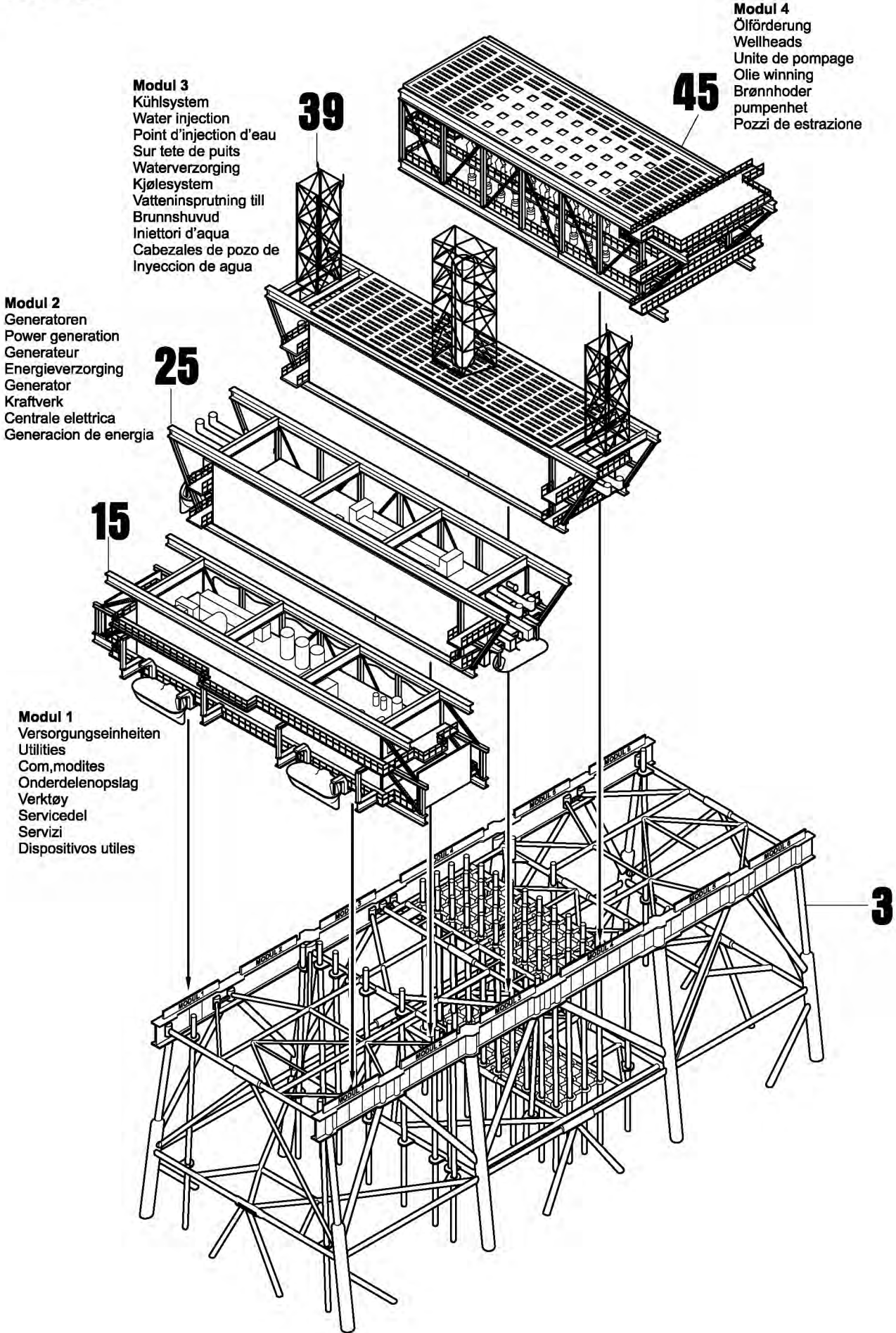
MODUL 13



116







Modul 3
 K hlsystem
 Water injection
 Point d'injection d'eau
 Sur tete de puits
 Watervorzorging
 K lesystem
 Vatteninsprutning till
 Brunnhuvud
 Iniettori d'acqua
 Cabezales de pozo de
 Inyeccion de agua

39

Modul 4
  lf rderung
 Wellheads
 Unite de pompage
 Olie winning
 Br nnhoder
 pumpenhet
 Pozzi de estrazione

45

Modul 2
 Generatoren
 Power generation
 Generateur
 Energieverorzorging
 Generator
 Kraftverk
 Centrale elettrica
 Generacion de energia

25

15

Modul 1
 Versorgungseinheiten
 Utilities
 Com,modites
 Onderdelenopslag
 Verkt y
 Servicedel
 Servizi
 Dispositivos utiles

3

129



Modul 9
 Maschinenraum
 Engine module
 Module moteur
 Motorruim
 Motormodul
 Motorenheit
 Modulo di Motori
 Modulo de motor

92

83

53

Modul 8
 Pumpstation
 Pump module
 Module de pompe
 Pompmodule
 Pumpemodul
 Pumpenmodul
 Modulo di pompaggion
 Modulo de bomba

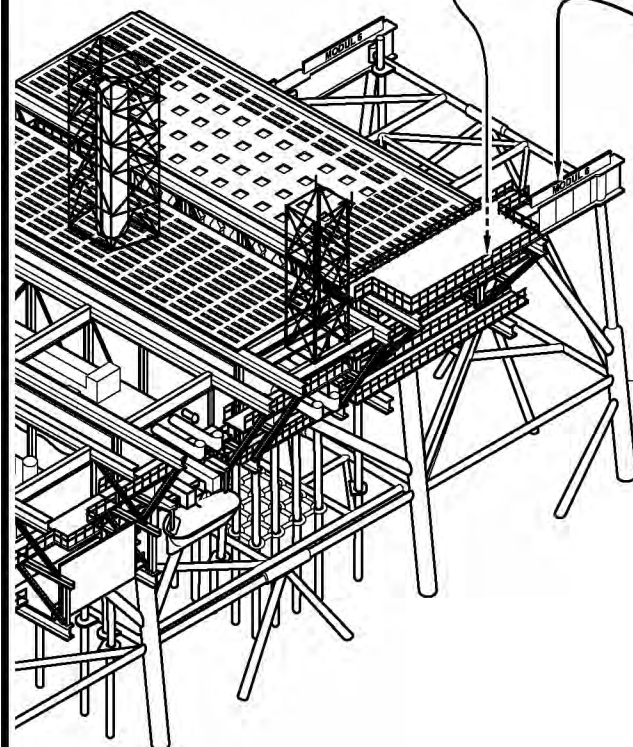
Modul 5
 Säuberungsanlage
 Separation
 Raffinerie
 Voorraffinaderij
 Separering
 Avskiljningsdel
 Separazione
 Separacion

Modul 10
 Abfackelturm
 Flare boom
 Ligne de torche
 Affakkelpijp
 Gasforbrenningssystem
 Avbränningstorm
 Flare boom
 Faro

95

Modul 6
 Gasverdichtung
 Gas compression
 Station de compression de gaz
 Gascompressieruimte
 Gasskompresjon
 Gaskomprimering
 Compressione die Gas
 Compression de gas

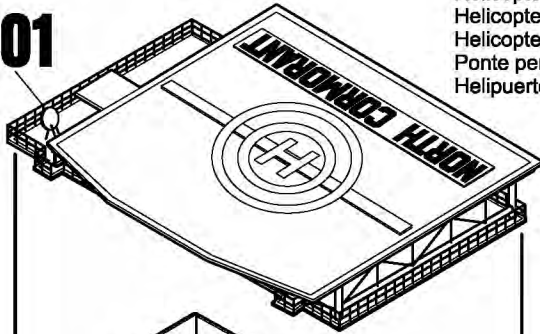
128



130 

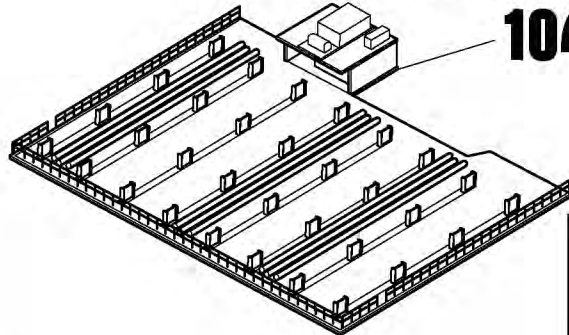
Modul 11
 Hubschrauberlandedeck
 Helideck
 Plate-forme helicoptere
 Helicopterdeck
 Helicopter-dekk
 Helicopterplatta
 Ponte per elicottero
 Helipuerto

101



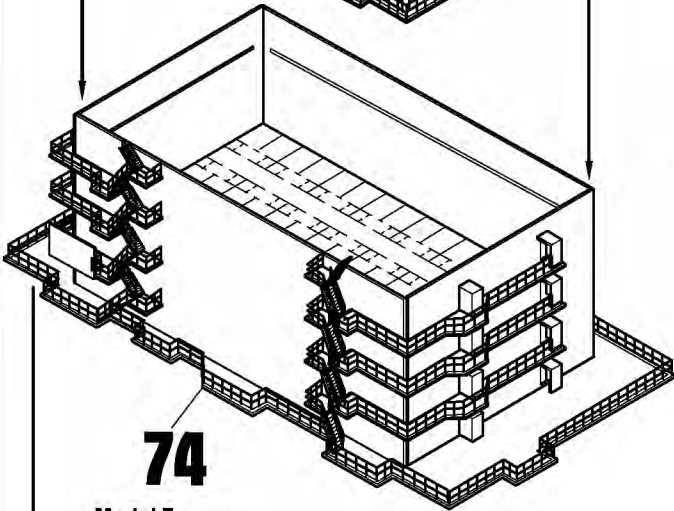
Modul 12
 Materialkontrolle
 Logging unit
 Module de stockage pour material
 Materiaalmodule
 Materialkontroll-enhet
 Navigationsenhet
 Magazzino di controllo
 Unidad de arrastre

104

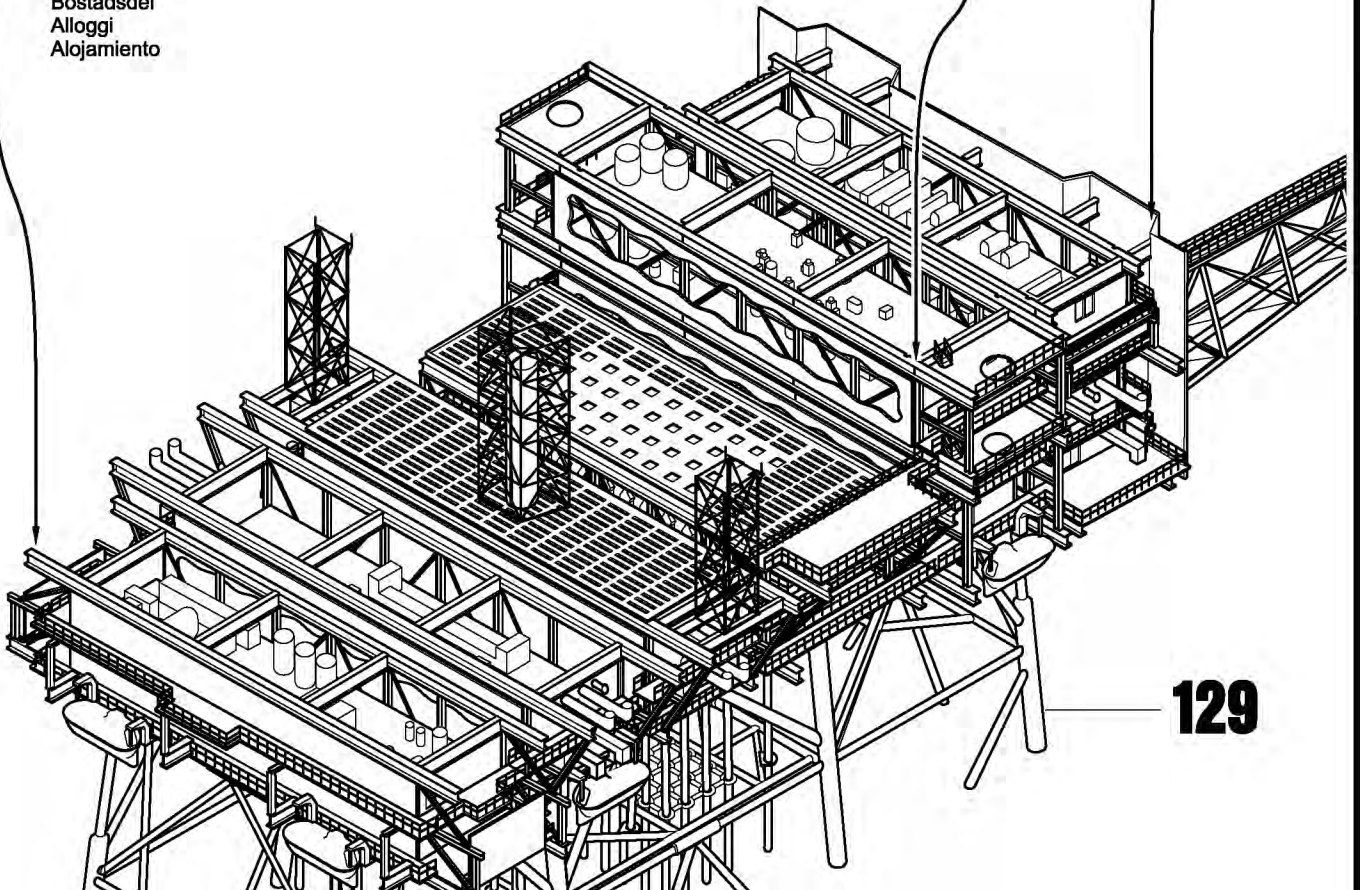


74

Modul 7
 Unterkunftseinheit
 Accomodation
 Habitations
 Accomdatie
 Bolig
 Bostadsdel
 Alloggi
 Alojamiento

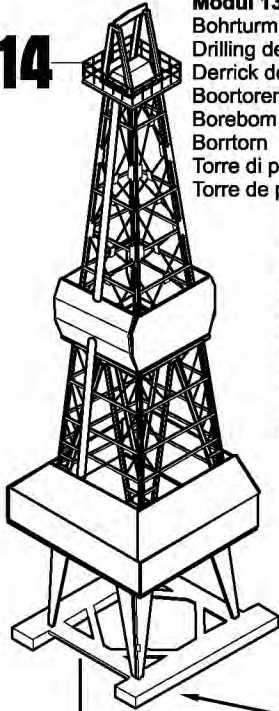


129



131 

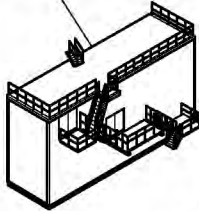
114



Modul 13
Bohrturm
Drilling derrick
Derrick de forage
Boortoren
Borebom
Borrtorn
Torre di perforazione
Torre de perforacion

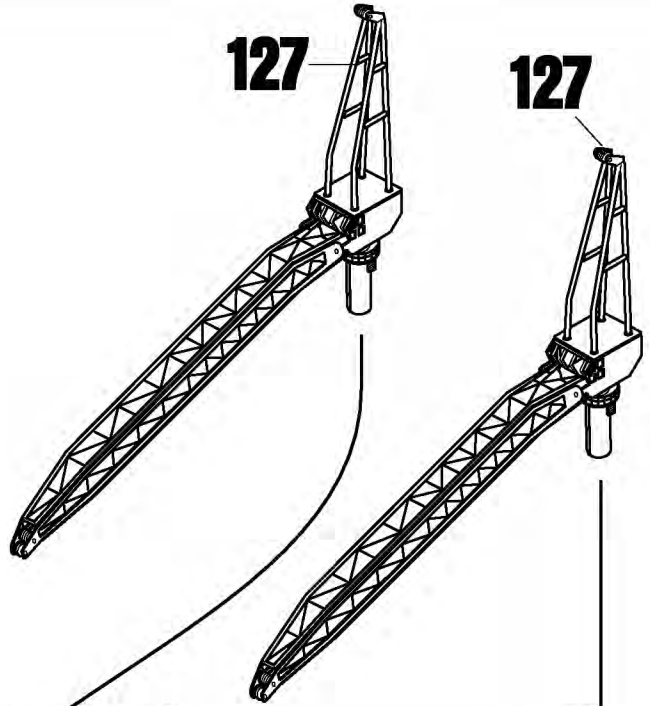
Modul 14
Vorfabrikation
Shaker package
Module de prefabrication
Voorfabricatie
Pre-fabrikasjon
Bormasseavskiljare
Prefabbricazione
Conjunto del agitador

120



127

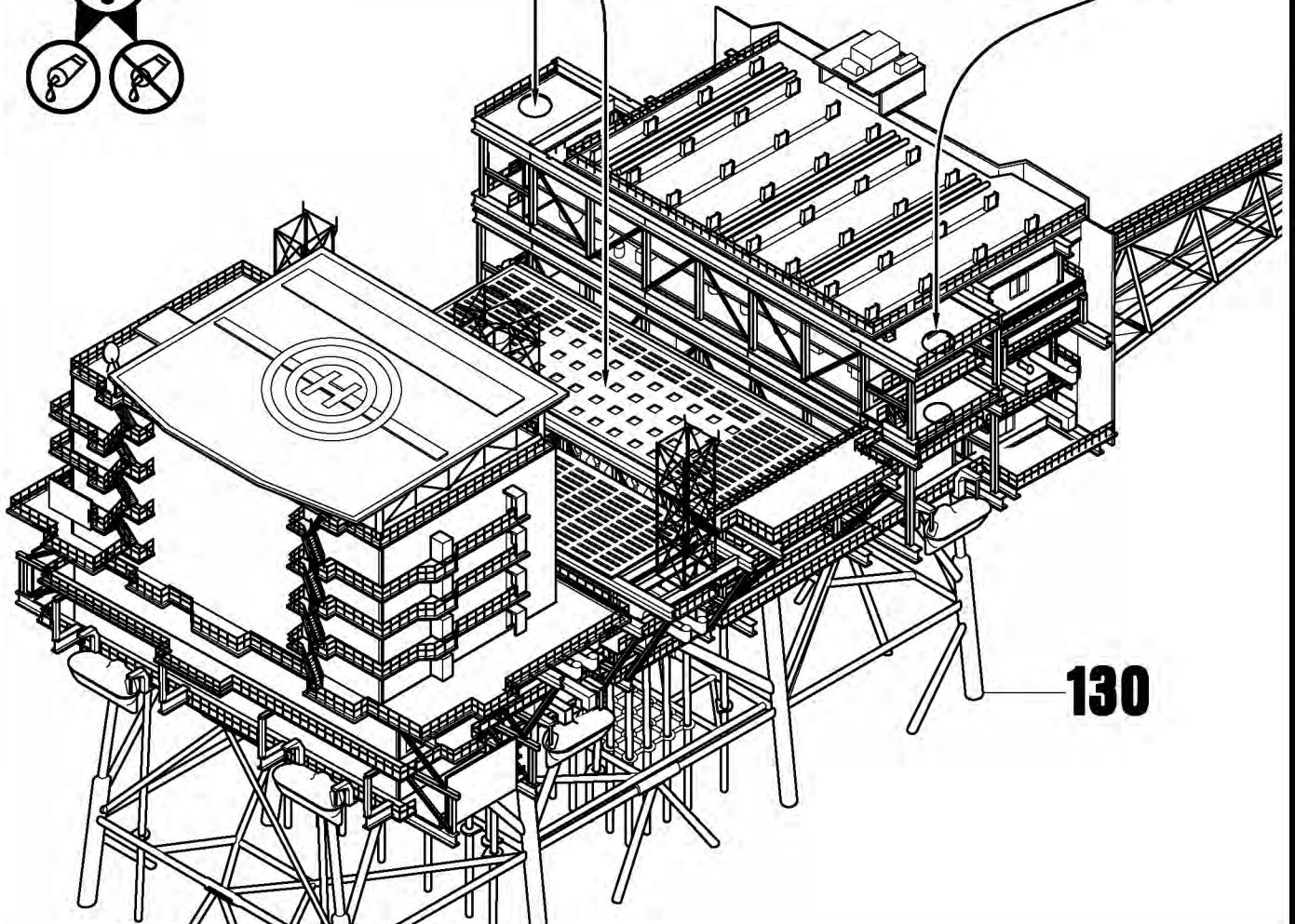
127



?



?



130